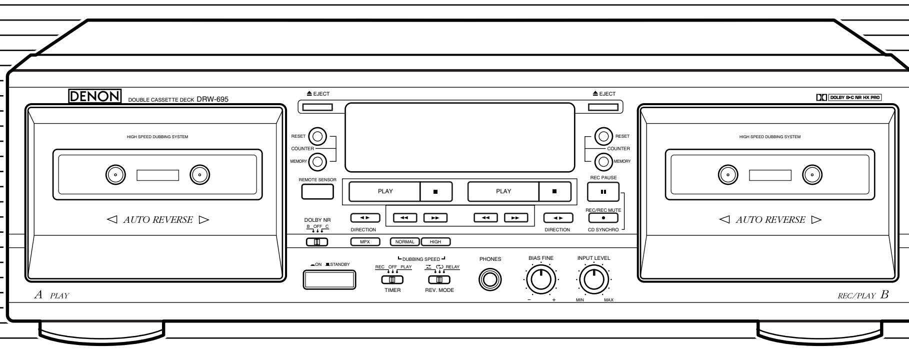
DENON

STEREO CASSETTE TAPE DECK

DRW-695

OPERATING INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
INSTRUCCIONES DE OPERACION
GEBRUIKSAANWIJZING
BRUKSANVISNING
INSTRUÇÕES DE OPERAÇÃO



FOR ENGLISH READERS	PAGE 2 ~ 13	PARA LECTORES DE ESPAÑOL	PAGINA 2 ~ 4, 32, 40 ~ 46
FÜR DEUTSCHE LESER	SEITE 2 ~ 4, 14 ~ 22	VOOR NEDERLANDSTALIGE LEZERS	PAGINA 2 ~ 4, 32, 47 ~ 53
POUR LES LECTEURS FRANCAIS	PAGE 2 ~ 4, 23 ~ 31	FÖR SVENSKA LÄSARE	SIDA 2 ~ 4, 32, 54 ~ 60
PER IL LETTORE ITALIANO	PAGINA 2 ~ 4, 32 ~ 39	PARA LEITORES PORTUGUESES	PÁGINA 2 ~ 4, 32, 61 ~ 67

IMPORTANT TO SAFETY

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

Please, record and retain the Model name and serial number of your set shown on the rating label.
Model No. DRW-695 Serial No. ____________

CAUTION:
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.
- Please be care the environmental aspects of battery disposal.
- The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing for use.
- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.

CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN

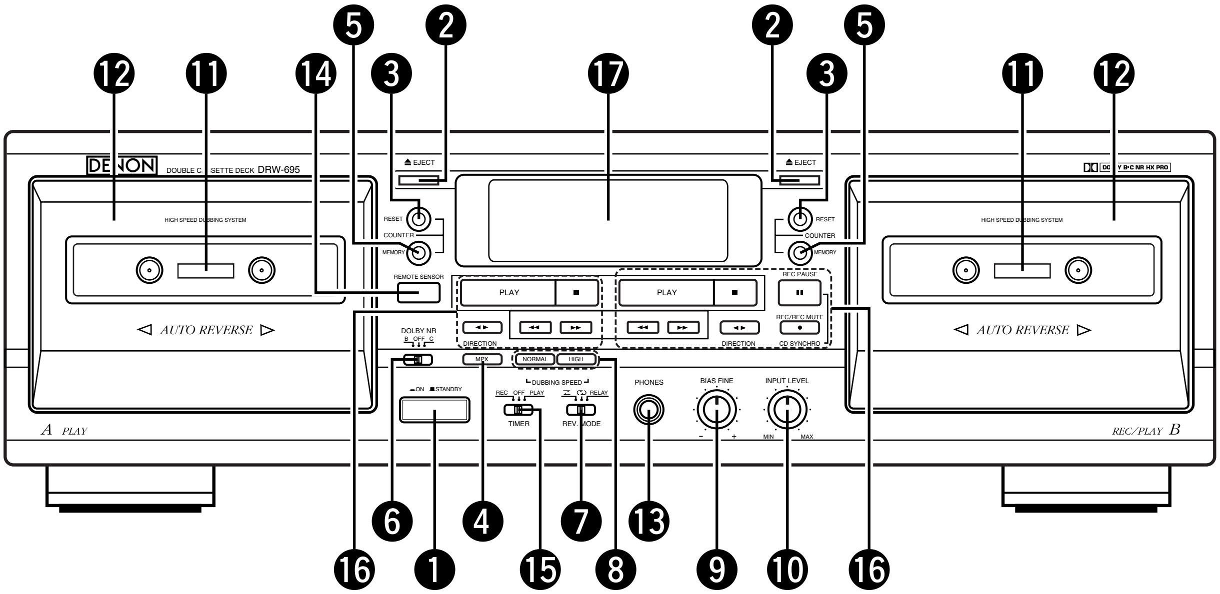
CAUTION:
TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

- **DECLARATION OF CONFORMITY**
  We declare under our sole responsibility that this product, to which this declaration relates, is in conformity with the following standards:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 and EN61000-3-3.
  Following the provisions of 73/23/EEC, 89/336/EEC and 93/68/EEC Directive.
- **ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG**
  Wir erklären unter unserer Verantwortung, daß dieses Produkt, auf das sich diese Erklärung bezieht, den folgenden Standards entspricht:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 und EN61000-3-3.
  Entspricht den Verordnungen der Direktive 73/23/EEC, 89/336/EEC und 93/68/EEC.
- **DECLARATION DE CONFORMITE**
  Nous déclarons sous notre seule responsabilité que l'appareil, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux standards suivants:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 et EN61000-3-3.
  D'après les dispositions de la Directive 73/23/EEC, 89/336/EEC et 93/68/EEC.
- **DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**
  Dichiariamo con piena responsabilità che questo prodotto, al quale la nostra dichiarazione si riferisce, è conforme alle seguenti normative:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
  In conformità con le condizioni delle direttive 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.
- **DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD**
  Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que este producto al que hace referencia esta declaración, está conforme con los siguientes estándares:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 y EN61000-3-3.
  Siguiendo las provisiones de las Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC y 93/68/EEC.
- **EENVORMIGHEIDSVERKLARING**
  Wij verklaren uitsluitend op onze verantwoordelijkheid dat dit produkt, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 en EN61000-3-3.
  Volgens de bepalingen van de Richtlijnen 73/23/EEC, 89/336/EEC en 93/68/EEC.
- **ÖVERENSSTÄMMELSESINTYG**
  Härmed intygas helt på eget ansvar att denna produkt, vilken detta intyg avser, uppfyller följande standarder:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 och EN61000-3-3.
  Enligt stadgarna i direktiv 73/23/EEC, 89/336/EEC och 93/68/EEC.
- **DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**
  Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto, ao qual esta declaração corresponde, está em conformidade com as seguintes normas:
  EN60065, EN55013, EN55020, EN61000-3-2 e EN61000-3-3.
  De acordo com o estabelecido nas Directivas 73/23/EEC, 89/336/EEC e 93/68/EEC.

FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO ANTERIORE
PANEL FRONTAL
VOORPANEEL
FRAMSIDA
PAINEL FRONTAL



PRECAUTIONS FOR INSTALLATION
For heat dispersal, leave at least 10 cm of space between the top, back and sides of this unit and the wall or other components.

SICHERHEITSMASSNAHMEN BEIM EINBAU
Lassen Sie zur Wärmeverteilung mindestens 10 cm Raum zwischen der Oberseite, der Rückseite und den Seiten des Gerätes und der Wand oder anderen Komponenten.

PRECAUTIONS D’INSTALLATION
Afin de disperser la chaleur, laisser un espace d’au moins 10 cm entre le haut, l’arrière les côtés de cet appareil et le mur ou un autre composant.

PRECAUZIONI PER L’INSTALLAZIONE
Per consentire una buona dispersione del calore, lasciate uno spazio di almeno 10 cm tra le parti superiore, posteriore e laterali di quest’unità e le parete o gli altri componenti.

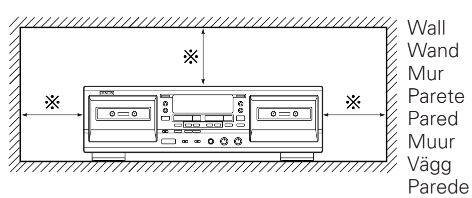
PRECAUCIONES A TOMAR DURANTE LA INSTALACIÓN
Para que el calor se disipe, deje por lo menos 10 cm de espacio entre las partes superior, posterior y laterales de esta unidad y la pared u otros componentes.

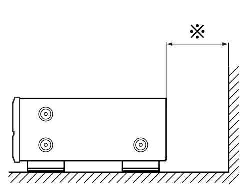
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR INSTALLATIE
Laat voor een goede warmteafvoer minstens 10 cm ruimte tussen de boven-, achter- en zijkanten van dit toestel en de muur of andere elementen.

OBSERVERA VID INSTALLATIONEN
För god värmeavledning, bör du lämna ett utrymme på minst 10 cm ovanför, bakom och på sidorna av apparaten och väggen eller andra komponenter.

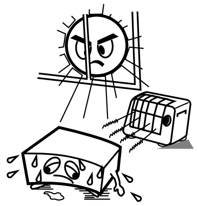
PRECAUÇÕES DE INSTALAÇÃO
Para a dissipação do calor, deixar pelo menos 10 cm de espaço entre o topo, a parte de trás e os lados desta unidade e a parede ou outros componentes.

※ 10cm or more
※ 10cm oder mehr
※ 10cm ou plus
※ 10cm o più
※ 10cm o más
※ 10cm of meer
※ 10cm eller mer
※ 10cm ou mais

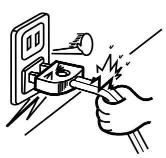




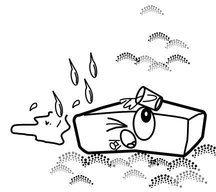
NOTE ON USE / HINWEISE ZUM GEBRAUCH / OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION / NOTE SULL'USO / NOTAS SOBRE EL USO / ALVORENS TE GEBRUIKEN / OBSERVERA / OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO



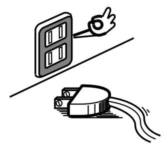
- Avoid high temperatures.
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen.
  Beachten Sie, daß eine ausreichend Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas.
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas.
  Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.



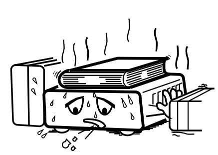
- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från el-uttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.
  Segure a tomada ao desconectar o fio.



- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

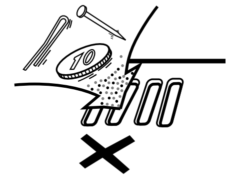


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.

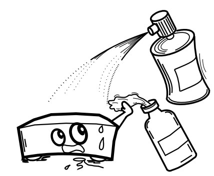


✻ (For sets with ventilation holes)

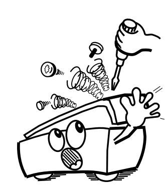
- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.



- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfverdunner met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.



- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modifiëren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

Thank you very much for purchasing the DENON component stereo cassette tape deck.
DENON proudly presents this advanced tape deck to audiophiles and music lovers as a further proof of DENON's non-compromising pursuit of the ultimate in sound quality. The high quality performance and easy operation are certain to provide you with many hours of outstanding listening pleasure.

— TABLE OF CONTENTS —

FEATURES 5
CONNECTION 5
NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS 6, 7
CASSETTE TAPES 7
AUTOMATIC TAPE SELECTION 7
PLAYBACK 8
RELAY PLAY 8
MUSIC SEARCH SYSTEM 8
RECORDING 9
PROPER RECORDING LEVEL 9
RECORDING BIAS ADJUSTMENT 9
REC/REC MUTE AND REC PAUSE BUTTON 9
DIMMER ADJUSTMENT 9
DUBBING 10
SYNCHRONIZED RECORDING FUNCTION 10
TAPE COUNTER AND MEMORY STOP 11
TIMER RECORDING/PLAYBACK 11
DOLBY B AND C NOISE REDUCTION SYSTEM 12
DOLBY HX-PRO HEADROOM EXTENSION SYSTEM 12
MAINTENANCE 12
TROUBLESHOOTING 13
SPECIFICATIONS 13

Please check to make sure the following items are included with the main unit in the carton:

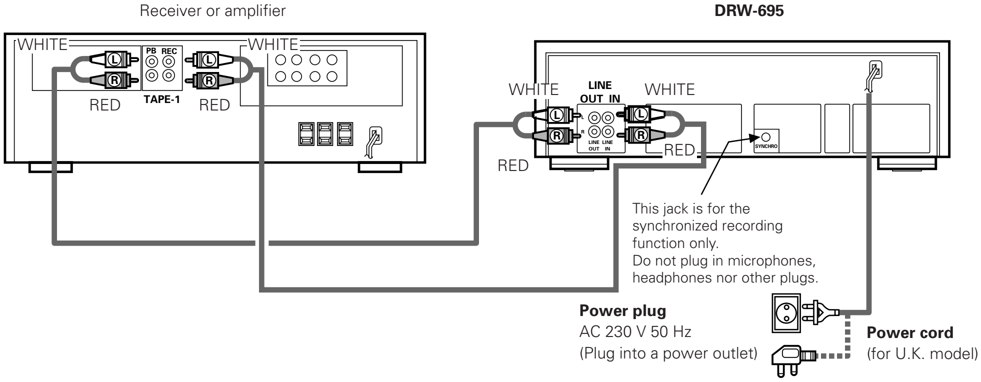
(1) Operating Instructions 1
(2) Connection Cords 2
(3) Mini-Plug Cable 1
(4) Service Station List 1

FEATURES

- Computer Controlled Mechanism
- Dual Power Supply
- Dolby HX-Pro Headroom Extension System
- Dolby B & C Noise Reduction Systems
- Manual Bias Adjustment Control
- Dual Computing Tape Counter with 4-Digit Readout and Memory Stop
- Music Search System
- FL Peak Level Meters
- Auto Tape Selector
- 2-Speed Dubbing
- Relay Playback
- Synchronized Recording
- Timer Play and Timer Recording
- Optional Remote Controllable
- Tape Lighting

CONNECTION

• Leave your entire system (including this cassette deck) turned off until all connections between the deck and other components have been completed.



■ Connecting the Deck to an Amplifier

• Before connecting the deck to your amplifier, please review your amplifier's instruction manual.
• Use the white plugs for the left channel and red plugs for the right channel.

■ Tape Dubbing

• Many stereo amplifiers and receivers have tape dubbing circuitry so that tape duplication can be performed between two or more tape decks. Review your amplifier's instruction manual for a full explanation of this mode of operation.

■ Connecting Headphones

To listen through headphones, plug your headphones into the PHONES jack.

■ Installation Precautions

If the deck is placed near an amplifier, TV or tuner, noise (induced hum) or beat interference may result, especially during FM or AM reception. If this occurs, place the deck further away from other components or reorient its position.

Caution:
A mechanical sound is heard the first time the power switch is set to “ON” after the power cord is plugged into an outlet. This is the sound of the cassette mechanism being set to the proper operating state, and is normal. (When using an AC outlet on a receiver or amplifier, used an “UNSWITCHED” outlet.)

NAMES AND FUNCTIONS OF PARTS

❶ Power Operation Switch (▬ ON ▀ STANDBY)

- Press this once to turn the cassette deck's power on. Press again to set the cassette deck to the standby mode.
- The deck remains in a stand-by (non-operative) mode for approximately 2 seconds after it is switched on.

Caution:

Whenever the Power Operation switch is in the STANDBY state, the apparatus is still connected on AC line voltage.
Please be sure to unplug the cord when you leave home for, say, a vacation.

❷ Eject Button (⏏)

- Press this button to open the cassette compartment cover. When the tape is running, press the STOP (■) button first to stop tape transport, then press the Eject button.

❸ Counter Reset Button (COUNTER RESET)

- Press this button to reset the tape counter to zero.

❹ MPX Filter Button (MPX)

- The MPX FILTER button should be used to prevent interference with the Dolby NR circuit when making Dolby NR encoded recordings of FM stereo programs.
- When making Dolby NR encoded recordings from any program source other than FM stereo, leave this button in the "OFF" position.

❺ Counter Memory Button (MEMORY)

- When this button is pressed during forward tape travel (▷), fast rewinding (◀◀) will stop automatically at the tape counter position "0000".
- When this button is pressed during reverse tape travel (◁), fast forwarding (▶▶) will stop automatically at the tape counter position " 0000 ". See page 11.

❻ Dolby NR Switch (DOLBY NR)

- To record or playback tapes with Dolby B or C-type noise reduction, set this switch to "B" or "C". Turn it "OFF" when not using the Dolby NR system.

❼ Reverse Mode Switch (REV. MODE)

- Select the type of tape transport. The reverse mode can be set to ⇄ (one side), ⟲ (continuous playback), RELAY (relay playback).

❽ Dubbing Speed Buttons (DUBBING SPEED)

- Pressing the NORMAL button starts regular speed dubbing from deck A to deck B. Press the HIGH button to perform dubbing at double speed. See page 10.

❾ Bias Fine Control (BIAS FINE)

(For Normal, CrO_2 and Metal tape)

- Use this control to fine-adjust the bias. Standard bias is obtained at the center click-stop position. See page 9.

❿ Input Level Control (INPUT LEVEL)

- This knob adjusts the recording input level. It affects the level in both channels. See page 9.

⓫ Tape Lighting

- The tape lighting makes it possible to clearly check the amount of tape remaining.

⓬ Cassette Compartment Cover

- If the cover is not closed completely, the tape transport buttons will remain inoperative.

⓭ Headphone Jack (PHONES)

- For private music enjoyment without disturbing others, or for monitoring a recording, a headphone set may be connected to this jack. Use a headphone with an impedance rating of 8 to 1200 Ω/ohms.

⓮ Remote Sensor (REMOTE SENSOR)

- With DRW-695 the remote control unit is not included.
- Each of "PLAY, FF, REW, STOP, REC PAUSE and REC/REC MUTE" functions can be remote controlled with wireless handset of the receiver (DRA Series receivers). For details refer to the DRA Series operating instructions.

  NOTE:

  Note that only the A deck can be operated with remote control units which have no A/B selector button.

⓯ Timer Switch (TIMER)

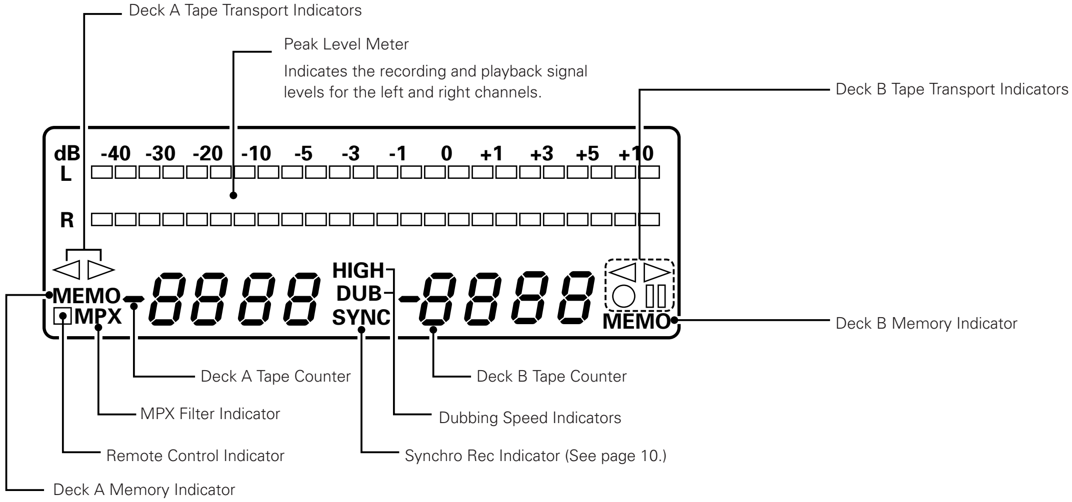
- This switch is provided for use with an optional audio timer for unattended recording or morning-alarm playback.
- For non-timer operation, this switch should be set in the "OFF" position. See page 11.

⓰ Tape Transport Buttons

PLAY	Play Button	Press to playback tape.
■	Stop Button	Press to stop the tape in any mode.
◀◀	Fast Rewind Button	Press for fast rewind.
▶▶	Fast Forward Button	Press for fast forwarding.
● REC/REC MUTE (Deck B only)	Rec/Rec Mute Button	Press the REC/REC MUTE (●) button and PLAY button simultaneously to start recording. If only the REC/REC MUTE (●) button is pressed, the deck enters the Recording Pause mode. Pressing this button in the Recording Pause mode will start Auto Rec Mute, and a 5-second silent space is recorded onto the tape. See page 9.
❚❚ REC PAUSE (Deck B only)	Rec Pause Button	Press this button to enter the recording pause mode from the recording or recording mute mode. This button can only be used during recording. See page 9.
◀ ▶	Direction Button	Changes the tape transport direction from forward "▶" to reverse "◀" and vice versa.

⑰ Display

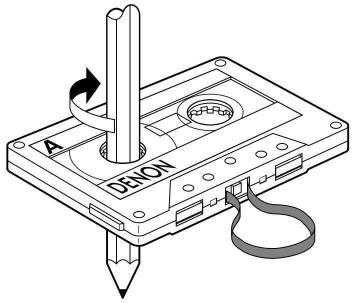
Indicators with an encircled number light up when the corresponding button is pressed.



CASSETTE TAPES

■ **Handling Precautions**

- **C-120 and C-150 tapes**
  C-120 and C-150 cassette tapes use extremely thin tape that can easily get caught in the capstan or pinch roller. Do not use such cassette tapes.
- **Tape Slack**
  Before putting a tape into the deck, take up any slack with a pencil or your finger tip. This precaution prevents the tape from becoming entangled around the capstan or pinch roller.

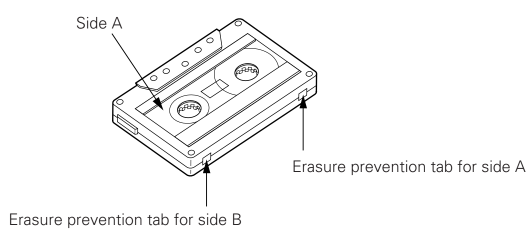


■ **Storage Precautions**

- Do not store cassette tapes in a place where they will be subject to:
  - Extremely high temperature or excessive moisture
  - Excessive dust
  - Direct sunlight
  - Magnetic fields (near TV sets or speakers)
- To eliminate tape slack, store your cassettes in cassette cases with hub stops

■ **Accidental Erasure Prevention**

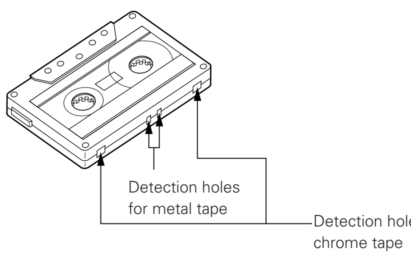
- All cassettes have erasure prevention tabs for each side. To protect valuable recordings from accidental or inadvertent erasure, remove the tab for the appropriate side with a screwdriver or another tool.
- To record on a tape whose erasure prevention tabs have been removed, cover the tab holes with adhesive tape.



AUTOMATIC TAPE SELECTION

This Stereo Cassette Deck contains an automatic tape selector which automatically selects the optimum bias and equalization for the tape in use. This is accomplished by detection of the tape type detections holes in the cassette housing.

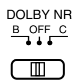
- If a tape without tape type detection holes is used, the deck will be set for normal tapes.



PLAYBACK

- The operations described below apply to deck A and deck B alike.
- Switch on your amplifier or receiver.
- Set the Tape Monitor switch on your amplifier or receiver to the TAPE position.
- The numbers in the illustration below depict the order in which operation steps are carried out.

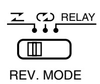
① Press the POWER switch ❶ to the ON (▬) position.
② Press the EJECT (⏏) button ❷ to open the cassette compartment cover ⓬.
③ Load the cassette tape and close the cassette compartment cover ⓬.
④ When listening to a tape that has been recorded with Dolby noise reduction, set the DOLBY NR switch ❻ to match the system used at the time of recording.



⑤ Press the Direction (◄ ►) button ⓰ to select the direction of tape transport.

Transport Direction	Indicator
Forward	▷
Reverse	◁

⑥ Select the type of tape transport with the REVERSE MODE switch ❼.



Mode	Switch position
To listen to one side only	⇄
To listen to repeat playback of both sides	↻
To listen to continuous play back of both sides and both decks.	RELAY

⑦ Press the PLAY button ⓰ to begin playback.
⑧ Press the stop (■) button ⓰ to stop the playback.
- In the continuous playback mode (REVERSE MODE set to ↻), playback of both tape sides will be repeated 5 times and then stop automatically.
- If different types of Dolby noise reduction are used for record and playback, playback response will be adversely effected.
- When power is turned off during tape transport, it may not be possible to remove the cassette by pressing the EJECT (⏏) button. In this case, turn on power again before you press the EJECT (⏏) button.

■ RELAY PLAY (continuous playback of the tapes in deck A and deck B)

- Load a cassette tape into deck A and B, and set the Dolby NR button correctly.

① REVERSE MODE set to “RELAY” ❼.
② Press the PLAY button ⓰ of the deck you first wish to listen to.
③ To stop relay play, press the stop (■) button ⓰ of the deck currently playing the tape.
- Relay play will play decks A and B in succession for 5 cycles, upon which playback stops. When playback starts from deck B, when switching to deck A. the first deck A playback cycle will be counted as the second cycle. The completion of 5 cycles will always be at the opposite side of the tape in deck B.

■ MUSIC SEARCH SYSTEM

The music search system detects blank sections (lasting for at least 4 seconds) between selections in order to locate the beginning of selections in the forward or reverse direction.

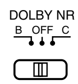
1. To advance from the current selection to the beginning of the next selection (CUE):
   Press the PLAY button, keep it pressed in, and press the Fast Forward (►►) button when the tape is travelling in the forward (▷) direction.
   Press the PLAY button, keep it pressed in, and press the Fast Rewind (◄◄) button when the tape is travelling in the reverse (◁) direction.
   The tape transport indicator flashes.
   The deck will skip the rest of the current selection and automatically resume play from the beginning of the next selection.
2. To repeat playback from the beginning of the current selection (REVIEW):
   Press the PLAY button, keep it pressed in, and press the Fast Rewind (◄◄) button when the tape is travelling in the forward (▷) direction.
   Press the PLAY button, keep it pressed in, and press the Fast Forward (►►) button when the tape is travelling in the reverse (◁) direction.
   The tape transport indicator flashes.
   The deck will rewind the tape to the beginning of the current selection and automatically resume play from that point.
   This is very convenient for repeating playback of the current selection.

Notes on Music Search Operation:
The search functions operates by detecting comparatively long, blank sections approximately 4 to 5 seconds long, in between recorded selections. Therefore, the system may not operate normally in the following cases:
- Recordings with discontinuous speech or conversation.
- Recordings with long periods of pianissimo (softly played music).
- Recordings with long silences.
- Blank sections with a high level of noise.
- Blank sections shorter than 4 seconds.
- If noise-emitting appliances, such as electric razors, drills, refrigerators, etc., are operated nearby.
- REV close to the beginning of the program or CUE close to the ending.

RECORDING (DECK B only)

- Switch on your amplifier or receiver and the source component.
- Set the Tape Monitor switch on your amplifier or receiver to the SOURCE position.

① Press the POWER switch ❶ to the ON (▬) position.
② Load the cassette tape ❷, ⓬.
(Check that the erasure prevention tabs of the cassette housing have not been broken off.)
③ Move the DOLBY NR switch ❻ and select the Dolby NR type that suits the recording.



④ Press the Direction (◄ ►) button ⓰ to select the direction of tape transport.
⑤ Select the type of tape transport with the REVERSE MODE button ❼.

Mode	Switch position
To record on only one side	
To continuously record on both sides	or RELAY

⑥ Press the REC/REC MUTE (●) button ⓰ to set the recording pause mode.
The ● ❚❚ indicator will light up.
⑦ Adjust the recording level with the INPUT LEVEL control ❿ while watching the Peak Level Meter.
⑧ Press the PLAY button ⓰ to start the recording.
The PLAY (◁ or ▷) and the ● indicator will light during recording.
⑨ To pause the recording, press the REC PAUSE (❚❚) button ⓰, Press the PLAY button ⓰ to resume recording.
⑩ To stop recording, press the stop (■) button ⓰.

Caution:
- Be sure to press the stop (■) button to stop recording before turning off the power or unplugging the power supply cord.
- Be careful not to erase important recordings by mistake. Inadvertent start of recording will happen in the following cases:
  1. If the PLAY button is pressed while the ● indicator lights, recording starts.
  2. If the PLAY and REC/REC MUTE (●) button are pressed at the same time, recording starts.

  The best way to avoid accidental erasure is to break off the two erasure prevention tabs on the cassette housing.

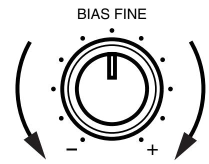
■ PROPER RECORDING LEVEL
A too high recording level can saturate the tape and cause distortion. On the other hand, if the recording level is set too low, soft passages will be marked by residual noise. A proper recording level is the single most important factor for making well balanced recordings.

Guideline for maximum recording level

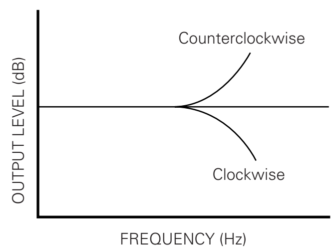
TYPE I (Normal)	0 dB level on peaks
TYPE II (CrO_2)	+1 dB level on peaks
TYPE IV (Metal)	+3 dB level on peaks

Note: The optimum recording level differs depending on the program source and the type of tape used.

■ RECORDING BIAS ADJUSTMENT
For best recording results, monitoring during recording and comparing different recordings using your own judgement are essential.
The DRW-695 is equipped with a BIAS FINE control to assist you in setting the proper bias for different types and brands of tape. At the center stop-click position, the deck is set to the reference bias level for Normal, CrO_2 and Metal tape. If the resulting recording in this position has too much or too little high frequency content, adjusting the BIAS FINE control can be useful to achieve better results.



If the high frequencies (treble sounds) are to be boosted, turn the BIAS FINE control counter-clockwise to decrease the bias current. Turn the control clockwise to increase bias current.
By the use of this control, you can record tapes with a frequency response that will perfectly match your listening taste.



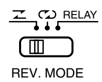
■ REC/REC MUTE AND REC PAUSE Button
1. To record a 5-second blank section during recording:
   Press the REC/REC MUTE (●) button. A 5-second blank will recorded and the deck will enter the recording be standby mode.
2. To record a 5-second blank section during the recording standby mode:
   Press the REC/REC MUTE (●) button from the recording standby mode. A 5 second blank will be recorded and the deck will enter the recording standby mode again.
3. To cancel recording of blank space:
   Press the REC PAUSE (❚❚) button. Blank space recording will be cancelled and the deck enters the recording standby mode.
4. To extend the blank section with another 5 seconds or more:
   Simply press the REC/REC MUTE (●) button and the blank section will be increased with another 5 seconds.

■ DIMMER ADJUSTMENT
With the DRW-695, the brightness of the display can be adjusted in seven steps.
To make the display brighter, press the B deck's fast forward (►►) button while holding in the B deck's STOP button.
To make the display dimmer, press the fast rewind (◄◄) button while holding in the STOP button.
The display is initially set to the maximum brightness.

DUBBING (from deck A to deck B)

- Switch on the amplifier or receiver.
- Set the Tape Monitor switch on your amplifier or receiver to the TAPE position.

① Press the POWER switch ❶ to the ON (▬) position.
② Load the cassette tape to be played in deck A and the one to be recorded in deck B ❷, ⓬.
③ Select the type of tape transport with the REVERSE MODE switch ❼.



Reverse mode	Operation
⇄	Dubbing is performed only for one side. The decks stop when either deck A or B reaches the end of the tape.
↻	The tape direction is reversed on each deck when they reach the end of the tape. (This is convenient for dubbing to a tape with a different length.)
RELAY	During dubbing of the side facing you, the deck that first reaches the end of the tape will stand by until the other deck reaches the end of the tape, then both decks will reverse the tape direction together. (Depending on the manufacturer, the length of tapes having the same recording time may differ somewhat. Setting this mode permits the arrangement of the beginning portion of the opposite side of the tape.)

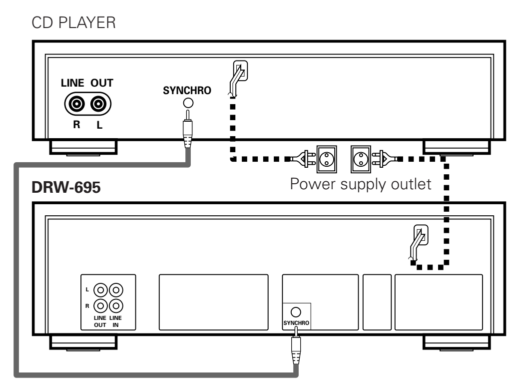
④ To begin normal speed dubbing, press the DUBBING SPEED NORMAL button ❽. The DUB indicator will light at this time.
To high speed dubbing, press the DUBBING SPEED HIGH button ❽.
The HIGH indicator will light at this time.
⑤ To stop dubbing, press the stop (■) button ⓰ of deck A or deck B.

- When deck A is in the playback mode and deck B is in the stop condition, setting deck B to the recording pause mode will engage the normal speed dubbing pause mode. Dubbing is then started by pressing the PLAY button.
- When dubbing, the recording level and the Dolby NR recording will be the same as those of the playback tape, regardless of the positions of the INPUT LEVEL control and the DOLBY NR button.
- When listening to the playback sound during normal speed dubbing, the DOLBY NR switch remains off even if it is pressed.
- The playback sound cannot be heard during high speed dubbing.
- Operation using the REC/REC MUTE (●) and REC PAUSE (❚❚) buttons of deck B is permitted during normal speed dubbing.
- Buttons other than the stop (■) button cannot be used during high speed dubbing.

SYNCHRONIZED RECORDING FUNCTION

- Convenient synchronized recording can be performed when used in combination with a DENON CD player equipped for the synchronized recording function.
- SYNCHRO Jack Connection Connect the SYNCHRO Jack with a DENON CD player which is equipped with a SYNCHRO jack, then make a synchronized recording. Use the connection cord supplied with this cassette deck.
- Switch on your amplifier or receiver and the CD player.
- Set the tape Monitor switch on your amplifier or receiver to the source position.

① Load the tape onto which you want to record into deck B, the disc you want to record into the CD player.
② Following the recording instructions on page 9, set the Dolby NR mode, the direction, the reverse mode and the input level.
③ Set the CD player to the stop or pause mode.
④ Press the REC/REC MUTE (●) button and REC PAUSE (❚❚) button simultaneously. The cassette deck and CD player are automatically set to the synchronized recording mode. The “SYNC” indicator lights on the cassette deck and the synchronized recording mode is indicated on the CD player.
(For details, refer to the CD player’s operating instructions.)
⑤ To stop synchronized recording, press the stop button on deck B and stop button on CD.
The synchronized recording mode is cancelled for both the cassette deck and CD player.
⑥ To stop synchronized recording temporarily, press the stop button on the CD player. A 5-second blank space is created on the tape, after which the recording pause mode is set. The “SYNC” indicator flashes.
To resume synchronized recording, press the PLAY button on the CD player.



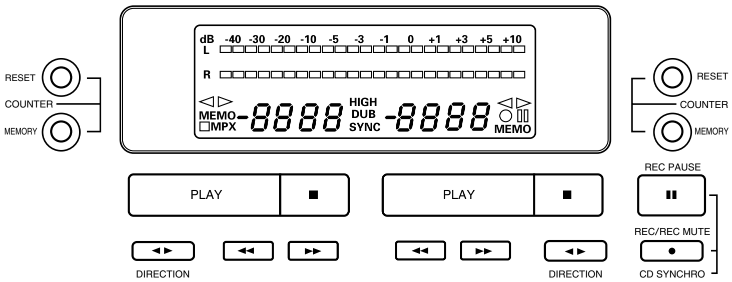
Notes:

- If synchronized recording is started when the CD player is in a mode other than the stop or pause mode or when no disc is set, the “SYNC” indicator on the cassette deck flashes and the recording pause mode is set until synchronized recording is possible on the CD player.
- In the synchronized recording mode, only the STOP button on deck B will function.

Caution:

- Do not set the cassette deck to the synchronized recording mode when the CD player is in the play mode. Also, do not turn off the power of the cassette deck or the CD player during synchronized recording. Doing so can result in malfunction.
- During the editing operation, when using the editing functions on the CD player, be sure to select a tape with a sufficiently long recording time.
For the CD player’s editing functions, refer to the CD player’s operating instructions.

TAPE COUNTER AND MEMORY STOP



1) Operation of the Tape Counter

(1) Press the RESET button to reset the counter to " 0000 ".

(2) By using the PLAY, FF, or REW functions, the reading of the counter will change to indicate index position.

- During recording and playback operations, the counter is useful for noting the location of existing programs or positions where recording is to be started.
- The reading of this counter does not correspond with that of any other deck.

(3) Deck A and Deck B have the memory of their own counter.

2) MEMORY STOP Operation

(1) During recording or playback, the Memory Stop feature can be used to locate a particular point on the tape. Press the COUNTER RESET button at the desired point.

(2) Then Press the COUNTER MEMORY button, the MEMO indicator lights.

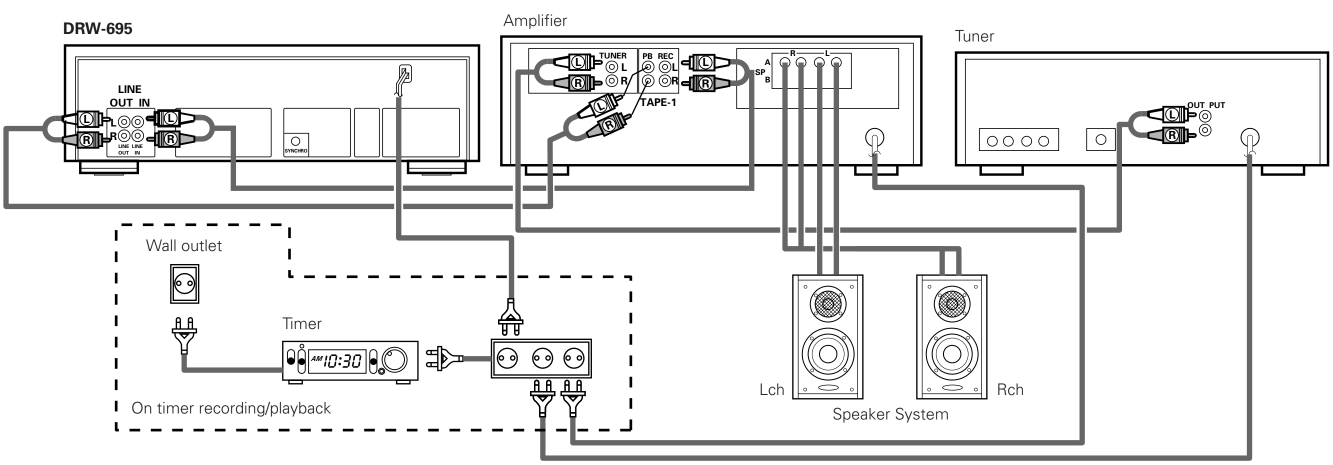
(3) When the Fast Rewind (◀◀) button is pressed during forward tape travel (▷), or the Fast Forward (▶▶) button is pressed during reverse tape travel (◁), the tape is rapidly rewound (or advanced) until the counter indication of " 0000 " is reached.

- The Memory Stop feature will rewind or forward the tape to within –5 counts in the forward (▷) direction (from " 0000 " to " -0005 ") and to within +5 counts in the reverse (◁) direction (from " 0000 " to " 0005 "). After this, several seconds are required for corrective operations.
- The Memory Stop function operates independently in both directions for deck A and deck B.

Caution:
If the memory stop operation is performed after repeated fast-forwarding or rewinding, the tape may not stop at the proper position.

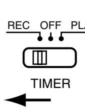
TIMER RECORDING/PLAYBACK

Timer recording/playback can be made using any audio timer available on the market.



- **Timer recording procedure**

1. Make sure the connections are correct, especially the power supply connections.
2. Turn "on" the power switch of each appliance.
3. Tune the desired station on the tuner.
4. Load the tape for recording. (Make sure the erase prevention tab is not broken off; if it is, cover the hole with plastic tape).
5. Set the Dolby NR switch to the appropriate position.
6. Select the type of tape transport with the REVERSE MODE switch ❼.
7. Make sure the monitor switch to the SOURCE position.
8. Adjust the recording input level.
9. Set the starting position of the tape.
10. Set the timer switch (TIMER) to the "REC" side.

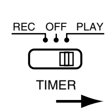


11. Set the audio timer to the desired time. The audio timer will turn the power supply on at the desired time.

* With the above procedures, timer controlled recording can be made. When the preset time comes, the power is supplied and the FM broadcast can be recorded.

- **Timer playback procedure**

1. Make sure the connections are correct, especially the power supply connections.
2. Turn "on" the power switch of each appliance.
3. Load the pre-recorded tape to be played back.
4. Set the Dolby NR switches to the appropriate positions.
5. Select the type of tape transport with the REVERSE MODE switch ❼.
6. Set the monitor switch of the Amplifier to the TAPE position.
7. Press the PLAY (▶) button and playback the tape; adjust the playback level.
   Press the stop (■) button.
8. Set the timer switch (TIMER) to the "PLAY" side.



9. Set the audio timer to the desired time. The audio timer will turn the power supply on at the desired time.

* With the above procedures, timer playback can be accomplished. When the preset time comes, the power is supplied and playback will start.

Notes:

- Please read the operating instructions for the timer before use.
- If the timer recording or playback is not desired, be sure to switch the timer switch (TIMER) to "OFF".
- When using timers that allow several "on/off" operations, timer start functioning can continue an unlimited number of times until the tape in the machine is finished.

DOLBY B AND C NOISE REDUCTION SYSTEM

- The Dolby noise reduction system substantially reduces the tape background noise (hiss) inherent in the cassette medium. Dolby B NR is most widely in use. However Dolby C NR is a much more recent development and represents significant improvements over Dolby B NR.
- Tape background noise consists primarily of high frequency information, which is particularly annoying during soft passages. The Dolby NR system increases the level of low volume mid- and high-frequency signals during recording and reduces the level of these signals by an identical amount during playback. As a result, the playback signal is identical to the original source, but the level of background noise generated by the tape is greatly reduced.
- The operating principle of Dolby C NR is similar to that of Dolby B NR except for the encoding/decoding response curves. The noise reduction effect obtained with Dolby C NR is up to 20 dB, compared to 10 dB with Dolby B NR. In addition, Dolby C NR uses an anti-saturation network and spectral skewing circuitry for a significant improvement in the dynamic range of the mid- to high-frequencies.

DOLBY HX-PRO HEADROOM EXTENSION SYSTEM

This deck is equipped with the Dolby HX-PRO headroom extension system. Since the system functions automatically during recording, no switching operation or adjustment is required. The system is effective with any type of Normal, CrO_2 and Metal tape.
The Dolby HX-PRO headroom extension system functions during recording to raise the saturation level in the treble range. Therefore, most of the treble range components distorted or lost during recording on conventional cassette decks are more faithfully recorded on the new DENON cassette deck.

Features of the Dolby HX-PRO Headroom Extension System

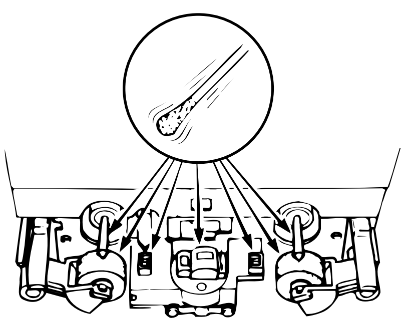
(1) Performance of Normal and CrO_2 tapes can be improved to very close of that offered by Metal tape.
(2) The dynamics in the treble range are improved significantly.
(3) Since no decoding is necessary during playback, the improved sound can be enjoyed on any type of tape deck, including portable players and car audio systems.
(4) The system functions whether the Dolby B/C NR system is engaged or not.

MAINTENANCE

- **Head Cleaning**
  After long usage, tape coating or dust may adhere to the heads, causing deterioration of sound. Therefore, the parts depicted in the illustration should be cleaned regularly. Use a cotton swab moistened with a tape head cleaning solution (such as alcohol).

Notes:

1. Some cleaning cassettes on the market have strong abrasive effects and may scratch the heads. Always use cotton swabs instead of cleaning cassettes.
2. Since the use of metal tape is apt to collect more dust on the heads, the heads should be cleaned more often to enjoy the best possible sound.



- **Cleaning the Pinch Rollers and Capstans**
  If the pinch rollers or capstans accumulate dust, tape transport may become unstable, as a result from slippage, during recording or playback. The tape can also be damaged if it gets entangled in the capstan.
  Clean these parts with a cotton swab or a soft cloth moistened with a tape head cleaning solution (such as alcohol).
- **Demagnetizing the Heads**
  The heads will become magnetized after long usage or if strongly magnetized objects are brought near them. The result is a generation of noise, loss of the high frequency range, and in extreme cases erasure of treble components on pre-recorded tapes in combination with added noise.
  Thus, the heads should be demagnetized at regular intervals. (Head demagnetizers are separately available from your dealer.)
- **How to Demagnetize the Tape Heads**
  1. Turn off the power.
  2. Turn on the demagnetizer while it is at least 30 cm away from the heads. Bring the demagnetizer near the heads and slowly move it in small circles four or five times in front of each head, making sure you do not touch them.
  3. Slowly move the demagnetizer away and turn it off when it is at least 30 cm away from the heads.

TROUBLESHOOTING

Check the following before you draw the conclusion that your Stereo Cassette Deck is malfunctioning.

1. Are all the connections correct?
2. Are all system components being operated correctly in accordance with the operating instructions?
3. Are the speakers and amplifier/receiver functioning correctly?

If the tape deck still does not function properly, check the symptom against the list below. If the symptom does not correspond to the check list, please contact your DENON dealer.

Problem	Cause	Remedy
Tape does not run	• Power cord is disconnected. • Tape is loose. • Cassette is not loaded properly. • Defective cassette.	• Check power cord. • Tighten tape with a pencil, etc. • Load cassette properly. • Replace cassette.
Tape is not recorded when REC/REC MUTE (●) button is pressed.	• No cassette is loaded. • Erase prevention tabs are broken off.	• Load cassette. • Cover holes with adhesive tape.
Sound is warbled and distorted.	• Heads, capstan or pinch roller are dirty. • Tape is wound too tight. • Recording input level is too high. • Tape is worn out and has "drop-outs".	• Clean them. • Fast forward or rewind to loosen tape winding. • Adjust recording input level. • Replace tape.
Excessive noise	• Tape is worn. • Heads, capstan or pinch roller are dirty. • Heads are magnetized. • Recording input level is too low.	• Replace them. • Clean them. • Demagnetize heads. • Adjust recording input level.
High frequency range (treble) is emphasized.	• Dolby NR switch is set improperly.	• Set Dolby NR Switch properly.
High frequency range (treble) is lost.	• Heads are dirty. • Tape is worn.	• Clean them. • Replace tape.
The cassette tape cannot be removed.	• If the POWER switch is turned off either during recording or playback and the unit is stopped, there may be cases when the cassette cannot be removed, even if the EJECT (⏏) button is pressed.	• Turn the POWER switch ON (▬) again, and then press the STOP (■) button. • Now, press the EJECT (⏏) button to remove the cassette tape.

SPECIFICATIONS

Type Vertical tape loading; 4-track 2-channel stereo double cassette deck
Heads Play back head x 1 recording/playback head x 1
Erase head (Double-gap ferrite) x 1
Motors DC servo motor x 2
Tape Speed 4.8 cm/sec.
Fast Forward, Rewind Time Approx. 110 sec. with a C-60 cassette
Recording Bias Approx 105 kHz
Overall S/N Ratio (at 3% THD level) Dolby C NR on: more than 74 dB (CCIR/ARM)
Overall Frequency Response 20 ~ 17,000 Hz ±3 dB (at –20 dB, Metal tape)
Channel Separation More than 40 dB (at 1 kHz)
Wow & Flutter 0.08% WRMS, ±0.14% w. peak

Input
LINE 80 mV (–20 dBm) input level at maximum
Input impedance: 50 kΩ /kohms unbalanced
Output
LINE 775 mV (0 dB) output level at maximum
(with 47 kΩ /kohms load, recorded level of 200 pwb/mm)
PHONES 1.2 mW output level at maximum
(optimum load impedance 8 Ω /ohms ~ 1.2 kΩ/kohms
Power Supply 50 Hz, voltage is shown on rating label
Power Consumption 14 W
Dimensions 434 (W) x 135 (H) x 263 (D) mm
Weight 4.0 kg

* Above specifications and design are subject to change without prior notice.

Wir danken Ihnen für den Kauf des DENON Stereo-Cassettendecks.
Voller Stolz präsentiert DENON allen Audiofans und Musikliebhabern dieses fortschrittliche Cassettendeck, das ein weiterer Beweis für das kompromißlose Streben von DENON nach vollkommener Klangqualität ist. Aufgrund der hochqualitativen Leistungsfähigkeit und der leichten Bedienung dieses Gerätes werden Sie beim Zuhören viele Stunden lang Ihre Freude haben.

— INHALT —

MERKMALE 14
ANSCHLUSS 14
BEZEICHNUNGEN DER TEILEN UND IHRE FUNKTIONEN 15, 16
CASSETTENBÄNDER 16
AUTOMATISCHER BANDSORTENWÄHLER 16
WIEDERGABE 17
  FOLGE-WIEDERGABE 17
  TITELSUCHLAUF-SYSTEM 17
AUFNAHME 18
  RICHTIGER AUFNAHMEPEGEL 18
  EINSTELLUNG DER AUFNAHME-VORMAGNETISIERUNG 18
  AUFNAHME/AUFNAHMESTUMMSCHALTUNG UND AUFNAHME PAUSETASTE 18
  DIMMER-EINSTELLUNG 18
ÜBERSPIELEN 19
SYNCHRONISIERTE AUFNAHMEFUNKTION 19
BANDZÄHLWERK UND SPEICHERSTOPP 20
ZEITGESCHALTETE AUFNAHME / WIEDERGABE 20
DOLBY B UND C RAUSCHUNTERDRÜCKUNGSSYSTEM 21
DOLBY HX-PRO SYSTEM ZUR ERWEITERUNG DES AUSSTEUERUNGSMARGINALS 21
WARTUNG 21
FEHLERSUCHE 22
TECHNISCHE DATEN 22

Überprüfen Sie, daß die nachstehend aufgeführten Teile im Karton des Hauptgerätes enthalten sind:

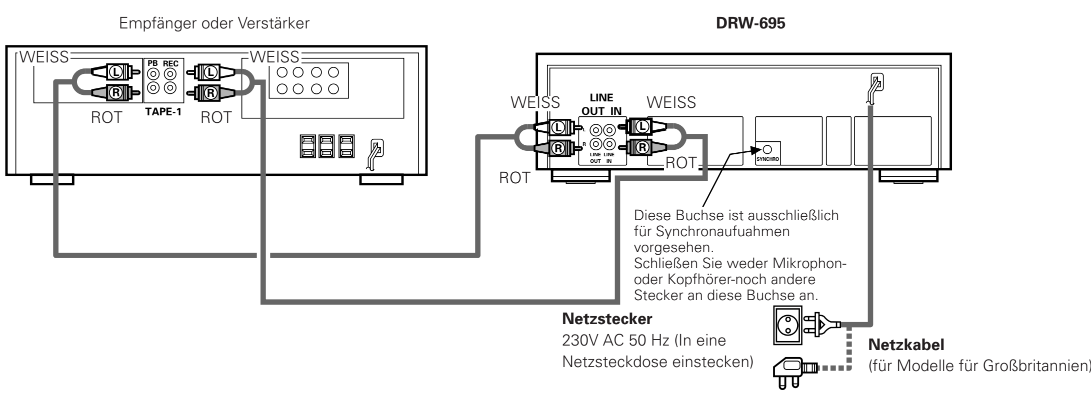
(1) Bedienungsanleitung 1
(2) Anschlußkabel 2
(3) Mini Steckerkabel 1
(4) Servicestation-Liste 1

MERKMALE

- Computergesteuerter Mechanismus
- Duale Stromversorgung
- Dolby HX-Pro Aussteuerungssystem
- Dolby B und C Rauschunterdrückungssystem
- Steuerung der manuellen Vormagnetisierungseinstellung
- Doppel-Computerzählwerk mit 4-stelliger Anzeige und Speicherstopp
- Titelsuchlauf
- FL Spitzenpegelmesser
- Automatischer Bandsortenwähler
- Überspielen mit 2 Geschwindigkeiten
- Folge Wiedergabe
- Synchronaufnahme
- Timer-Wiedergabe und Timer-Aufnahme
- Auf Wunsch mit Fernsteuerung
- Bandbeleuchtung

ANSCHLUSS

- Lassen Sie Ihr gesamtes System (einschließlich dieses Cassettendeck) so lange ausgeschaltet, bis alle Anschlüsse zwischen dem Cassettendeck und den anderen Komponenten vorgenommen worden sind.



■ Anschluß des Cassettendecks an den Verstärker

- Sehen Sie sich vor dem Anschluß des Cassettendecks an Ihren Verstärker noch einmal die Bedienungsanleitung für den Verstärker an.
- Verwenden Sie die weißen Stecker für den linken und die roten Stecker für den rechten Kanal.

■ Überspielen von Cassettenbändern

- Viele Stereo-Verstärker und Empfänger sind mit einer Schaltung zum Bandüberspielen ausgestattet, so daß ein Überspielen zwischen zwei oder mehreren Cassettendecks möglich ist. Beziehen Sie sich für weitere Erläuterungen über diese Betriebsart auf die Bedienungsanleitung für Ihren Verstärker.

■ Anschluß von Kopfhörern

Schließen Sie den Stecker Ihrer Kopfhörer an diese PHONES-Buchse an, wenn Sie sich Musik über Kopfhörer anhören möchten.

■ Vorsichtsmaßnahmen bei der Aufstellung

Wenn das Cassettendeck in der Nähe eines Verstärkers, TV oder Tuners aufgestellt wird, können Geräusche (induziertes Netzbrummen) oder Interferenzen – besonders beim UKW-/MW-Empfang – die Folge sein. Stellen Sie das Cassettendeck in einem derartigen Fall weiter entfernt von anderen Komponenten auf oder verändern Sie die Position des Cassettendecks.

Vorsicht:
Wenn der Netzschalter zum ersten Mal auf “ON” geschaltet wird, nachdem das Stromkabel an einer Steckdose angeschlossen wurde, ist ein mechanisches Geräusch zu hören. Dieses Geräusch ist normal. Es entsteht, wenn der Cassettenmechanismus in den richtigen Betriebszustand geschaltet wird.
(Bei Verwendung einer Wechselstromsteckdose an einem Receiver oder Verstärker wird eine ungeschaltete Steckdose (“UNSWITCHED”) benutzt).

BEZEICHNUNGEN DER TEILEN UND IHRE FUNKTIONEN

❶ Netzschalter (▬ ON ▀ STANDBY)

- Diese Taste drücken, um das Cassettendeck einzuschalten, dann erneut drücken, um das Cassettendeck in den Standby-Modus einzustellen.
- Das Cassettendeck bleibt für ca. 2 Sekunden, nach dem es eingeschaltet wurde, in Bereitschaftsposition.

Vorsicht:

Auch wenn der Netzschalter auf “STANDBY” steht, bleibt das Gerät an den Wechselstromkreis angeschlossen.
Wenn Sie z. B. auf Urlaub gehen, achten Sie bitte darauf, daß das Netzkabel gezogen wird.

❷ Auswurftaste (⏏)

- Drücken Sie diese Taste, um den Cassettenfachdeckel zu öffnen. Wenn das Cassettenband läuft, drücken Sie zunächst die Stopptaste (■), um den Bandtransport zu stoppen, und betätigen Sie dann die Auswurftaste.

❸ Bandzählwerk-Rückstelltaste (COUNTER RESET)

- Drücken Sie diese Taste, um das Bandzählwerk auf null zurückzustellen.

❹ MPX filter-Taste (MPX)

- Den MPX-Taste verwendet man, um bei Aufnahme von UKW-Stereoprogrammen Interferenz durch die Dolby Rauschverminderungs-Schaltung mit aktivierter Dolby-NR-Funktion zu verhindern.
- In allen anderen Fällen von Aufnahmen mit Dolby-NR-Funktion außer bei der Aufnahme von UKW-Sterosendungen läßt man den Taste in der “OFF” Stellung.

❺ Zählwerk-Speichertaste (MEMORY)

- Wenn diese Taste während des Bandlaufes in Vorlaufrichtung (▷) gedrückt wird, stoppt der Schnell-Rücklauf (◀◀) automatisch, wenn das Bandzählwerk die Position “0000” erreicht hat.
- Wenn diese Taste während des Bandlaufes in Rücklaufrichtung (◁) gedrückt wird, stoppt der Schnell-Vorlauf (▶▶) automatisch, wenn das Bandzählwerk die Position “ 0000 ” erreicht hat. Sehen Sie Seite 20.

❻ Dolby NR-Schalter (DOLBY NR)

- Stellen Sie diesen Schalter für die Aufnahme oder Wiedergabe von Bändern, die mit dem Dolby-Rauschunterdrückungssystem B oder C aufgenommenen worden sind, auf “B” oder “C”.

❼ Reverse-Modus-Schalter (REV. MODE)

- Wählen Sie die Bandtransportart aus. Die Reverse-betriebsart kann auf ⇄ (eine Seite), ↻ (Dauerwiedergabe), RELAY (Relay Play) geschaltet werden.

❽ Geschwindigkeitstasten für das Überspielen (DUBBING SPEED)

- Wenn Sie die NORMAL-Taste drücken, beginnt das Überspielen mit normaler Geschwindigkeit von Cassettendeck A auf Cassettendeck B. Wenn Sie die HIGH-Taste (Schnell) drücken, wird bei doppelter Geschwindigkeit überspielt. Sehen Sie Seite 19.

❾ Regler für die Feineinstellung der Vormagnetisierung (BIAS FINE)

(Für normale, Chrom- oder Metall-Cassettenbänder)

- Nehmen Sie mit diesem Regler die Feineinstellung der Vormagnetisierung vor. In der Mittelposition ist die Standard-Vormagnetisierung erreicht. Sehen Sie Seite 18.

❿ Eingangspegel-Regler (INPUT LEVEL)

- Stellen Sie mit diesem Regler den Eingangspegel ein. Der Pegel beider Kanäle wird gleichermaßen von der Einstellung beeinflußt. Sehen Sie Seite 18.

⓫ Bandbeleuchtung

- Durch die Bandbeleuchtung kann genau überprüft werden, wieviel Band noch verbleibt.

⓬ Cassettenfachdeckel

- Wenn der Cassettenfachdeckel nicht vollständig geschlossen ist, sind die Bandlauftasten nicht bedienbar.

⓭ Kopfhörerbuchse (PHONES)

- Für das Genießen von Musik, ohne dabei andere zu stören oder für das Mitanhören einer Aufnahme, kann an diese Buchse ein Paar Kopfhörer angeschlossen werden. Verwenden Sie Kopfhörer mit einer Nennimpedanz won 8 bis 1200 Ω/Ohm.

⓮ FERNBEDIENUNGSSENSOR

- Die Fernbedienung gehört nicht zum Lieferumfang de DRW-695.
- Über den drahtlosen Handapparat des Receivers (der DRA-Serie) können die Funktionen “PLAY, FF, REW, STOP, REC PAUSE und REC/REC MUTE” ferngesteuert werden. Nähere Einzelheiten können Sie in den Bedienungsanleitungen für die DRA-Seriengeräte nachlesen.

HINWEIS:
Beachten Sie, daß ausschließlich das A Deck mit Fernbedienungsgeräten ohne A/B Wahltaste ferngesteuert werden kann.

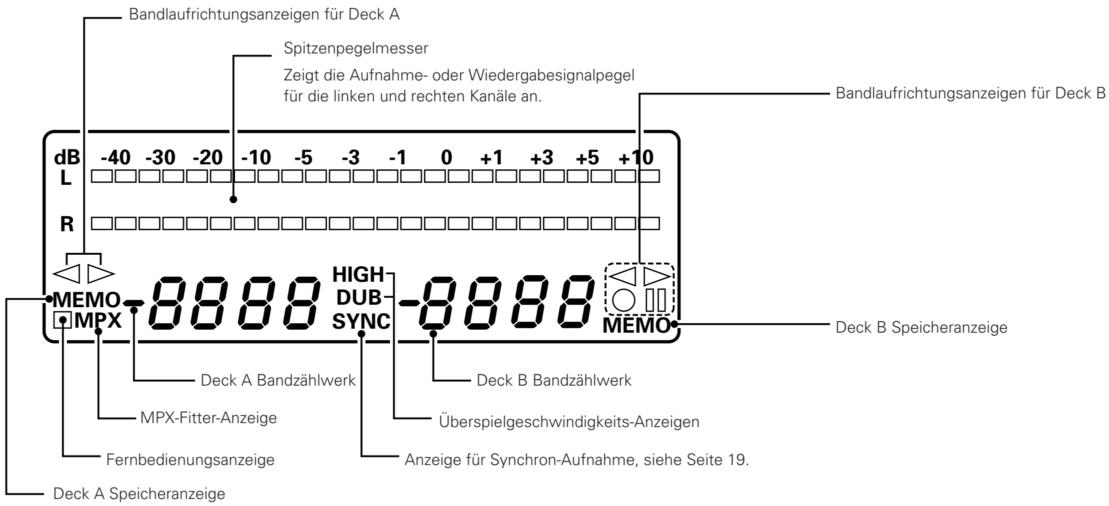
⓯ Timer-Schalter (TIMER)

- Dieser Schalter ermöglicht zeitgeschalteten Betrieb für unbeaufsichtigte Aufnahme und Musikwecken.
- Außer für zeitgeschalteten Betrieb sollte der Schalter in Stellung OFF belassen werden. Sehen Sie Seite 20.

⓰ Bandlauftasten

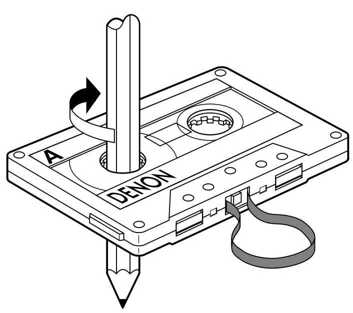
PLAY	Wiedergabetaste (PLAY)	Für die Wiedergabe drücken.
■	Stopptaste (STOP)	Zum Stoppen des Cassettenbandes in jeder Betriebsart drücken.
◀◀	Schnellrücklauftaste (REW)	Für den Schnell-Rücklauf drücken.
▶▶	Schnellvorlauftaste (FF)	Für den Schnellvorlauf drücken.
● REC/REC MUTE (nur cassetten deck B)	Aufnahme-/Stummschalttaste (RECORD/MUTE)	Drücken Sie für den Aufnahmebeginn die Aufnahme-/Aufnahmestummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●) und die Wiedergabetaste gleichzeitig. Wenn Sie nur die Aufnahme-/Aufnahme-Stummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●) drücken, setzt sich das Gerät in die Aufnahme-Pausenbetriebsart. Wenn Sie diese Taste aus der Aufnahme-Pausenbetriebsart heraus drücken, beginnt die automatische Aufnahme-Stummschaltung und eine Leerstelle von 5 Sekunden wird auf das Cassettenband mit aufgenommen. Sehen Sie Seite 18.
❚❚ REC PAUSE (nur cassetten deck B)	Aufnahme-/Pausentaste (REC/PAUSE)	Drücken Sie diese Taste, um die Aufnahme-Pausenbetriebsart von der Aufnahme- oder Aufnahme-/Stummschaltbetriesart zu erreichen. Diese Taste kann nur während der Aufnahme betätigt werden. Sehen Sie Seite 18.
◀ ▶	Richtungstaste	Ändert die Bandlaufrichtung von Vorlauf “▶” zu Rücklauf “◀”, und umgekehrt.

⑰ Anzeige
Wenn die entsprechende Taste gedrückt wird, leuchten eingekreiste Nummern auf der Anzeige auf.



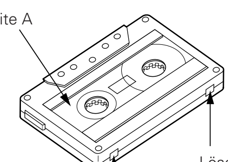
CASSETTENBÄNDER

■ **Vorsichtsmaßnahmen für die Handhabung von Cassettenbändern**
- **C-120 und C-150 Cassettenbänder**
  C-120 und C-150-Cassetten haben ein sehr dünnes Band, das sich leicht um die Tonwellen und die Andruckrollen wickeln kann. Wir raten daher von der Benutzung solcher C-120 und C-150-Cassetten ab.
- **Bandschlaufen**
  Beseitigen Sie vor dem Einlegen eines Cassettenbandes alle Bandschlaufen mit einem Bleistift oder Ihrer Fingerspitze. Dadurch wird verhindert, daß sich das Band um die Tonwelle oder die Andruckrolle wickelt.



■ **Vorsichtsmaßnahme für die Aufbewahrung von Cassettenbänder**
- Bewahren Sie Cassettenbänder nicht an Orten auf, an denen Sie folgendem ausgesetzt sind:
  - Extrem hoher Temperatur oder extremer Feuchtigkeit
  - Außergewöhnlich viel Staub
  - Direktem Sonnenlicht
  - Magnetfeldern (in der Nähe von Fernsehgeräten oder Lautsprechern)
- Bewahren Sie Cassetten zur Vorbeugung von Bandschlaufen in Cassettenhüllen mit Spulstopps auf.

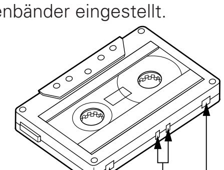
■ **Schutz vor versehentlichem Löschen**
- Alle Cassetten haben für jede Seite Löschschutzlaschen. Um wertvolle Aufnahmen vor versehentlichem oder irrtümlichem Löschen zu schützen, entfernen Sie die Lasche für die entsprechende Seite mit einem Schraubenzieher oder einem anderen Werkzeug.
- Um auf ein Cassettenband aufnehmen zu können, dessen Löschschutzlaschen herausgebrochen sind, überkleben Sie die durch das Herausbrechen entstandenen Öffnungen mit Klebeband.



AUTOMATISCHER BANDSORTENWÄHLER

Dieses Stereo-Cassettendeck beinhaltet einen automatischen Bandsortenwähler, der automatisch die optimale Vormagnetisierung und Entzerrung für das zur Anwendung kommende Cassettenband auswählt. Dies wird durch die Erkennung der sich im Cassettengehäuse befindlichen Erkennungsöffnungen ermöglicht.

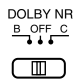
- Wenn eine Cassette ohne Erkennungsöffnungen zur Anwendung kommt, wird das Cassettendeck für die Verwendung herkömmlicher Cassettenbänder eingestellt.



WIEDERGABE

- Die nachfolgend beschriebenen Bedienungen beziehen sich sowohl auf das Cassettendeck A als auch auf das Cassettendeck B.
- Schalten Sie Ihren Verstärker oder Empfänger ein.
- Stellen Sie den Cassettenband-Überwachungsschalter Ihres Verstärkers oder Empfängers auf die Position TAPE.
- Die in der nachfolgenden Abbildung zeigen die Reihenfolge auf, in der die Bedienungsschritte ausgeführt werden.

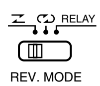
① Drucken Sie den Netzschalter ❶ auf die Position ON (▬).
② Drücken Sie die Auswurftaste (EJECT) (⏏) ❷, um den Cassettenfachdeckel ⓬ zu öffnen.
③ Legen Sie das Cassettenband ein und schließen Sie den Cassettenfachdeckel ⓬.
④ Stellen Sie den DOLBY NR-Schalter ❻ beim Anhören von Cassettenbändern auf die gleiche Position wie bei der Aufnahme des Bandes.



⑤ Drücken Sie die Richtungstaste (◀ ▶) ⓰, um die Bandlaufrichtung auszuwählen.

Bandlaufrichtung	Anzeige
Vorwärts	▷
Rückwärts	◁

⑥ Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit dem Reverse-Modus-Schalter (REVERSE MODE) ❼ aus.



Betriebsart	Schalterposition
Zum Anhören von nur einer Seite	⇄
Für die wiederholte Wiedergabe beider Seiten	↻
Für die fortlanfende Wiedergabe beider Seiten und beider Decks	RELAY

⑦ Drücken Sie die Wiedergabetaste PLAY ⓰, um mit der Wiedergabe zu beginnen.
⑧ Drücken Sie die Stopptaste (■) ⓰, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
- Im Dauerwiedergabebetrieb (REVERSE MODE ist auf ↻ gestellt), wird die Wiedergabe beider Bandseiten 5 Mal wiederholt und anschließend automatisch gestoppt.
- Wenn für die Aufnahme und Wiedergabe verschiedene Dolby-Rauschunterdrückungssysteme verwendet werden, so wirkt sich dies negativ auf die Wiedergabe aus.
- Wenn der Netzanschluß während dem Bandtransport abgeschaltet wird, kann es passieren, daß es nicht möglich ist. die Cassette durch Betätigen der Auswurftaste (EJECT) (⏏) zu entfernen. Schalten Sie den Netzanschluß in diesem Falle wieder ein, bevor die Auswurftaste (⏏) gedrückt wird.

■ FOLGE-WIEDERGABE (fortlaufende Wiedergabe der in Cassettendeck A und B eingelegten Cassettenbänder)

- Legen Sie sowohl in das Cassettendeck A als auch in das Cassettendeck B ein Cassettenband ein und stellen Sie den Dolby NR-Taste auf die richtige Position.

① Einstellung der REVERSE-Betriebsart auf “RELAY” ❼.
② Drücken Sie die Wiedergabetaste ⓰ des Cassettendecks, dem Sie zuerst zuhören möchten.
③ Um die Folge-Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie die Stopptaste (STOP) (■) ⓰ des gegenwärtig wiedergebenen Cassettendecks.
- Wird die Folge-Wiedergabe aktiviert, so werden die in Cassettendeck A und B eingelegten Cassettenbänder fünfmal nacheinander wiedergegeben. Danach stoppt dann die Wiedergabe. Wenn die Wiedergabe vom Cassettendeck B aus beginnt, so wird beim Schalten auf Cassettendeck A die erste Wiedergabe des in Deck A eingelegten Cassettenbandes als zweite Wiedergabe gezählt. Die fünfmalige Wiedergabe endet immer auf der entgegengesetzten Seite des in Cassettendeck B eingelegten Cassettenbandes.

■ TITELSUCHLAUF-SYSTEM

Das Musiksuchsystem erkennt leere Abschnitte (von mindestens 4 Sekunden Länge) zwischen ausgewählten Titeln, um den Beginn ausgewählter Titel beim Vor- beziehungsweise Rücklauf ausfindig zu machen.

1. Um von dem aktuellen Titel zum Anfang des nächsten zu springen (CUE):
   Drücken Sie die Wiedergabe-Taste (PLAY), halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Schnellvorlauf-Taste (▶▶), wenn sich das Band vorwärts (▷) bewegt.
   Drücken Sie die Wiedergabe-Taste (PLAY), halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Schnellrücklauf-Taste (◀◀), wenn sich das Band rückwärts (◁) bewegt.
   Die Cassetten-Transportanzeige blinkt.
   Das Deck überspringt den Rest des aktuellen Titels und setzt die Wiedergabe automatisch am Anfang des nächsten Titels fort.
2. Um die Wiedergabe vom Anfang des aktuellen Titels zu wiederholen:
   Drücken Sie die Wiedergabe-Taste (PLAY), halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Schnellrücklauf-Taste (◀◀), wenn sich das Band vorwärts (▷) bewegt.
   Drücken Sie die Wiedergabe-Taste (PLAY), halten Sie die Taste gedrückt und drücken Sie die Schnellvorlauf-Taste (▶▶), wenn sich das Band rückwärts (◁) bewegt.
   Die Cassetten-Transportanzeige blinkt.
   Das Deck spult das Band an den Anfang des aktuellen Titels zurück und setzt die Wiedergabe automatisch fort.
   Das ist sehr vorteilhaft für die wiederholte Wiedergabe des aktuellen Titels.

Hinweise zum Titelsuchlauf

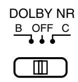
Die Suchlauf-Funktion arbeitet, indem vergleichsweise lange Leerstellen – von ca. 4 bis 5 Sekunden Länge – zwischen den einzelnen Musiktitetn erkannt werden. Daher arbeitet das System gegebenenfalls unter folgenden Umständen nicht ordnungsgemäß:

- Bei Aufnahmen mit sprachlichen Unterbrechungen oder Gesprächen.
- Aufnahmen mit langanhaltenden Klavierpassagen (sanft gespielte Musik).
- Aufnahmen mit langen Ruhepausen.
- Leerstellen mit einem hohen Geräuschpegel.
- Leerstellen sind kürzer als 4 Sekunden.
- Wenn sich in der Nähe dieses Gerätes geräuscherzeugende Einrichtungen wie elektrische Rasierer, Bohrmaschinen. Kühltruhen usw. befinden.
- Schneller Rücklauf mit Ton (REV) kurz nach Anfang des Programms oder schneller Vorlauf mit Ton (CUE) kurz vor Ende des Programms.

AUFNAHME (nur Deck B)

- Schalten Sie Ihren Verstarker oder Empfänger sowie die Eingangsquellen-Komponente ein.
- Stellen Sie den Cassettenband-Überwachungsschalter Ihres Verstärkers oder Empfängers auf die Position SOURCE.

① Drücken Sie den Netzschalter ❶ auf die Position ON (▬).
② Legen Sie ein Cassettenband ein ❷, ⓬.
(Überprüfen Sie, daß die Löschschutzlaschen des Cassettengehäuses nicht herausgebrochen sind.)
③ Stellen Sie den DOLBY NR-Schalter ❻ auf die für die Aufnahme geeignete Position.



④ Drücken Sie die Richtungstaste (◄ ►) ⓰, um die Bandlaufrichtung auszuwählen.
⑤ Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit dem Reverse-Modus-Schalter (REVERSE MODE) ❼ aus.

Betriebsart	Schalterposition
Aufnahme auf nur eine Seite	⇄
Fortlaufende Aufnahme auf beide Seiten	↻ oder RELAY

⑥ Drücken Sie die Aufnahme- /Aufnahme-Stummschalttaste (REC/REC MUTE) (●) ⓰, um das Gerät in Pausenbetriebsart zu setzen. Die ● II-Anzeige leuchtet auf.
⑦ Stellen Sie den Aufnahmepegel mit dem Eingangspegelregler (INPUT LEVEL) ❿ ein, während Sie sich den Spitzenpegelmesser betrachten.
⑧ Drücken Sie die Wiedergabetaste ⓰, um mit der Aufnahme zu beginnen. Die Wiedergabeanzeige (PLAY) (◁ oder ▷) und die ●-Anzeige leuchten während der Aufnahme.
⑨ Drücken Sie die Aufnahme-Pausentaste (REC PAUSE) (II) ⓰, um die Aufnahme zeitweilig zu unterbrechen. Drücken Sie die Wiedergabetaste ⓰, um die Aufnahme fortzusetzen.
⑩ Drücken Sie die STOP-Taste (■) ⓰, um die Aufnahme abzubrechen.

Vorsicht:
- Drücken Sie unbedingt die Stopptaste (■), um die Aufnahme zu stoppen, bevor die Stromversorgung ausgeschaltet oder das Netzkabel abgezogen wird.
- Achten Sie darauf, daß Sie keine wichtigen Aufnahmen aus Versehen löschen. Eine unbeabsichtigte Aufnahme findet unter nachfolgend aufgeführten Umständen statt:
  1. Wenn die Wiedergabetaste gedrückt wird, während die ●-Anzeige leuchtet.
  2. Wenn gleichzeitig die Wiedergabetaste und die Aufnahme- /Aufnahme-Stummschalttaste (REC/REC MUTE) (●) gedrückt werden.

  Am einfachsten verhindern Sie ein unbeabsichtigtes Löschen, indem Sie die Löschschutzlaschen des Cassettengehäuses herausbrechen.

■ RICHTIGER AUFNAHMEPEGEL

Ein zu hoher Aufnahmepegel kann das Cassettenband sättigen und Verzerrungen verursachen. Auf der anderen Seite kann es bei einem zu niedrig eingestellten Aufnahmepegel bei sanften Musikpassagen zu Bandrauschen kommen. Ein richtig eingestellter Aufnahmepegel ist einfach der wichtigste Faktor für die Erstellung von gutbalancierten Aufnahmen.

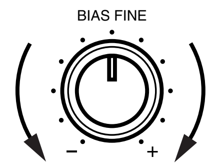
Richtlinien für einen maximalen Aufnahmepegel

TYPE I (Normal)	0 dB Spitzenpegel
TYPE II (Chrom)	+1 dB Spitzenpegel
TYPE IV (Metall)	+3 dB Spitzenpegel

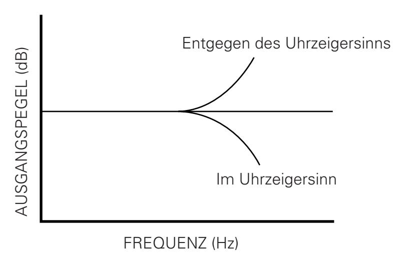
Hinweis: Der optimale Aufnahmepegel differiert abhängig von der Eingangsquelle und der Art des verwendeten Cassettenbandes.

■ EINSTELLUNG DER AUFNAHME-VORMAGNETISIERUNG

Um beste Aufnahmeergebnisse erzielen zu können, ist die Überwachung während der Aufnahme und der Vergleich verschiedener Aufnahmen nach Ihrer eigenen Beurteilung von wesentlicher Bedeutung.
Der DRW-695 ist mit einem Vormagnetisierungsregler für die Feineinstellung (BIAS EINE) ausgestattet, um Ihnen bei der Einstellung der richtigen Vormagnetisierung für Cassettenbänder verschiedener Art und unterschiedlicher Fabrikate behilflich zu sein. Wenn sich der Regler in der Mittelposition befindet, so ist das Cassettendeck auf den Bezugs-Vormagnetisierungspegel für normale, Chrom- und Metall-Cassettenbänder eingestellt. Hat die Aufnahme bei dieser Reglerstellung zu viel oder zu wenig Frequenzen, so können Sie durch Einstellung des Vormagnetisierungsreglers für die Feineinstellung (BIAS FINE) bessere Aufnahmeergebnisse erzielen.



Wenn die hohen Frequenzen (Höhen) verstärkt werden solen, drehen Sie den Vormagnetisierungsregler für die Feineinstellung (BIAS FINE) entgegen des Uhrzeigersinns, um den Vormagnetisierungsstrom zu senken. Drehen Sie den Regler im Uhrzeigersinn, um den Vormagnetisierungsstrom zu erhöhen.
Durch Anwendung dieses Reglers können Sie Cassettenbänder mit einem Frequenzgang aufnehmen, der Ihrem Geschmack perfekt entspricht.



■ AUFNAHME/AUFNAHMESTUMMSCHALTUNG (REC/REC MUTE) UND AUFNAHME PAUSENTASTE (REC PAUSE)

1. Aufnahme einer Leerstelle von 5 Sekunden Länge:
   Drücken Sie die Aufnahme- /Aufnahmestummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●). Eine 5 sekundenlange Leerstelle wird aufgenommen, und das Cassettendeck setzt sich in Aufnahmebereitschaft.
2. Aufnahme einer Leerstelle von 5 Sekunden, während sich das Cassettendeck in Aufnahmebereitschaft befindet:
   Drücken Sie die Aufnahme- /Aufnahmestummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●), während sich das Cassettendeck in Aufnahmebereitschaft befindet. Eine 5 sekundenlange Leerstelle wird aufgenommen und das Cassettendeck setzt sich erneut in Aufnahmebereitschaft.
3. Löschen der Aufnahme von Leerstellen:
   Drücken Sie die Aufnahme-Pausentaste (REC PAUSE) (II). Die Aufnahme von Leerstellen wird gelöscht und das Cassettendeck setzt sich in Aufnahmebereitschaft.
4. Ausdehnen der Leerstelle um weitere 5 Sekunden:
   Drücken Sie einfach die Aufnahme- /Aufnahmestummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●). Die Leerstelle vergrößert sich um weitere 5 Sekunden.

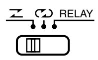
■ DIMMER-EINSTELLUNG

Beim DRW-695 kann die Helligkeit der Anzeige auf sieben verschiedene Stufen gestellt werden.
Um die Anzeige heller zu machen, drücken Sie die Taste für den schnellen Vorlauf (fast forward) (►►) am Cassettendeck B während Sie die STOP-Taste des Cassettendecks B gedrückt halten.
Um die Anzeige dunkler zu machen, drücken Sie die Taste für den schnellen Rücklauf (fast rewind) (◄◄) während Sie die STOP-Taste gedrückt halten.
Die Anzeige ist am Anfang auf die größte Helligkeit eingestellt.

ÜBERSPIELEN (von Cassettendeck A auf Cassettendeck B)

- Schalten Sie den Verstärker oder Empfänger ein.
- Stellen Sie den Cassettenband-Überwachungsschalter Ihres Verstärkers oder Empfängers auf die Position TAPE.

① Drücken Sie den Netzschalter ❶ auf die Position ON (▬).
② Legen Sie ein bespieltes Cassettenband in Cassettendeck A und ein unbespieltes Cassettenband für die Aufnahme in Cassettendeck B ein ❷, ⓬.
③ Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit dem Reverse-Modus-Schalter (REVERSE MODE) ❼ aus.



Umkehr-Betriebsart	Bedienung
	Es wird nur auf eine Seite aufgenommen. Die Cassettendecks stoppen, wenn entweder Cassettendeck A oder Cassettendeck B das Bandende erreicht hat.
	Die Bandlaufrichtung jedes Cassettendecks wird umgekehrt, wenn das Bandende erreicht ist. (Dies ist besonders nützlich, für das Überspielen auf ein Cassettenband mit unterschiedlicher Spieldauer).
RELAY (Folge-Wiedergabe)	Während der Aufnahme auf die Ihnen zugewandte Seite, bleibt das Cassettendeck, das zuerst das Bandende erreicht, solange stehen, bis auch das andere Cassettendeck das Bandende erreichen konnte. Dann werden die Bandlaufrichtungen beider Cassettendecks umgekehrt. Abhängig vom Hersteller können Cassettenbänder mit gleicher Spieldauer unterschiedlich lang sein. Durch Einstellung dieser Betriebsart fangen beide Cassettenbänder gleichzeitig an.

④ Für das Überspielen mit normaler Geschwindigkeit, drücken Sie die Taste zum Überspielen mit normaler Geschwindigkeit (DUBBING SPEED NORMAL) ❽. Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die DUB-Anzeige.
Drücken Sie die Taste zum Überspielen mit Hoch-Geschwindigkeit (DUBBING SPEED HIGH) ❽, um das Schnell-Überspielen zu starten.
Zu diesem Zeitpunkt leuchtet die HIGH-Anzeige.
⑤ Drücken Sie die Stopptaste (■) ⓰ des Cassettendecks A oder B, um das Überspielen abzubrechen.

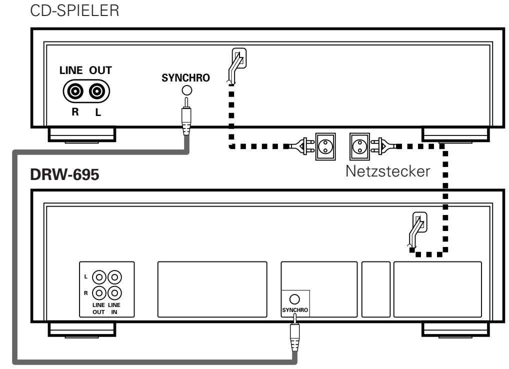
- Wenn sich Cassettendeck A in der Wiedergabe-Betriebsart befindet und Cassettendeck B in Pausenzustand, so wird die Pausenbetriebsart des Überspielens bei normaler Geschwindigkeit aktiviert. Das Überspielen beginnt, wenn Sie die Wiedergabetaste drücken.
- Beim Aufnehmen sind, unabhängig von der Stellung des INPUT LEVEL-Reglers (Eingangslautstärke) und der Taste DOLBY NR, die Aufnahmelautstärke und die DOLBY-Rauschunterdrückung genauso wie bei der abgespielten Cassette.
- Wenn während der Aufnahme bei normaler Geschwindigkeit der Wiedergabeton gehört wird, bleibt der DOLBY NR-Schalter ausgeschaltet, auch wenn er betätigt wird.
- Während des Überspielens mit Hoch-Geschwindigkeit kann der Ton nicht mitangehört werden.
- Die Aufnahme- /Aufnahme-Stummschalttaste (REC/REC MUTE) (●) und die Aufnahme-Pausentaste (REC PAUSE) (❚❚) des Cassettendecks B können während des Überspielens betätigt werden.
- Während des Überspielens mit Hoch-Geschwindigkeit ist lediglich die STOP-Taste (■) bedienbar.

SYNCHRONISIERTE AUFNAHMEFUNKTION

- Mit einem für die Synchronaufnahme-Funktion ausgerüsteten CD-Spieler von DENON lassen sich gute Ergebnisse bei Synchronaufnahmen erzielen.
- Synchron-Buchsen (SYNCHRO) -Anschluß
Verbinden Sie die Synchron-Buchse (SYNCHRO) mit einem CD-Spieler von DENON, der mit einer Synchron-Buchse (SYNCHRO) ausgestattet ist. Beginnen Sie anschließend mit der Synchronaufnahme. Verwenden Sie das mit diesem Cassettendeck mitgelieferte Verbindungskabel.
- Schalten Sie Ihren Verstärker oder Empfänger und den CD-Spieler ein.
- Stellen Sie den Band-Kontroll-Schalter Ihres Verstärkers oder Empfängers auf die Quellen-Position “Source”.

① Legen Sie das Band, auf dem Sie aufnehmen möchten, in Deck B, bzw. die CD, auf der Sie aufnehmen möchten, in den CD-Spieler ein.
② Stellen Sie unter Beachtung der Aufnahmeanleitungen auf Seite 18 den NR Dolby-Betrieb, die Bandrichtung, die Umkehr-Betriebsart und den Eingangspegel ein.
③ Schatten Sie den CD-Spieler in die Stop- oder Pause-Betriebsart.
④ Drücken Sie die Aufnahme- /Aufnahmestummschalt-Taste (REC/REC MUTE) (●) und gleichzeitig die Aufnahme-Pausen-Taste (REC PAUSE) (❚❚).
Das Cassettendeck und der CD-Spieler werden dann automatisch auf Synchronaufnahmebetrieb eingestellt. Die “SYNC” Anzeige des Cassettendecks leuchtet und der Synchronaufnahmebetrieb wird auf dem CD-Spieler angezeigt.
(Weitere Informationen können Sie der Bedienungsanleitung für Ihren CD-Spieler entnehmen).
⑤ Um die Synchronaufnahme anzuhalten, drücken Sie die Stop-Taste am Cassettendeck B und die Stop-Taste am CD-Spieler.
Die Synchronaufnahme-Betriebsart wird dann sowohl für das Cassettendeck als auch für den CD-Spieler aufgehoben.
⑥ Drücken Sie die Stop-Taste des CD-Spielers, um die Synchronaufnahme vorübergehend zu unterbrechen. Das Band wird 5 Sekunden lang nicht mehr überspielt; anschließend wird in die Aufnahmepause-Betriebsart geschaltet. Die “SYNC” Anzeige blinkt auf.
Drücken Sie zur Fortsetzung der Synchronaufnahme die Wiedergabe-Taste (PLAY) des CD-Spielers.

CD-SPIELER



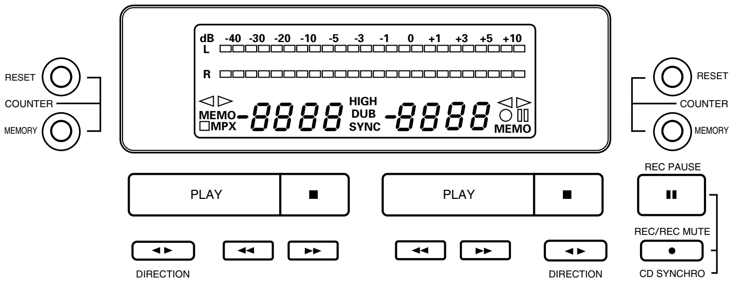
Hinweis:

- Wenn Synchronaufnahmen eingeleitet werden und der CD-Spieler nicht in den Stop- oder Pausebetrieb geschaltet ist oder wenn keine CD eingelegt wurde, leuchtet die “SYNC” Anzeige des Cassettendecks und die Aufnahmepause-Betriebsart bleibt solange eingestellt, bis Synchronaufnahmen auf dem CD-Spieler möglich sind.
- Im Synchronaufnahme-Modus funktioniert nur die STOP-Taste am Cassettendeck B.

Vorsicht:

- Schalten Sie das Cassettendeck nicht auf die Synchronaufnahme-Betriebsart, wenn der CD-Spieler im Wiedergabebetrieb arbeitet. Während einer Synchronaufnahme darf das Cassettendeck oder der CD-Spieler nicht ausgeschaltet werden, da sonst Betriebsstörungen auftreten können.
- Achten Sie bei der Bearbeitung darauf, daß die Aufnahmezeit des Bands ausreicht, wenn Sie die Edit-Funktionen des CD-Spielers benutzen.
Weitere Informationen über die Edit-Funktionen des CD-Spielers finden Sie in der Bedienungsanleitung für Ihren CD-Spieler.

BANDZÄHLWERK UND SPEICHERSTOPP



1) Betrieb des Bandzählwerks

(1) Zum Rückstellen des Bandzählwerks auf " 0000 " die Rückstelltaste (RESET) drücken.

(2) Bei Verwendung der Funktionen Wiedergabe, Schnellvorlauf order Rücklauf zeigt der Zählerstand die jeweilige Bandposition an.

- Das Bandzählwerk ist eine praktische Einrichtung, mit der man bei Aufnahme oder Wiedergabe die Anfänge von aufgenommenen Stücken bzw. die Stelle, ab der die nächste Aufnahme starten soll, notieren kann.
- Das Zählformat dieses Bandzählwerks ist nicht mit dem anderer Decks kompatibel.

(3) Cassettendeck A und Cassettendeck B verfügen über den Speicher ihrer eigenen Zählwerke.

2) Speicherstopp-Betrieb (MEMO STOP)

(1) Während der Aufnahme beziehungsweise der Wiedergabe kann die Memory Stop-Funktion benutzt werden, um eine bestimmte Stelle des Bandes wiederzufinden. Betätigen Sie an der gewünschten Stelle die COUNTER RESET-Taste.

(2) Betätigen Sie dann die COUNTER MEMORY-Taste. Die MEMO-Anzeige leuchtet auf.

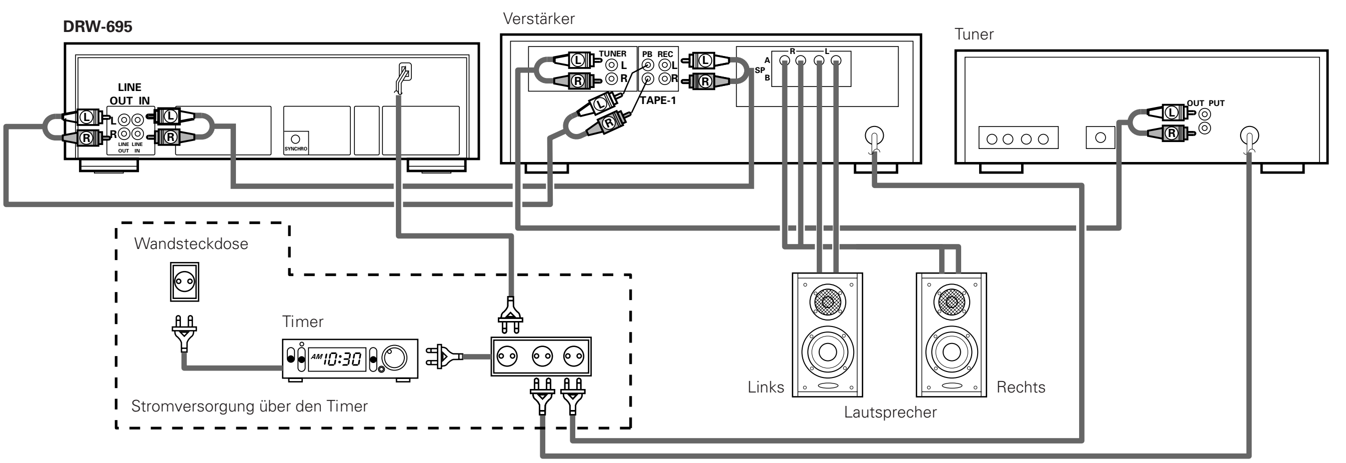
(3) Wenn die Schnellrücklauf-Taste (◀◀) während des Bandlaufes in Vorlaufrichtung (▷) betätigt wird, oder bei Betätigung der Schnellvorlauf-Taste (▶▶) während des Bandlaufes in Rücklaufrichtung (◁), wird das Cassettenband schnell zurückgespult (oder vorgespult), bis die Bandzählwerk-Anzeige " 0000 " erreicht hat.

- Die Speicherstopp-Funktion spult das Cassettenband bis zu –5-Zähleinheiten in der Vorlaufrichtung (▷) (von " 0000 " auf " -0005 ") und bis zu +5-Zählraten in der Rücklaufrichtung (◁) (von " 0000 " auf " 0005") vor oder zurück. Anschließend werden mehrere Sekunden für Korrekturmaßnahmen benötigt.
- Die Speicherstopp-Funktion arbeitet unabhängig in beide Richtungen für Cassettendeck A und Cassettendeck B.

Vorsicht:
Wenn die Speicherfunktion nach mehrmaligem Schnell-Vor- oder Rücklauf gestoppt wird, kann es vorkommen, daß das Band nicht an der richtigen Position anhält.

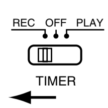
ZEITGESCHALTETE AUFNAHME/WIEDERGABE

Mit Hilfe eines im Handel erhältlichen Audio-Timers ist auch zeitgeschaltete Aufnahme und wiedergabe möglich.



- **Timergeschaltete Aufnahme**

1. Überzeugen Sie sich, daß alle Anschlüsse (insbesondere der Netzkabel) korrekt ausgeführt sind.
2. Die Netzschalter aller beteiligten Komponenten einschalten.
3. Am Tuner den gewünschten Sender einstellen.
4. Die Cassette für die Aufnahme einsetzen (Darauf achten, daß die Löschschutzlamelle nicht ausgebrochen ist. Gegebenenfalls die freigelegte Öffnung mit Klebeband überkleben.
5. Den Dolby-NR-Schalter wunschgemäß einstellen.
6. Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit dem Reverse-Modus-Schalter (REVERSE MODE) ❼ aus.
7. Überzeugen Sie sich, daß der Monitorschalter auf SOURCE gestellt ist.
8. Die Aufnahme mit dem Eingangspegelregler aussteuern.
9. Das Tonband zum gewünschten Startpunkt vorspulen.
10. Den Timerschalter (TIMER) auf die "REC" -Seite stellen.

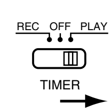


11. Am Audio-Timer die Startzeit einstellen. Der Timer schaltet dann zur gewählten Zeit die Stromversorgung ein.

* Die obigen Einstellungen ermöglichen unbeaufsichtigtes Mitschneiden von UKW-Programmen. Die Aufnahme startet, sobald der Timer zur eingestellten Zeit den Strom einschaltet.

- **Timergeschaltete Wiedergabe**

1. Überzeugen Sie sich. daß alle Anschlüsse (insbesondere der Netzkabel) korrekt ausgeführt sind.
2. Die Netzschalter aller beteiligten Komponenten einschalten.
3. Die abzuspielende Cassette einsetzen.
4. Die für die Cassete geeignete Dolby-NR-Einstellung wählen.
5. Wählen Sie die Bandlaufrichtung mit dem Reverse-Modus-Schalter (REVERSE MODE) ❼ aus.
6. Den Monitorschalter des Verstärkers auf TAPE stellen.
7. Die Wiedergabe mit der PLAY-Taste (►) starten und die Lautstärke passend einstellen.
   Betätigen Sie die Stopp-Taste (■).
8. Den Timer-Schalter auf die "PLAY" -Seite stellen.



9. Am Audio-Timer die gewünschte Startzeit einstellen. Der Timer schaltet dann zur gewählten Zeit die Stromversorgung ein.

* Die obigen Einstellungen ermöglichen timergeschaltetes Musikwecken. Die Wiedergabe startet, sobald der Timer zur eingestellten Zeit den Strom einschaltet.

Hinweise:
- Vor der Benutzung eines Timers bitte dessen Bedienungsanleitung lesen.
- Vergessen Sie nicht, daß der Timer-Schalter außer für zeitgeschaltete Aufnahme oder Wiedergabe ausgeschaltet sein sollte (OFF).
- Wenn am Timer mehrere Ein-/Ausschalt-Zyklen programmierbar sind, kann der Betrieb über diesen bis zum Erreichen des Bandendes beliebig oft gestartet werden.

DOLBY B UND C RAUSCHUNTERDRÜCKUNGSSYSTEM

- Das Dolby Rauschunterdrückungssystem reduziert die von Natur aus bei Cassetten vorkommenden Hintergrundgeräusche (Bandlaufgeräusche) weitgehend. Dolby B NR das am meisten verbreitete System. Eine neuere Entwicklung jedoch ist das System Dolby C NR, das gegenüber Dolby B NR eine beteutende Verbesserung erfahren hat.
- Band-Hintergrundgeräusche bestehen in erster Linie aus hohen Frequenzen, die besonders während sanfter Musikpassagen lästig sind. Das Dolby NR System erhöht den Pegel der leisen Mittel- und Hochfrequenzsignale während der Aufnahme und reduziert den Pegel dieser Signale bei der Wiedergabe um den gleichen Betrag. Als Ergebnis ist das Wiedergabesignal identisch mit der Original-Eingangsquelle, aber der Pegel der durch das Band erzeugten Hintergrundgeräusche wurde erheblich reduziert.
- Das Arbeitsprinzip von Dolby C NR ist das gleiche wie von Dolby B NR, mit Ausnahme der Empfindlichkeitskurven für die Kodierung/Dekodierung. Der mit Dolby C NR erzielte Rauschunterdrückungseffekt liegt bei 20 dB, im Vergleich zu 10 dB mit Dolby B NR. Darüberhinaus wendet Dolby C NR eine Anti-Sättigungsnetzschaltung und eine spektrale Schrägstellschaltung an. Dadurch wird eine erhebliche Verbesserung des Dynamikbereiches der mittleren und hohen Frequenzen erreicht.

DOLBY HX-PRO SYSTEM ZUR ERWEITERUNG DES AUSSTEUERUNGSMARGINALS

Dieses Cassettendeck ist mit einem System zur Erweiterung des Austeuerungsmarginals ausgestattet. Da dieses System während der Aufnahme automatisch aktiviert wird, ist ein Schalten oder Einstellen nicht erforderlich. Dieses System ist für alle normalen, Chrom- und Metall-Cassettenbänder effektiv.
Das Dolby HX-PRO System zur Erweiterung des Aussteuerungsmarginals arbeitet während der Aufnahme, um den Sättigungspegel im Höhenbereich zu erhöhen. Aus diesem Grund, werden die meisten der Höhenbereiche, die während der Aufnahme mit einem herkömmlichen Cassettendeck verzerrt wurden oder verlorengingen, mit dem neuen DENON Cassettendeck naturgetreu aufgenommen.

Merkmale des Dolby HX-PRO Systems zur Erweiterung des Aussteuerungsmarginals

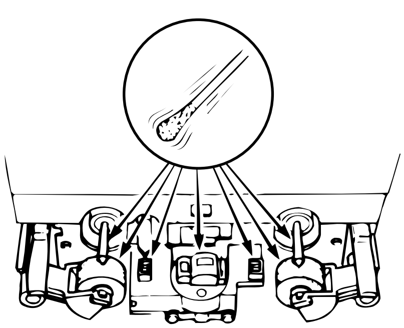
(1) Die Leistung von normalen und Chrom-Cassettenbändern kann soweit verbessert werden, daß sie fast der mit Metallbändern erreichten Leistung entspricht.
(2) Die Dynamiken in den hohen Bereichen werden erheblich verbessert.
(3) Da während der Wiedergabe keine Dekodierung erforderlich ist, kann der verbesserte Klang von jedem beliebigen Cassettendeck aus genossen werden, einschließlich von tragbaren Spieler und Autoradiosystemen.
(4) Die Funktion dieses Systems ist unabhängig davon, ob das Dolby B/C NR System aktiviert ist oder nicht.

WARTUNG

- **Reinigung der Tonköpfe**
  Nach längerem Gebrauch bilden sich Ablagerungen oder Staub auf den Tonköpfen, was eine Verschlechterung der Klangqualität zur Folge hat. Aus diesem Grunde sollte die in der Abbildung dargestellten Teile regelmäßig gereinigt werden. Befeuchten Sie ein Wattestäbchen mit einer Reinigungsflüssigkeit für Tonköpfe (wie Alkohol) und wischen Sie die Teile ab.

Hinweis:

1. Einige im Handel erhältliche Reinigungscassetten haben eine starke Scheuerwirkung und können die Tonköpfe zerkratzen. Verwenden Sie für die Reinigung immer Wattestäbchen an Stelle von Reinigungscassetten.
2. Da die Staubbildung auf den Tonköpfen bei der Verwendung von Metallcassetten besonders stark ist, sollten die Tonköpfe öfter gereinigt werden, um den bestmöglichen Klang genießen zu können.



- **Reinigung der Andruckrolle und Tonwelle**
  Wenn sich auf den Andruckrollen oder Tonwelten Staub ansammelt, wird der Bandtransport unstabil. Dies ist das Ergebnis des Rutschens während der Aufnahme oder Wiedergabe. Darüberhinaus kann das Cassettenband beschädigt werden, wenn es sich um die Tonwelle wickelt.
  Reinigen Sie diese Teile mit einem in Reinigungsflüssigkeit für Tonköpfe befeuchteten Wattestäbchen oder sanftem Tuch (wie Alkohol).
- **Entmagnetisierung der Tonköpfe**
  Die Tonköpfe werden bei längerem Gebrauch, oder wenn sich stark magnetisierende Gegenstände in ihrer Nähe befinden, magnetisiert. Rauschen und Abfallen der Höhen sind die Folge. Im Extremfall werden sogar die Höhen auf vor-aufgenommenen Cassettenbändern gelöscht, an deren Stelle dann Geräusche zu hören sind.
  Daher sollten die Tonköpfe in regelmäßigen Abständen gereinigt werden (Tonkopf-Entmagnetisierer sind bei Ihrem Händler erhältlich).
- **Entmagnetisieren der Tonköpfe**
  1. Schalten Sie den Strom aus.
  2. Schalten Sie den Entmagnetisierer ein, während er sich mindestens 30 cm entfernt von den Tonköpfen befindet. Bringen Sie den Entmagnetisierer in die Nähe der Tonköpfe und bewegen Sie ihn in kleinen Kreisen vier-oder fünfmal vor jedem Tonkopf. Achten Sie darauf, daß Sie dabei die Tonköpfe nicht berühren.
  3. Langsam entfernen Sie den Entmagnetisierer und schatten ihn aus wann er von den Tonköpfen durch einen Abstand von zum mindesten 30 cm.

FEHLERSUCHE

Überprüfen Sie zunächst folgende Punkte, bevor Sie den Schluß ziehen, daß Ihr Stereo-Cassettendeck nicht ordnungsgemäß arbeitet.

1. Wurden alle Anschlüsse richtig ausgeführt?
2. Arbeiten alle verwendeten System-Komponenten entsprechend ihrer Bedienungsanleitungen?
3. Arbeiten die Lautsprecher und der Verstärker/Empfänger richtig?

Wenn Ihr Cassettendeck nach wie vor nicht ordnungsgemäß arbeitet, überprüfen Sie die Punkte der nachfolgend aufgeführten Liste. Wenn die Ursache nicht in einem der genannten Punkte zu finden ist, kontaktieren Sie Ihren DENON-Händler.

Symptom	Ursache	Abhilfe
Das Cassettenband läuft nicht.	• Das Netzkabel ist abgetrennt. • Das Cassettenband ist lose. • Die Cassette wurde nicht richtig eingelegt. • Die zur Anwendung gebrachte Cassette ist defekt.	• Überprüfen Sie das Netzkabel. • Befestigen Sie das Cassettenband mit einem Bleistift o.ä. • Legen Sie die Cassette richtig ein. • Tauschen Sie die Cassette aus.
Die Aufnahme findet nicht statt, wenn die Aufnahme-/Aufnahme-Stummschalttaste (REC/REC MUTE) (●) gedrückt wird.	• Es wurde keine Cassette eingelegt. • Die Löschschutzlaschen sind herausgebrochen.	• Legen Sie eine Cassette ein. • Überkleben Sie die durch das Herausbrechen entstandenen Öffnungen mit Klebeband.
Der Klang ist gewobbelt oder verzerrt.	• Die Tonköpfe, die Tonwelle oder die Andruckrolle sind verschmutzt. • Das Cassettenband ist zu fest aufgewickelt. • Der Aufnahme-Eingangspegel ist zu hoch eingestellt. • Das Cassettenband ist abgenutzt und hat "Signalausfälle".	• Reinigen Sie sie. • Spulen Sie das Cassettenband schnell vor oder zurück, um es zu lösen. • Stellen sie den Aufnahme-Eingangspegel ein. • Tauschen Sie das Cassettenband aus.
Es treten außergewöhnliche Geräusche auf.	• Das Cassettenband ist abgenutzt. • Die Tonköpfe, die Tonwelle oder die Andruckrolle sind verschmutzt. • Die Tonköpfe sind magnetisiert. • Der Aufnahme-Eingangspegel ist zu hoch eingestellt.	• Tauschen Sie das Cassettenband aus. • Reinigen Sie sie. • Entmagnetisieren Sie die Tonköpfe. • Stellen Sie den Aufnahme-Eingangspegel ein.
Der Hochfrequenzbereich (Höhen) ist verstärkt.	• Der Dolby NR-Schalter wurde nicht richtig eingestellt.	• Stellen Sie den Dolby NR-Schalter auf die richtige Position.
Der Hochfrequenzbereich (Höhen) ist verlorengegangen.	• Die Tonköpfe sind verschmutzt. • Das Cassettenband ist abgenutzt.	• Reinigen Sie sie. • Tauschen Sie das Cassettenband aus.
Das Cassettenband kann nicht herausgenommen werden.	• Wenn der Netzschalter entweder während der Aufnahme oder wähend Wiedergabe ausgeschaltet wird und das Gerät dann stoppt, kann es vorkommen, daß die Cassette selbst dann nicht herausgenommen werden kann, wenn Sie die Auswurftaste (EJECT) (⏏) gedrückt haben.	• Schalten Sie den Netzschalter noch einmal auf die Position ON (▬), und drücken Sie dann die STOP-Taste (■). • Drücken Sie jetzt die Auswurftaste (EJECT) (⏏), um das Cassettenband auszuwerfen.

TECHNISCHE DATEN

Typ Vertikaler Bandeinlage, 4-spuriges 2-Kanal Stereo-Doppel-Cassettendeck
Tonköpfe Wiedergabekopf x 1
Aufnahme-/Wiedergabekopf x 1
Löschkopf (Ferritkopf mit zwei Spalten) x 1
Motoren Gleichstrom-Servomotor x 2
Bandlaufgeschwindigkeit 4,8 cm/Sek.
Schnellvorlauf-, Rücklauf-Zeit Ca. 110 Sek. bei C-60-Cassettenbändern
Aufnahme-Vormagnetisierung Ca. 105 kHz
Gesamte Klirrverzerrung (bei 3% THD-Pegel) Dolby C NR ein: mehr als 74 dB (CCIR/ARM)
Gesamter Frequenzgang 20 ~ 17.000 Hz ±3 dB (bei –20 dB, Metall-Cassettenbändern)
Kanaltrennung Mehr als 40 dB (bei 1 kHz)
Gleichlaufschwankungen 0,08% WRMS, ±0,14% Spitze

Eingang
LINE 80 mV (–20 dBm) Eingangspegel maximal
Eingangsimpedanz: 50 kΩ /kOhm nicht balanciert
Ausgang
LINE 775 mV (0 dB) Ausgangspegel maximal (mit (47 kΩ /kOhm Belastung, aufgenommener Pegel von 200 pwb/mm)
Kopfhörer (PHONES) 1,2 mW Ausgangspegel max. (optimale Belastungsimpedanz 8 Ω /Ohm ~ 1,2 kΩ/kOhm)
Stromversorgung 50 Hz, Spannung sind auf dem Leistungsaufkleber aufgeführt
Stromaufnahme 14 W
Abmessungen 434 (W) x 135 (H) x 263 (T) mm
Gewicht 4,0 kg

* Änderungen des Designs und der technischen Daten zum Zwecke der Verbesserung ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

In Lizenz von Dolby Laboratories hergestellt.
HX Pro headroom extension von Bang und Olufsen.
"Dolby", "HX Pro" und das Doppel-D-Symbol sind Warenzeichen der Dolby Laboratories.

Nous vous remercions de votre acquisition de la platine cassette stéréo DENON.
DENON présente avec fierté cette platine cassette avancée aux audiophiles et amateurs de musique comme une autre preuve de la recherche intransigeante du summum en qualité sonore de DENON. La performance de haute qualité et l'utilisation facile fournissent certainement de nombreuses heures d'excellent plaisir musical.

— TABLE DES MATIERES —

CARACTERISTIQUES...23
CONNEXION 23
NOMENCLATURE ET FONCTIONS 24, 25
BANDES CASSETTES 25
SELECTION AUTOMATIQUE DE BANDE 25
LECTURE...26
LECTURE RELAYEE 26
SYSTEME DE RECHERCHE MUSICALE 26
ENREGISTREMENT...27
NIVEAU D'ENREGISTREMENT APPROPRIE 27
REGLAGE DE LA POLARISATION D'ENREGISTREMENT 27
ENREGISTREMENT/ENREGISTREMENT SILENCIEUX
ET TOUCH DE PAUSE D'ENREGISTREMENT 27
REGLAGE DU GRADATEUR D'INTENSITE D'ECLAIRAGE 27
COPIE..28
FONCTION D'ENREGISTREMENT SYNCHRONISE 28
COMPTEUR DE BANDE ET ARRET DE MEMOIRE 29
ENREGISTREMENT/REPRODUCTION AVEC TEMPORISATEUR 29
SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT DOLBY B ET C 30
SYSTEME DE MARGE D'EXTENSION DOLBY HX-PRO 30
ENTRETIEN 30
DEPANNAGE 31
SPECIFICATIONS 31

Prière de vérifier pour s'assurer que les articles suivants sont inclus dans le carton avec l'unité principale.

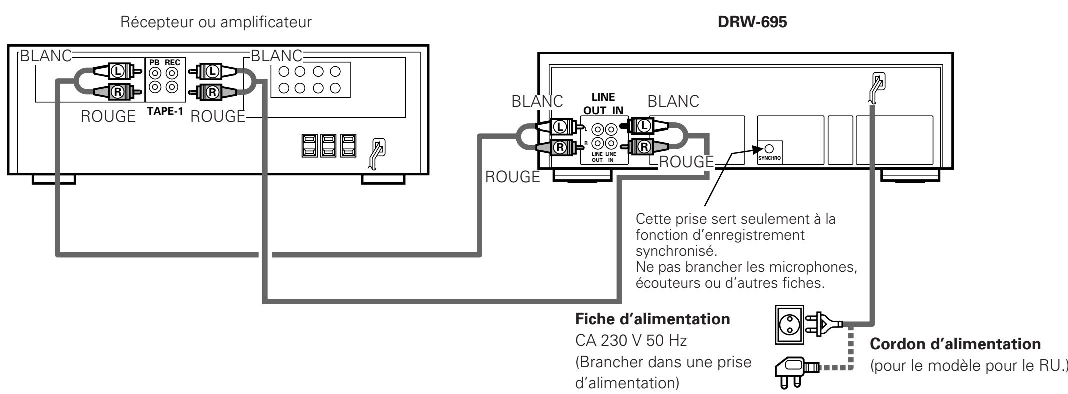
(1) Mode d'emploi 1
(2) Cordons de connexion 2
(3) Câble mini-fiche 1
(4) Liste des stations techniques agréees 1

CARACTERISTIQUES

- Mécanisme commandé par ordinateur
- Alimentation double
- Système de marge d'extension Dolby HX-Pro
- Systèmes de réduction de bruit Dolby B et C
- Commande de réglage manuelle de la polarisation
- Double compteur de bande avec indications de lecture à 4 chiffres et arrêt par mémoire.
- Système de recherche musicale
- Crête-mètres fluorescents (FL)
- Sélecteur automatique de bande
- Copie à 2 vitesses
- Lecture relayée
- Enregistrement synchronisé
- Lecture et enregistrement programmables par minuterie
- Télécommandable par la télécommande en option
- Eclairage de la bande

CONNEXION

- Laisser le système entier (y compris la platine cassette) éteint jusqu'à ce que toutes tes connexions entre la platine et les autres appareils soient terminées.



■ **Connexion de la platine à un amplificateur**
- Avant de connecter la platine à l'amplificateur, prière de relire le mode d'emploi de l'amplificateur.
- Utiliser les fiches blanches pour la canal gauche et les fiches rouges pour le canal droit.

■ **Copie de cassette**
- La plupart des amplificateurs stéréo et récepteurs ont un circuit de copie de bande de sorte que la copie de bande puisse être effectuée entre deux ou plusieurs platines cassette. Lire le mode d'emploi de l'amplificateur pour obtenir une explication complète sur ce mode de fonctionnement.

■ **Connexion d'un casque**
Pour écouter avec un casque, brancher le casque dans la prise casque (PHONES).

■ **Précautions d'installation**
Si la platine est placée près d'un amplificateur, TV ou d'un syntoniseur, du bruit (ronflement induit) ou des interférences de battement peuvent se produire, en particulier pendant la réception FM ou AM. Si cela se produit, placer la platine éloignée des autres appareils ou réorienter sa position.

Attention:
Un son mécanique est entendu la première fois que l'interrupteur d'alimentation est placé sur "ON" après le branchement du cordon d'alimentation dans une prise. C'est le son du mécanisme de la cassette en cours de réglage en état de fonctionnement correct et ceci est normal.
(Lors de l'utilisation d'une prise secteur sur un ampli-tuner ou amplificateur, utiliser une prise non commutée ("UNSWITCHED").

NOMENCLATURE ET FONCTIONS

❶ Interrupteur de courant (▬ ON ▀ STANDBY)

- L'enfoncer une fois pour mettre la platine cassette sous tension, puis l'enfoncer à nouveau pour régler le platine cassette en mode d'attente.
- La platine reste dans le mode d'attente (hors fonctionnement) pendant environ 2 secondes après sa mise sous tension.

Précaution:

Lorsque le commutateur d'alimentation est dans l'état de veille, l'appareil est encore connecté à la ligne de tension du secteur.
Prière de s'assurer de débrancher le cordon en quittant la maison par exemple lors du départ en vacances.

❷ Touche d'éjection (⏏)

- Appuyer sur cette touche pour ouvrir le couvercle du compartiment à cassette. Lorsque la bande défile, appuyer d'abord sur la touche d'arrêt (■) pour arrêter le défilement de la bande, puis appuyer sur la touche d'éjection.

❸ Touche de remise à zéro du compteur (COUNTER RESET)

- Appuyer sur cette touche pour remettre à zéro le compteur.

❹ Filtre d'interférences (MPX)

- La touche MPX est utilisée afin d'empêcher les interférences avec le circuit de Dolby NR lors d'enregistrements avec le circuit Dolby NR de programmes FM stéréos.
- Pour l'enregistrement de programmes avec le circuit Dolby NR à partir de sources autres que la FM stéréo, laisser cette touche en position sortie ("OFF").

❺ Touche de mémoire de compteur (MEMORY)

- Lorsque cette touche est enfoncée pendant le défilement en avant de la bande (▷), le rembobinage rapide (◀◀) s'arrête automatiquement sur la position "0000" du compteur de bande.
- Lorsque cette touche est enfoncée pendant le défilement de bande en sens inverse (◁), l'avance rapide (▶▶) s'arrête automatiquement sur la position " 0000 " du compteur de bande. Voir la page 29.

❻ Sélecteur Dolby NR (DOLBY NR)

- Pour enregistrer ou lire des cassettes avec la réduction de bruit Dolby B ou C, régler ce sélecteur sur la position "B" ou "C". Mettre le sélecteur sur "OFF" lorsque le système Dolby NR n'est pas utilisé.

❼ Commutateur de mode inverse (REV. MODE)

- Sélectionner le type de transport de bande. Le mode inverse peut être réglé sur ⇄ (une face), ↻ (lecture continue), RELAY (lecture relayée).

❽ Touches de vitesse de copie (DUBBING SPEED)

- Lorsque la touche de vitesse normale (NORMAL) est enfoncée, la copie à vitesse normale commence de la platine A vers la platine B. Appuyer sur la touche de copie à grande vitesse (HIGH) pour effectuer une copie à une vitesse double. Voir la page 28.

❾ Commande de réglage précis de polarisation (BIAS FINE)

(Pour une bande de type normal, CrO_2 et métal)

- Utiliser cette commande pour un réglage précis de la polarisation. Une polarisation standard est obtenue sur la position centrale à déclic. Voir la page 27.

❿ Commande de niveau d'entrée (INPUT LEVEL)

- Ce bouton ajuste te niveau d'entrée d'enregistrement. Il affecte le niveau dans les deux canaux. Voir ta page 27.

⓫ Eclairage de la bande

- L'éclairage de la bande permet de contrôler facilement la quantité de bande restante.

⓬ Couvercle du compartiment à cassette

- Si le couvercle n'est pas complètement fermé, les touches de défilement de bande ne peuvent pas fonctionner.

⓭ Prise casque (PHONES)

- Pour une écoute individuelle de la musique sans déranger les autres ou pour contrôler un enregistrement, un casque peut être connecté à cette prise. Utiliser un casque d'une impédance de 8 à 1200 Ω/ohms.

⓮ DETECTEUR DE TELECOMMANDE

- La télécommande n'est pas fournie avec le DRW-695.
- Chacune des fonctions de lecture (PLAY), d'avance rapide (FF), de rembobinage (REW), d'arrêt (STOP), de pause d'enregistrement (REC PAUSE) et d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) peut être télécommandée avec le combiné sans fil de l'ampli-tuner (ampli-tuners de la série DRA). Pour les détails, se reporter aux modes d'emploi de la série DRA.

  REMARQUE:
  Remarquer que seule la platine A peut être utilisée avec des télécommandes qui n'ont pas de touche de sélecteur A/B.

⓯ Sélecteur de temporisateur (TIMER)

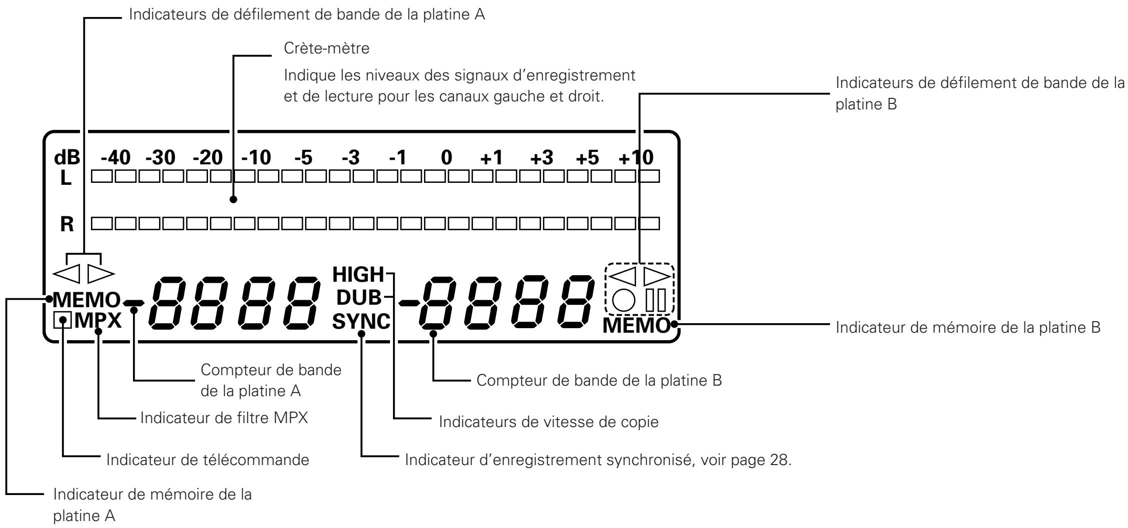
- Ce sélecteur est prevu pour l'utilisation avec un temporisateur audio en option pour l'enregistrement non surveillé ou la reproduction réveilmation.
- Pour le fonctionnement sans temporisateur, régler ce sélecteur sur la position "OFF". Voir la page 29.

⓰ Touches de défilement de bande

PLAY	Touche de lecture (PLAY)	Enfoncer pour lire une bande.
■	Touche d'arrêt (STOP)	Enfoncer pour arrêter la bande dans n'importe quel mode.
◀◀	Touche de rembobinage rapide (REW)	Enfoncer pour un rembobinage rapide.
▶▶	Touche d'avance rapide (FF)	Enfoncer pour une avance rapide.
● REC/REC MUTE (Seulment platine B)	Touche d'enregistrement/ silencieux (RECORD/MUTE)	Appuyer sur la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/MUTE) (●) et appuyer simultanément sur les touches de lecture pour commencer l'enregistrement. Si seule la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) est enfoncée, la platine entre dans le mode de pause d'enregistrement. Lorsque cette touche est enfoncée dans le mode de pause d'enregistrement l'enregistrement silencieux automatique commence et un espace silencieux de 5 secondes est enregistré sur la bande. Voir la page 27.
❚❚ REC PAUSE (Seulment platine B)	Touche de pause d'enregistrement (REC PAUSE)	Appuyer sur cette touche pour entrer dans le mode de pause d'enregistrement à partir du mode d'enregistrement ou du mode d'enregistrement silencieux. Cette touche ne peut être utilisée que pendant l'enregistrement. Voir la page 27.
◀ ▶	Touche de direction	Change la direction de défilement de la bande de sens normal "▶" en sens inverse "◀" et vice versa.

⓱ AFFICHAGE

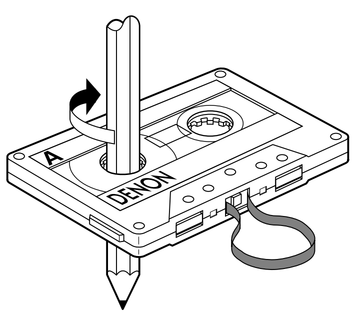
Les indicateurs avec un numéro entouré s'allument lorsque la touche correspondante est enfoncée.



BANDES CASSETTES

■ **Précautions de manipulation**

- **Cassette C-120 et C-150**
  Les cassettes C-120 et C-150 utilisent une bande très mince qui peut facilement s'emmêler dans les cabestans et les galets presseurs. Il est recommandé de ne pas utiliser des cassettes C-120 et C-150.
- **Relâchement de bande**
  Avant de mettre une bande dans la platine, la tendre avec un crayon ou le bout du doigt. Cette précaution évite à la bande de s'emmêler autour du cabestan ou galet presseur.

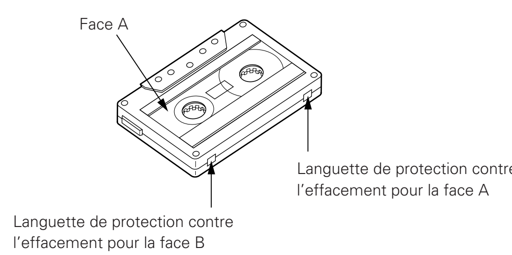


■ **Précautions de stockage**

- Ne pas stocker des cassettes dans un endroit où elles sont soumises à:
  - une température extrêmement élevée ou un taux d'humidité excessif
  - une présence excessive de poussière
  - une lumière solaire directe
  - des champs magnétiques (près de téléviseurs ou enceintes)
- Pour éliminer le relâchement de la bande, stocker les cassettes dans des étuis à cassettes avec des blocages d'axe.

■ **Protection contre l'effacement accidentel**

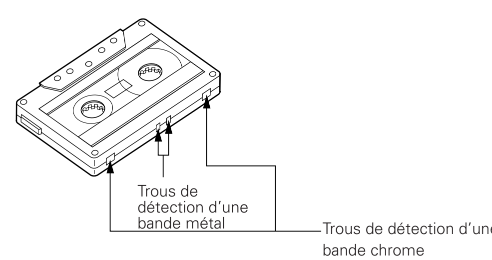
- Toutes tes cassettes ont des languettes de protection contre l'effacement pour chaque face. Pour protéger des enregistrement importants contre l'effacement accidentel ou par inadvertance, retirer la languette correspondante à la face appropriée à l'aide d'un tournevis ou un autre outil.
- Pour enregistrer sur une bande dont les languettes de protection contre l'effacement ont été retirées, couvrir les ouvertures des languettes avec un ruban adhésif.



SELECTION AUTOMATIQUE DE BANDE

Cette platine cassette stéréo possède un sélecteurautomatique de bande qui sélectionne automatiquement la polarisation optimale et l'égalisation de la bande utilisée. Ceci est effectuée par la détection à travers les trous de détection du type de bande dans le boîtier de la cassette.

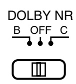
- Si une bande sans trous de détection de type de bande est utilisée, la platine est réglée pour des bandes normales.



LECTURE

- Les fonctionnements décrits ci-dessous s'appliquent à la platine A et de la même manière à la platine B.
- Mettre sous tension l'amplificateur ou le récepteur.
- Placer le commutateur de contrôle de bande de l'amplificateur ou du récepteur sur la position cassette (TAPE).
- Les numéros sur l'illustration ci-dessous décrivent l'ordre dans lequel les étapes de fonctionnement sont effectués.

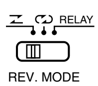
① Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ❶ pour le mettre sous tension (ON) (▬).
② Appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) (⏏) ❷ pour ouvrir le couvercle de compartiment à cassette ⓬.
③ Charger la cassette et refermer le couvercle du compartiment à cassette ⓬.
④ Lors de l'écoute d'une cassette enregistrée avec la réduction de bruit Dolby, régler le sélecteur DOLBY NR ❻ pour le faire correspondre au système utilisé au moment de l'enregistrement.



⑤ Appuyer sur la touche de direction (◀ ▶) ⓰ pour sélectionner le sens de défilement de bande.

Sens de défilement	Indicateur
Sens normal	▷
Sens inverse	◁

⑥ Sélectionner le type de défilement de bande à l'aide du commutateur REVERSE MODE ❼.



Mode	Position des commutateurs
Pour écouter seulement une face	⇄
Pour écouter une lecture répétée des deux faces.	⟲
Pour écouter une lecture continue des deux faces et des deux cassettes	RELAY

⑦ Appuyer sur la touche de lecture (PLAY) ⓰ pour commencer la lecture.
⑧ Appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■) ⓰ pour arrêter la lecture.
- En mode de lecture continue (REVERSE MODE) réglé sur ⟲), la lecture des deux faces de la cassette est répétée 5 fois et s'arrête ensuite automatiquement.
- Si des types différents de réduction de bruit Dolby sont utilisés pour l'enregistrement et la lecture, la réponse de lecture est affectée défavorablement.
- Lorsque l'alimentation est coupée pendant le défilement de la bande, il peut être impossible de retirer la cassette en appuyant sur la touche d'éjection (⏏). Dans ce cas, mettre l'appareil de nouveau sous tension avant d'appuyer sur la touche d'éjection (EJECT) (⏏).

■ LECTURE RELAYEE (lecture continue des cassettes de la platine A et la platine B)

- Charger une cassette dans la platine A et la platine B et régler correctement le touche Dolby NR.

① Mode inverse (REVERSE MODE) réglé sur "RELAY" (relayé) ❼.
② Appuyer sur la touche de lecture ⓰ de la platine à lire.
③ Pour arrêter la lecture relayée, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■) ⓰ de la platine en cours de lecture de bande.
- La lecture relayée lit les deux platines A et B successivement pendant 5 cycles, après quoi la lecture s'arrête. Lorsque la lecture commence à partir de la platine B, lors de la commutation à la platine A, le premier cycle de lecture de la platine A est compté comme second cycle. La fin des 5 cycles est toujours sur la face opposée de la bande dans la platine B.

■ SYSTEME DE RECHERCHE MUSICALE

Le système de recherche musicale détecte les sections vierges (qui durent au moins 4 secondes) entre les sélections afin de localiser le début des sélections dans le sens normal ou inverse.

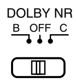
1. Pour avancer à partir de la sélection en cours vers le début de la sélection suivante (CUE):
   Appuyer sur la touche PLAY (lecture), la maintenir enfoncée, et appuyer sur la touche d'avance rapide (▶▶) lorsque la bande défile en sens normal (▷).
   Appuyer sur la touche PLAY (lecture), la maintenir enfoncée, et appuyer sur la touche de rembobinage rapide (◀◀) lorsque la bande défile en sens inverse (◁).
   L'indicateur de défilement de bande clignote.
   La platine saute le reste de la sélection actuelle et reprend automatiquement la lecture à partir du début de la sélection suivante.
2. Pour répéter la lecture à partir du début de la sélection actuelle:
   Appuyer sur la touche PLAY (lecture), la maintenir enfoncée, et appuyer sur la touche de rembobinage rapide (◀◀) lorsque la bande défile en sens normal (▷).
   Appuyer sur la touche PLAY (lecture), la maintenir enfoncée, et appuyer sur la touche d'avance rapide (▶▶) lorsque la bande défile en sens inverse (◁).
   L'indicateur de défilement de bande clignote.
   La platine rembobine la bande vers le début de la sélection actuelle et reprend automatiquement la lecture à partir de ce point.
   C'est très pratique pour répéter la lecture de la sélection actuelle.

Remarques sur le fonctionnement de recherche musicale:
Les fonctions de recherche fonctionnent en détectant comparativement des sections vierges longues d'environ 4 à 5 secondes de durée entre les sélections. Pour cette raison, le système peut ne pas fonctionner normalement dans les cas suivants:
- Enregistrements avec un discours discontinu ou une conversation.
- Enregistrements avec de longues périodes de pianissimo (musique jouée lentement).
- Enregistrements avec de longs silences.
- Sections vierges avec un niveau élevé de bruit.
- Sections vierges plus courtes que 4 secondes.
- Si des appareils émetteurs de bruit, comme des rasoirs électriques, perceuses, réfrigérateurs, etc. fonctionnent à proximité.
- Relecture (REV) près du début du programme ou recherche en avant (CUE) près de la fin.

ENREGISTREMENT (Seulment platine B)

- Brancher l'amplificateur ou récepteur et l'appareil source.
- Placer le commutateur de contrôle de bande de l'amplificateur ou du récepteur sur la position SOURCE.

① Appuyer sur l'interrupteur d'alimentation ❶ (ON) (▁).
② Charger la cassette ❷, ⓬.
(Vérifier que les languettes de protection contre l'effacement de la cassette n'ont pas été brisées.)
③ Déplacer le sélecteur DOLBY NR ❻ et sélectionner le type Dolby NR approprié à l'enregistrement.



④ Appuyer sur la touche de direction (◄ ►) ⓰ pour sélectionner le sens de défilement de bande.
⑤ Sélectionner le type de défilement de bande à l'aide du commutateur REVERSE MODE ❼.

Mode	Position des commutateurs
Pour enregistrer seulement sur une face	⇌
Pour enregistrer continuellement sur les deux faces	↻ ou RELAY

⑥ Appuyer sur la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) ⓰ pour régler le mode de pause d'enregistrement. L'indicateur ● ❚❚ s'allume.
⑦ Ajuster le niveau d'enregistrement à l'aide de la commande de niveau d'entrée (INPUT LEVEL) ❿ en regardant le crête-mètre.
⑧ Appuyer sur la touche de lecture ⓰ pour commencer l'enregistrement.
La touche de lecture (PLAY) (◁ ou ▷) et l'indicateur ● s'allument pendant l'enregistrement
⑨ Pour faire une pause d'enregistrement, appuyer sur la touche de pause d'enregistrement (REC PAUSE) (❚❚) ⓰. Appuyer sur la touche de lecture ⓰ pour reprendre l'enregistrement.
⑩ Pour arrêter l'enregistrement, appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■) ⓰.

Attention:

- Assurez-vous d'appuyer sur la touche d'arrêt (STOP) (■) pour arrêter l'enregistrement avant d'éteindre l'appareil ou de débrancher le cordon d'alimentation électrique.
- Faire attention à ne pas effacer par erreur des enregistrements importants.
Un démarrage de l'enregistrement par inadvertance se produit dans les cas suivants:
  1. Si la touche de lecture est enfoncée pendant que l'indicateur ● s'allume, l'enregistrement commence.
  2. Si les touches de lecture et d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) sont enfoncées en même temps, l'enregistrement commence.

  La meilleure manière pour éviter un effacement accidentel est de briser les deux languettes de protection contre l'effacement sur la cassette.

■ NIVEAU D'ENREGISTREMENT APPROPRIE

Un niveau d'enregistrement trop élevé peut saturer la bande et provoquer une distorsion. D'autre part, si le niveau d'enregistrement est placé trop bas, des passages doux sont marqués par du bruit résiduel. Un niveau d'enregistrement correct est l'unique facteur le plus important pour faire des enregistrement bien équilibrés.

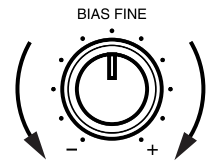
Directive pour obtenir un niveau d'enregistrement maximum

TYPE I (Normal)	niveau de 0 dB sur les crêtes
TYPE II (CrO_2)	niveau de +1 dB sur les crêtes
TYPE IV (métal)	niveau de +3 dB sur les crêtes

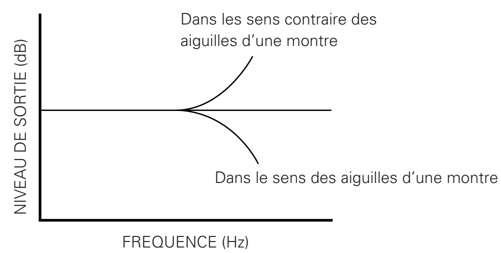
Remarque: Le niveau d'enregistrement optimal diffère selon la source de programme et le type de bande utilisée.

■ REGLAGE DE LA POLARISATION D'ENREGISTREMENT

Afin d'obtenir de meilleurs résultats d'enregistrement, il est essentiel de contrôler pendant l'enregistrement et de comparer les différents enregistrements en utilisant son propre jugement.
Le DRW-695 est équipé d'une commande précise de polarisation (BIAS FINE) pour aider à régler la polarisation correcte pour différents types et marques de cassettes. Sur la position centrale à déclic, la platine est réglée au niveau de polarisation de référence pour une bande normale, CrO_2 et métal. Si l'enregistrement obtenu dans cette position a trop ou trop peu de hautes fréquences, le réglage de la commande précise de polarisation (BIAS FINE) peut être utile pour obtenir de meilleurs résultats.



Si les hautes fréquences (sons aigus) sont à accentuer, tourner la commande précise de polarisation (BIAS FINE) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour diminuer le courant de polarisation. Tourner la commande dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le courant de polarisation.
En utilisant cette commande, des bandes peuvent être enregistrées avec une réponse en fréquence qui correspond parfaitement au goût d'écoute personnalisée.



■ ENREGISTREMENT/ENREGISTREMENT SILENCIEUX ET TOUCHE DE PAUSE D'ENREGISTREMENT (REC/REC MUTE ET REC PAUSE)

1. Pour enregistrer une section vierge de 5 secondes pendant l'enregistrement:
Appuyer sur la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●). Un espace vierge de 5 secondes est enregistré et la platine entre dans le mode d'attente d'enregistrement.
2. Pour enregistrer une section vierge de 5 secondes pendant le mode d'attente d'enregistrement:
Appuyer sur la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) à partir du mode d'attente d'enregistrement. Un espace vierge de 5 secondes est enregistré et la platine entre de nouveau dans le mode d'attente d'enregistrement.
3. Pour annuler l'enregistrement d'un espace vierge:
Appuyer sur la touche de pause d'enregistrement (REC PAUSE) (❚❚).
L'enregistrement d'espace vierge est annulé et la platine entre dans le mode d'attente d'enregistrement.
4. Pour étendre la section vierge à 5 autres secondes ou plus:
Appuyer simplement sur la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) et la section vierge est augmentée de 5 secondes de plus.

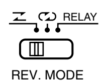
■ REGLAGE DU GRADATEUR D'INTENSITE D'ECLAIRAGE

Sur le DRW-695. la luminosité de l'affichage peut être ajustée en sept étapes.
Pour rendre l'affichage plus clair, appuyer sur la touche d'avance rapide (►►) de la platine B tout en maintenant la touche STOP (arrêt) de la platine B enfoncée.
Pour rendre l'affichage plus faible, appuyer sur la touche de rembobinage rapide (◄◄) tout en maintenant la touche STOP (arrêt) enfoncée.
L'affichage est réglé initialement sur une luminosité maximum.

COPIE (de la platine A à la platine B)

- Mettre l’amplificateur ou le récepteur sous tension.
- Régler le commutateur de contrôle de bande de l’amplificateur ou du récepteur sur la position cassette (TAPE).

① Placer l’interrupteur d’alimentation ❶ sur la position sous tension (ON) (▃).
② Charger la bande cassette à lire dans la platine A et celle à enregistrer dans la platine B ❷, ⓬.
③ Sélectionner le type de défilement de bande à l’aide du commutateur REVERSE MODE ❼.



Mode inverse	Fonctionnement
	La copie est effectuée seulement sur une face. Les platines s’arrêtent lorsque la platine A ou B atteint la fin de la bande.
	Le sens de défilement de la bande est inversé sur chaque platine lorsque la fin de la bande est atteinte. (Ceci est pratique pour copier une bande de longueur différente.)
RELAY (relayé)	Pendant la copie de la face qui est face à soi, la platine qui atteint en premier la fin de la bande se met en attente jusqu’à ce que l’autre platine atteigne la fin de la bande, puis les deux platines inversent en même temps le sens de défilement de la bande. (Selon le fabricant, la longueur des bandes avec le même temps d’enregistrement peut différer un peu. Le réglage de ce mode permet l’arrangement du début de la face opposée de la bande.)

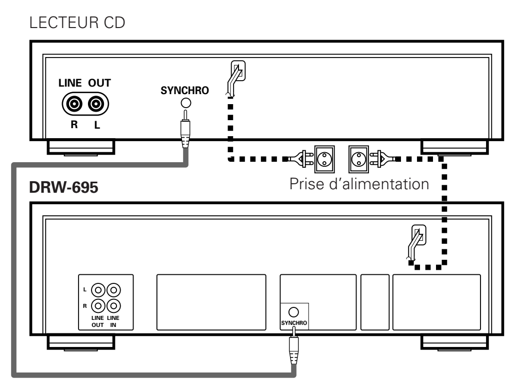
④ Pour commencer la copie à vitesse normale, appuyer sur la touche de copie à vitesse normale (DUBBING SPEED NORMAL) ❽. L’indicateur de copie (DUB) s’allume en ce moment.
Pour commencer la copie à grande vitesse, appuyer sur la touche de copie à grande vitesse (DUBBING SPEED HIGH) ❽.
L’indicateur de copie à grande vitesse (HIGH) s’allume en ce moment.
⑤ Pour arrêter la copie, appuyer sur la touche d’arrêt (STOP) (■) ⓰ de la platine A ou de la platine B.

- Lorsque la platine A est dans le mode de lecture et la platine B est dans le mode d’arrêt, le réglage de la platine B dans le mode de pause d’enregistrement enclenche le mode de pause de copie à vitesse normale. La copie commence alors en enfonçant la touche de lecture (PLAY).
- Lors de la copie, le niveau d’enregistrement, et l’enregistrement Dolby NR sont les mêmes que ceux de la cassette de lecture, indépendamment des positions de la commande INPUT LEVEL (niveau d’entrée) et de la touche DOLBY NR.
- Lors de l’écoute du son de lecture pendant la copie à vitesse normale, le sélecteur DOLBY NR reste désactivé même s’il est enfoncé.
- Le son de lecture ne peut pas être entendu pendant la copie à grande vitesse.
- Le fonctionnement utilisant les touches d’enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) et de pause d’enregistrement (REC PAUSE) (❚❚) de la platine B est permis pendant la copie à vitesse normale.
- Les touches autres que la touche d’arrêt (STOP) (■) ne peuvent pas être utilisées pendant la copie à grande vitesse.

FONCTION D’ENREGISTREMENT SYNCHRONISE

- Une enregistrement synchronisé pratique peut être effectué, s’il est combiné à l’utilisation d’un lecteur de CD DENON équipé pour la fonction d’enregistrement synchronisé.
- Connexion de prise de synchronisation (SYNCHRO): connecter la prise de synchronisation (SYNCHRO) à un lecteur de CD DENON équipé d’une prise de synchronisation (SYNCHRO), et faire ensuite l’enregistrement synchronisé. Utiliser le cordon de connexion fourni avec cette platine cassette.
- Allumer l’amplificateur ou l’ampli-tuner et le lecteur de CD.
- Régler le commutateur de contrôle de bande de l’amplificateur ou de l’ampli-tuner sur la position de ta source.

① Insérer la cassette sur la quelle on veut effectuer l’enregistrement dans la platine B, et le disque à enregistrer dans le lecteur de CD.
② Suivant les instructions de’enregistrement de la page 27, régler le mode de réduction de bruit Dolby NR. la direction, le mode inverse et le niveau d’entrée.
③ Régler le lecteur de CD en mode d’arrêt ou de pause.
④ Appuyer simultanément sur la touche d’enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) et sur la touche de pause d’enregistrement (REC PAUSE) (❚❚). La platine cassette et le lecteur de CD sont automatiquement réglés en mode d’enregistrement synchronisé. L’indicateur de synchronisation (SYNC) s’allume sur la platine cassette et le mode d’enregistrement synchronisé est indiqué sur le lecteur de CD.
(Pour les détails, se reporter au mode d’emploi du lecteur de CD.)
⑤ Pour arrêter l’enregistrement synchronisé, appuyer sur la touche d’arrêt de la platine B et sur la touche d’arrêt du CD.
Le mode d’enregistrement synchronisé est annulé pour la platine cassette et le lecteur de CD.
⑥ Pour arrêter momentanément l’enregistrement synchronisé, appuyer sur la touche d’arrêt du lecteur de CD. Un espace vierge de 5 secondes est créé sur la bande, après quoi le mode de pause d’enregistrement est réglé. L’indicateur de synchronisation “SYNC” clignote.
Pour reprendre l’enregistrement synchronisé, appuyer sur la touche de lecture (PLAY) du lecteur de CD.



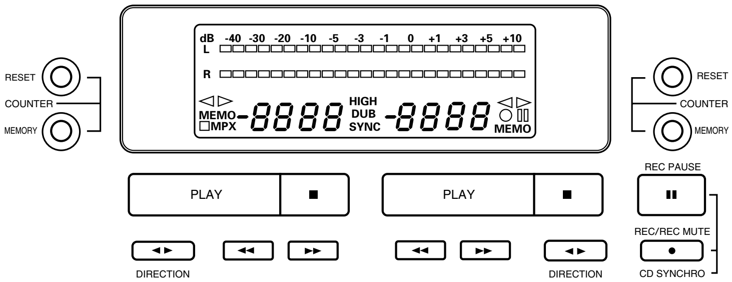
Remarque:

- Si l’enregistrement synchronisé a commencé, lorsque le lecteur de CD est dans un mode autre que le mode d’arrêt ou de pause ou lorsqu’il n’y a aucun disque mis en place, l’indicateur de synchronisation (SYNC) de la platine cassette clignote et le mode de pause d’enregistrement est réglé jusqu’à ce que l’enregistrement synchronisé soit possible sur le lecteur de CD.
- En mode d’enregistrement synchronisé, seule la touche STOP (arrêt) de la platine B fonctionne.

Attention:

- Ne pas placer la platine cassette en mode d’enregistrement synchronisé lorsque le lecteur de CD est en mode de lecture. Donc, ne pas éteindre la platine cassette ou le lecteur de CD pendant l’enregistrement synchronisé. Si cette précaution n’est pas observée, un fonctionnement défectueux peut se produire.
- Lors de l’utilisation des fonctions d’édition du lecteur de CD, pendant l’opération d’édition, s’assurer de sélectionner une bande avec une durée d’enregistrement suffisamment longue.
En ce qui concerne les fonctions d’édition du lecteur de CD, se reporter au mode d’emploi du lecteur de CD.

COMPTEUR DE BANDE ET ARRET DE MEMOIRE



1) Fonctionnement du compteur de bande

(1) Appuyer sur la touche RESET pour ramener à “ 0000 ” l’affichage du compteur.

(2) Quand les touches PLAY, FF ou REW sont actionnées, l’affichage du compteur change progressivement pour visualiser numériquement la position de la bande.

- Pendant la lecture ou l’enregistrement, le compteur est très pratique pour localiser les programmes existants ou les positions où un nouveau programme peut être enregistré.
- Les valeur affichées sur ce compteur ne coincident pas avec celles du compteur des autres magnétophones

(3) La Platine A et la Platine B incorporent leur propre compteur.

2) Fonctionnement d'arrêt de mémoire (MEMO STOP)

(1) Pendant l’enregistrement ou la lecture, la fonction d’arrêt par mémoire peut être utilisée pour localiser un point particulier sur la bande. Appuyer sur la touche COUNTER RESET (remise à zéro du compteur) au point désiré.

(2) Ensuite, appuyer sur la touche COUNTER MEMORY (mémoire du compteur), l’indicateur MEMO s’allume.

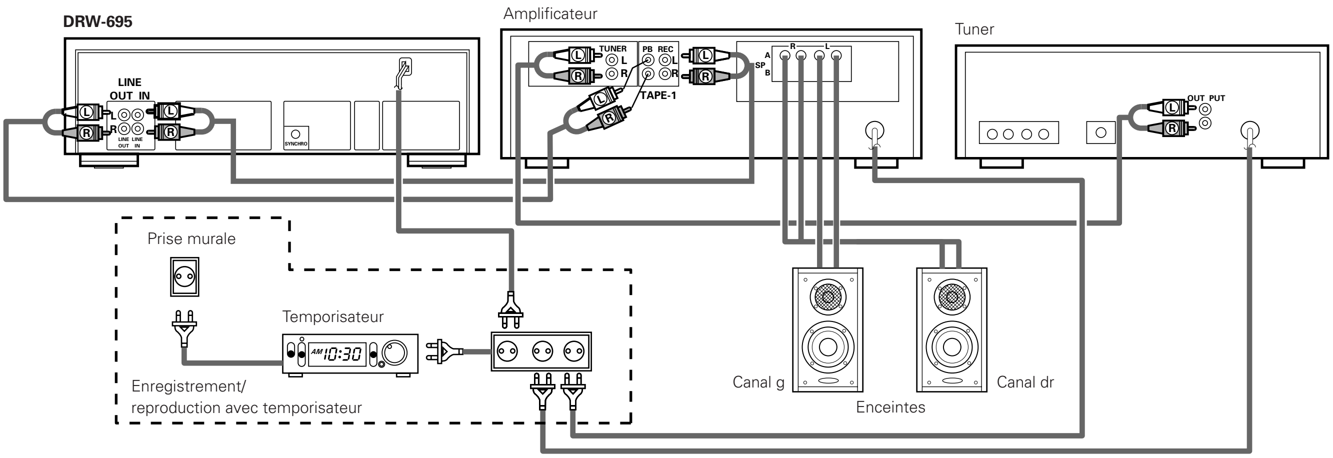
(3) Lorsque la touche de rembobinage rapide (◀◀) est enfoncée pendant le défilement de la bande en sens normal (▷), ou lorsque la touche d’avance rapide (▶▶) est enfoncée pendant le défilement de bande en sens inverse (◁), la bande est rembobinée rapidement (ou avancée) jusqu’à l’indication “ 0000 ” soit atteint sur le compteur.

- La fonction d’arrêt de mémoire rembobine ou fait avancer la bande de –5 comptages dans les sens normal (▷) (à partir de “ 0000 ” à “ -0005 ”) et de +5 comptages dans le sens inverse (◁) (à partir de “ 0000 ” à “ 0005”). Après cela, plusieurs secondes sont nécessaires pour effectuer les corrections.
- La fonction d’arrêt de mémoire fonctionne indépendamment dans les deux directions pour la platine A et la platine B.

Attention:
Si l’opération d’arrêt de mémorisation est effectuée après l’avance rapide ou le rembobinage répété, la bande peut ne pas s’arrêter à la position appropriée.

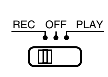
ENREGISTREMENT/REPRODUCTION AVEC TEMPORISATEUR

L’enregistrement/reproduction avec temporisateur est possible avec tout temporisateur audio disponsible dans le commerce.



- **Procédure d’enregistrement avec temporisateur**

1. Vérifier les connexions, en particulier celles d’alimentation.
2. Mettre chacun des appareils sous tension.
3. Accorder le tuner à la station souhaitée.
4. Charger la cassette pour l’enregistrement. (Vérifier que l’onglet antieffacement n’a pas été eliminé; s’il a été, recouvrir les évidements avec du ruban adhésif.).
5. Régler le bouton Dolby NR à la position souhaitée.
6. Sélectionner le type de défilement de bande à l’aide du commutateur REVERSE MODE ❼.
7. Régler la commande de contrôle à la position SOURCE.
8. Régler le niveau d’entrée d’enregistrement.
9. Ajuster la position de démarrage de la bande.
10. Régler le sélecteur de temporisateur (TIMER) sur “REC”.

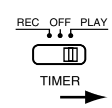


11. Régler le temporisateur audio à l’heure souhaitée. Il effectuera la mise sous tension à l’heure préréglée.

* La procédure ci-dessus permet l’enregistrement avec temporisateur.
A l’heure préréglée, les appareils seront mis sous tension et le programme FM pourra être enregistré.

- **Reproduction avec temporisateur**

1. Vérifier que les connexions sont correctes, en particulier celler d’alimentation.
2. Mettre chacun des appareils sous tension.
3. Charger la cassette prèenregistrée à reproduire.
4. Régler les boutons Dolby NR à la position correcte.
5. Sélectionner le type de défilement de bande à l’aide du commutateur REVERSE MODE ❼.
6. Régler le sélecteur de contrôle de l’amplificateur sur TAPE.
7. Appuyer sur la touche PLAY (▶) et jouer la bande; ajuster le niveau de reproduction.
   Appuyer sur la touche d’arrêt (STOP) (■).
8. Régler l’interrupteur de temporisateur (TIMER) sur “PLAY”.



9. Régler le temporisateur audio à l’heure souhaitée. Il effectuera la mise sous tension à l’heure préréglée.

* La procédure ci-dessus permet la reproduction avec temporisateur.
A l’heure préréglée, les appareils seront mis sous tension et la lecture commencera.

Remarques:
- Lire le mode d’emploi du temporisateur avant de l’utiliser.
- Si l’on ne souhaite pas faire d’enregistrement ou de reproduction avec temporisateur, régler le sélecteur de temporisateur (TIMER) sur “OFF”.
- Un temporisateur permettant plusieurs opérations “ON/OFF” peut être démarré un nombre illimité de fois jusqu'à la fin de la band.

SYSTEME DE REDUCTION DE BRUIT DOLBY B ET C

- Le système de réduction de bruit Dolby réduit substantiellement le bruit de fond de la bande (sifflement) propre au milieu de la cassette. Le Dolby B NR est le plus largement utilisé. Cependant, le Dolby C NR est un développement beaucoup plus récent et représente des améliorations significatives par rapport au Dolby B NR.
- Le bruit de fond de la bande consiste principalement d'informations de haute fréquence, qui est particulièrement gênant pendant des passages doux. Le système Dolby NR augmente le niveau de faible volume des signaux de moyenne et haute fréquence pendant l'enregistrement et réduit le niveau de ces signaux d'une quantité identique pendant la lecture. Il en résulte que le signal de lecture est identique à la source d'origine, mais le niveau du bruit de fond généré par la bande est fortement réduit.
- Le principe de fonctionnement du Dolby C NR est similaire à celui du Dolby B NR excepté pour les courbes de réponse de codage/décodage. L'effet de réduction de bruit obtenu avec le Dolby C NR va jusqu'à 20 dB, comparé à 10 dB avec le Dolby B NR. De plus, le Dolby C NR utilise un réseau d'anti-saturation et un circuit oblique pour apporter une amélioration significative de la gamme dynamique des fréquences moyennes à élevées.

SYSTEME DE MARGE D'EXTENSION DOLBY HX-PRO

Cette platine est équipée d'un système de marge d'extension Dolby HX-PRO. Comme le système fonctionne automatiquement pendant l'enregistrement, aucune commutation ou réglage n'est nécessaire. Le système est efficace avec tout type de bande normal, $Cr0_2$ et métal.
Le système de marge d'extension Dolby HX-PRO fonctionne pendant l'enregistrement pour augmenter le niveau de saturation dans la gamme des aiguës. Pour cette raison, la plupart des composants aigus déformés ou perdus pendant l'enregistrement sur des platines cassette conventionnelles sont enregistrés avec plus de fidélité sur la nouvelle platine cassette DRW-695.

Caractéristiques du système de marge d'extension Dolby HX-PRO

(1) La performance des bandes de type normal ou CrO_2 peut être améliorée à un niveau très proche de celui d'une bande de type métal.
(2) La dynamique dans la gamme des aigus est améliorée de manière significative.
(3) Comme aucun décodage n'est nécessaire pendant la lecture, le son amélioré peut être écouté sur n'importe quel type de platine cassette, y compris les lecteurs portables et les systèmes audio de voiture.
(4) Le système fonctionne avec ou sans enclenchement du système Dolby B/C NR.

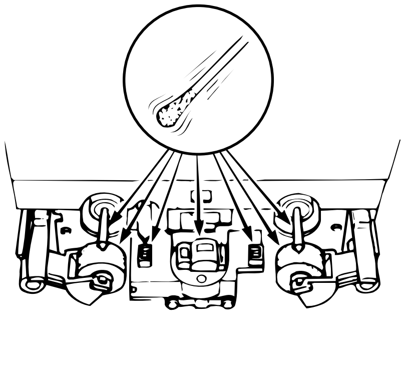
ENTRETIEN

■ **Nettoyage de la tête**

Après une longue utilisation, le revêtement de la bande ou de la poussière peut adhérer sur les têtes, provoquant une détérioration du son. Pour cette raison, les pièces décrites dans l'illustration doivent être nettoyées régulièrement. Utiliser un coton-tige humidifié avec une solution d'un produit de nettoyage de tête (comme l'alcool).

Remarque:

1. Certaines cassettes de nettoyage existant sur le marché ont des effets abrasifs forts et peuvent rayer les têtes. Utiliser toujours de coton-tiges au lieu de cassettes de nettoyage.
2. Comme l'utilisation d'une bande de type métal est apte à collecter plus de poussière sur les têtes, les têtes doivent être nettoyées plus souvent pour profiter au mieux du meilleur son possible.



■ **Nettoyage des galets presseurs et des cabestans**

Si les galets presseurs ou les cabestans accumulent de la poussière, le défilement de la bande peut devenir instable avec pour résultat, un glissement pendant l'enregistrement ou la lecture. La bande peut également être endommagée si elle est emmêlée dans le cabestan.
Nettoyer ces pièces avec un coton-tige ou un chiffon doux humidifié d'une solution de nettoyage de tête (comme l'alcool).

■ **Démagnétisation des têtes**

Les têtes deviennent magnétisées après une longue utilisation ou quand des objets fortement magnétisés se trouvent à proximité d'elles. Ceci a comme résultat une génération de bruit, une perte de la gamme haute fréquence et dans des cas extrêmes l'effacement des éléments aigus sur des bandes préenregistrées combiné avec du bruit additionnel.
Les têtes doivent donc être démagnétisées à intervalles réguliers. (Les démagnétiseurs de tête sont vendus séparément chez le revendeur.)

■ **Comment démagnétiser les têtes**

1. Eteindre l'appareil.
2. Mettre sous tension le démagnétiseur à une distance d'au moins 30 cm éloignée des têtes. Amener le démagnétiseur près des têtes et le déplacer lentement en petits cercles quatre ou cinq fois devant chaque tête, en s'assurant de ne pas les toucher.
3. Eloigner lentement le démagnétiseur et l'éteindre lorsqu'il est éloigné d'au moins 30 cm des têtes.

DEPANNAGE

Vérifier les points suivants avant de tirer des conclusions de mauvais fonctionnement de la platine cassette stéréo.

1. Toutes les connexions sont-elles correctes?
2. Tous les appareils du système sont-ils utilisés correctement selon les modes d'emploi?
3. Les enceintes et l'amplificateur/récepteur fonctionnent-ils correctement?

Si la platine cassette ne fonctionne toujours pas correctement, vérifier les symptômes énumérés ci-dessous. Si le symptôme ne correspond pas à la liste de vérification, prière de contacter le revendeur DENON.

Symptôme	Cause	Remède
La bande ne défile pas	• Le cordon d'alimentation est débranché. • La bande est relâchée. • La cassette n'est pas chargée correctement. • Cassette défectueuse.	• Vérifier le cordon d'alimentation. • Retendre la bande avec un crayon, etc. • Charger la cassette correctement. • Remplacer la cassette.
La bande n'est pas enregistrée lorsque la touche d'enregistrement/enregistrement silencieux (REC/REC MUTE) (●) est enfoncée.	• Aucune cassette n'est chargée. • Les languettes de protection contre l'effacement sont brisées.	• Charger une cassette. • Recouvrir les ouvertures avec un ruban adhésif.
Son hululé et déformé.	• Les têtes, le cabestan ou le galet presseur sont sales. • La bande est rembobinée trop serré. • Le niveau d'entrée d'enregistrement est trop élevé. • La bande est usée et présente des "lacunes".	• Les nettoyer. • Faire avancer rapidement ou rembobiner pour desserrer l'embobinage de la bande. • Ajuster le niveau d'entrée d'enregistrement. • Remplacer la cassette.
Bruit excessif	• La bande est usée. • Les têtes, le cabestan ou le galet presseur sont sales. • Les têtes sont magnétisées. • Le niveau d'entrée d'enregistrement est trop faible.	• Les remplacer. • Les nettoyer. • Démagnétiser les têtes. • Ajuster le niveau d'entrée d'enregistrement.
La gamme haute fréquence (sons aigus) est accentuée.	• Le commutateur Dolby NR est réglé incorrectement.	• Régler le commutateur Dolby NR correctement.
La gamme haute fréquence (sons aigus) est perdue.	• Les têtes sont sales. • La bande est usée.	• Les nettoyer. • Les remplacer.
La bande cassette ne peut pas être retirée.	• Si l'interrupteur d'alimentation est hors circuit pendant l'enregistrement ou la lecture et l'unité est arrêtée, il peut y avoir des cas où la cassette ne peut pas être retirée, même si la touche d'éjection (EJECT) (⏏) est enfoncée.	• Mettre de nouveau l'interrupteur d'alimentation sous tension (▬) et appuyer ensuite sur la touche d'arrêt (STOP) (■). • Appuyer maintenant sur la touche d'éjection (EJECT) (⏏)pour retirer la bande cassette.

SPECIFICATIONS

Type	Chargement de bande vertical; platine cassette double stéréo 2 canaux 4 pistes
Têtes	Tête de lecture x 1 Tête d'enregistrement/lecture x 1 Tête d'effacement (ferrite à double entre-fer) x 1
Moteurs	Servomoteur CC x 2
Vitesse de bande	4,8 cm/sec.
Durée d'avance rapide, rembobinage	Environ 110 sec. avec une cassette C-60
Polarisation d'enregistrement	Environ 105kHz
Rapport S/B total (à une D.H.T de 3%)	Dolby C NR allumé: plus de 74 dB (CCIR/ARM)
Fréquence totale Réponse en fréquence	20 ~ 17.000 Hz ±3 dB (à –20 dB, bande métal)
Séparation de canal	Plus de 40 dB (à 1 kHz)
Pleurage et scintillement	0,08% WRMS, ±0,14% avec crête
Entrée de ligne (LINE)	80 mV (–20 dBm) niveau d'entrée au maximum Impédance d'entrée: 50 kΩ/kohms asymétrique
Sortie de ligne (LINE)	775 mV (0 dB) niveau de sortie au maximum (sous une charge de 47 kΩ/kohms, niveau enregistrée de 200 pwb/mm)
casque (PHONES)	niveau de sortie 1,2 mW au maximum (impédance de charge optimale 8 Ω/ohms ~ 1,2 kΩ/kohms)
Alimentation	50 Hz, la tension est indiquée sur l'étiquette des caractéristiques techniques
Consommation	14 W
Dimensions	434 (L) x 135 (H) x 263 (P) mm
Poids	4,0 kg

* Les spécifications ci-dessus et la conception sont sujettes à modifications sans préavis.

Fabriqué sous licence de Dolby Laboratories.
Expanseur de duynamique HX Pro émanant de chez Bang et Olufsen.
«Dolby», «HX Pro» et le symbole double D sont des marques de commerce de Dolby Laboratories.

Avvertimento:

1. **Trattare con cura il cordone d'alimentazione.**
   Non danneggiare o deformare il cordone d'alimentazione. Se danneggiato o deformato, potrebbe provocare un'elettroshock o un funzionare male nel suo uso. Quando lo si rimuove dalla presa a muro, essere sicuro di rimuoverlo tendendo l'attacco della presa, non togliendo il cordone direttamente.
2. **Non aprire la piastra posteriore.**
   Ció per evitare l'elettroshock. Se qualche problema accada, rivolgersi al vostro commerciante di DENON.
3. **Non mettere niente dentro.**
   Non mettere articoli di metallo nè versare liquido dentro il registratore a cassetta, altrimenti un'elettroshock o un funzionare male avrebbe luogo.

Controllare che le parti seguenti si trovino imballate con l'apparecchio nella scatola di spedizione.

(1) Istruzioni per l'uso ....1 (2) Cavo di connessione ....2 (3) Cavo con la spina mini 1
(4) Lista delle stazioni di servizio.................1

Precauciones:

1. **Tratar cuidadosamente el cable de alimentación de energia.**
   No dañar ni deformar el cable de alimentación de energia. Al dañarse o deformarse el cable, puede producirse la descarga elèctrica o el funcionamiento deficiente durante el uso. Al desconectarse del tomacorriente de la pared, debe tomarse la ficha y no triar del cable.
2. **No abrir la placa trasera.**
   Para evitar las descargas elèctricas, no debe abrirse la placa trasera. En el caso de producirse algùn problema, se ruega tomar contacto con el distribuidor DENON.
3. **No colocar ningùn objeto en el interior.**
   No colocar objetos metàlicos ni derramar liquidos en el interior de la bandeja de casete. Pueden producirse descargas elèctricas o deficiencias del funcionamiento.

Por favor verifique asequrandose de que los siguientes artículos son empacados en la caja pero separados de la unidad principal.

(1) Instrucciónes de operación ....1 (2) Cable de connexión ....2 (3) Cable con contacto mini........................1
(4) Lista de estaciones de servicio.............1

Attentie:

1. **Wees voorzichtig met het netsnoer.**
   Zorg dat het netsnoer geen beschadiging oploopt of veryvormd wordt, aangezien anders het gevaar voor elektrische schok of optreden van storingen niet denkbeeldig is. Verwijder het netsnoer van het stoopkontakt door de stekker uit te trekken.
2. **Verwijder het achterdeksel niet.**
   Ter voorkoming van elektrische schok, dient u het achterdeksel niet te openen of te verwijderen. Bij optreden van storingen neemt u kontakt op met uw DENON dealer.
3. **Zorg dat niets in het inwendige terechtkomt.**
   Zorg ervoor dat geen metalen objecten of vloeistof in het inwendige terechtkomen. Elektrische schok of storingen kunnen hiervan het gevolg zijn.

Kontroleer of de volgende accessoires bij het hoofdtoestel in doos zijn verpakt.

(1) Gebruiksaanwijzing ....1 (2) Aansluitsnoer ....2 (3) Kabel met mini-stekker........................1
(4) Lijst van service-centra......................1

Observera:

1. **Behandla n ätsladden varsamt.**
   Var aktsam sa att nätsladden inte skadas eller deformeras. En skadad eller deformerad nästsladd kan orsaka elchock eller felfunktion under användning. Fatta alltid tag i kontaktpluggen och drag inte i sladden vid unkoppling fran vägguttaget.
2. **Öppna inte apparathöljet.**
   Apparatens hölje far inte öppnas för risk av elchock. Kontakta din aterförsäljare för DENON vid problem med apparaten.
3. **Se till att ingenting kommer in i apparaten.**
   Metallföremal eller vätske far into hama inuti apparaten. Detta kan medföra elchock eller felfunktuib.

Kontrollera att följande, föruton huutom huvvudapperaten, finns med i kartongen.

(1) Bruksanvisning ....1 (2) Anslutningskable ....2 (3) Kabel med minikontakter.....................1
(4) Förteckning över service ställen............1

Precaução:

1. **Manusele o cabo de alimentação cuidadosamente.**
   Não danifique ou deforme o cabo de alimentação. Se o cabo for danificado ou deformado, ele pode causar um choque eléctricos ou um mal funcionamento do aparelho. Ao retirar o cabo da tomada de parede, puxe pela ficha e nunca pelo cabo em si.
2. **Não abra a placa posterior.**
   A fim de evitar choques eléctricos, não abra a placa posterior. No caso de algum problema, peça assisténcia ao seu representatante DENON mais próximo.
3. **Nço coloque coisas no interior do aparelho.**
   Não coloque objectos de metal ou derrame liquidos no interior do leitor de cassetes. Isso pode causar choques eléctricos ou mal funcionamento do aparelho.

Por favor verifique se os seguintes itens estão juntos com a unidade principal na embalagem.

(1) Instruções de operação ....1 (2) Cabo de ligação ....2 (3) Cabo com ficha pequena.....................1
(4) Lista das esações de reparação...........1

NOMENCLATURA E FUNZIONI

❶ Interruttore di accensione (▂ ON ▀ STANDBY)

- Premere questo tasto una volta per accendere la piastra a cassette, poi premerlo nuovamente per impostare la piastra a cassette nel modo di attesa.
- Dopo che si inserisce la Piastra, rimane nello stato di attesa (stato di riposo) per circa 2 secondi.

Precauzioni:

Quando l'interruttore di accensione si trova nella posizione di attesa (STANDBY) l'unità rimane collegata al voltaggio in linea CA.
Assicuratevi di disinnestare il cavo quando lasciate casa per lunghi periodi di tempo, ad esempio per le vacanze.

❷ Pulsante di espulsione (⏏)

- Spingere questo pulsante in modo da espellere la cassetta. Quando la Piastra a cassetta funziona (il nastro marcia), spingere prima il tasto d'arresto (■) in modo da fermare l'avanzamento del nastro; e poi spingere il pulsante di esplusione.

❸ Pulsante di rimessa a zero del contatore (COUNTER RESET)

- Una spinta del pulsante rimette a zero il contatore.

❹ Pulsante del MPX Filtro (MPX)

- Si deve usare pulsante del MPX Filtro allo scopo di evitare interferenza con il circuito Dolby anti-fruscìo quando si fa registrazioni condificate Dolby anti-fruscìo dei programmi FM stereofonici.
- Quando si fa, invece, quelle di qualche altro programma, lasciare quest' pulsante nella posizione disinserita.

❺ Tasto di memoria (MEMORY)

- Quando si preme questo tasto durante il trasporto del nastro nella direzione in avanti (▷) , l'avvolgimento automatico (◀◀) (REW) si arresta automaticamente alla posizione "0000" del contatore.
- Quando si preme questo tasto durante il trasporto del nastro nella direzione di reverse (◁), l'avvolgimento velco (▶▶) (FF) si arresta automaticamente alla posizione " 0000 " del contatore.

❻ Interruttore DOLBY NR

- Per registrare o riprodurre nastri con il sistema di riduzione del rumore Dolby B o C, collocate questo interruttore in una delle posizioni "B" o "C". Collocatelo nella posizione "OFF" se avete intenzione di non usare il sistema Dolby NR.

❼ Interruttore del modo inverso (REV. MODE)

- Selezionate la direzione dello scorrimento del nastro. Potete impostare il modo inverso nelle seguenti posizioni: ⇄ (un lato), ⟲ (riproduzione continua), RELAY (riproduzione a relè).

❽ Tasti di velocità della duplicazione (DUBBING SPEED)

- Premete il tasto di velocità normale (NORMAL) per avviare la duplicazione a velocità normale dalla piastra A a quella B. Premete il tasto di alta velocità (HIGH) per effettuare la duplicazione a doppia velocità. Fate riferimento alla pagina 37.

❾ Controllo accurato di polarizzazione (BIAS FINE)

(per nastro NORMAL, CrO_2 e METAL)

- Regolare la polarizzazione secondo le caratteristiche del nastro. Si ottene la polarizzazione normale nella posizione centrale d'arresto del dente d'arresto.

❿ Controlo del livello di entrate (INPUT LEVEL)

- Questa manopola regola il livello di entrata della registrazione. E capace di cambiare simultaneamente i livelli per ambedue i canali destro e sinistro.

⓫ Illuminazione del nastro

- L'illuminazione del nastro rende possibile controllare chiaramente la quantità di nastro rimasto.

⓬ Controlo del compartimento di cassetta

- Se questo coperchio del compartimento non sia perfettamente chiuso, i compandi di avavzamento della Piastra a cassetta rimanerrebbero inefficienti.

⓭ Presa delle cuffie radiotelefoniche (PHONES)

- La presa di una serie delle cuffie si può inserire allo scopo di musica senza per questo disturbare altri, oppure di monitorizzare la registrazione. L'impedenza deve essere da 8 a 1200 Ω/ohms.

⓮ Sensore a telecomando (REMOTE SENSOR)

- Il DRW-695 non è stato dotato di un telecomando.
- Ciascuna delle funzioni di riproduzione (PLAY), avanzamento rapido (FF), riavvolgimento rapido (REW), arresto (STOP), pausa della registrazione (REC PAUSE) e registrazione/silenziamento della registrazione (REC/REC MUTE) possono essere manovrate a distanza usando il telecomando senza fili del ricevitore (se il ricevitore è della serie DRA). Per ulteriori informazioni riguradante il controllo a telecomando, fate riferimento al libretto delle istruzioni dei componenti della serie DRA.

  NOTA:
  Osservate che è possibile manovrare solo la piastra A con i telecomandi che non sono stati dotati di un tasto di selexione A/B.

⓯ Interruttore del timer (TIMER)

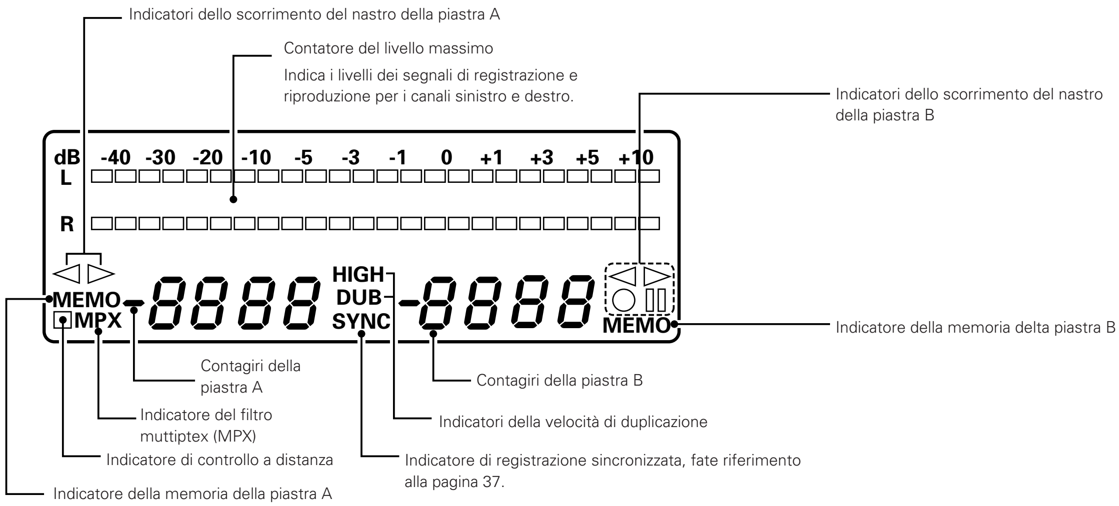
- Serve ad usare un timer audio opzionale per la registrazione non sorvegliata, o la riproduzione per svegliarsi la mattina.
- Quando non si usa il timer, questo interruttore deve essere posizionato su OFF. Fate riferimento alla pagina 38.

⓰ Commandi di avanzamento del nastro

PLAY	Tasto di riproduzione	Spingerlo a riprodurre il nastro.
■	Tasto d'arresto	Spingerio a fermare il nastro in qualsiasi modo.
◀◀	Tasto di riavvolgimento rapido	Spingerlo per riavvolgimento veloce.
▶▶	Tasto di avanzamento rapido	Spingerlo per marcia veloce.
● REC/REC MUTE (solo a DECK B)	Tasto di registrazione/sordina	Per cominciare a registrare, spingere simultaneamente i tasti di registrazione e di riproduzione. Se si spinge soltanto il tasto di registrazione, la Piastra a cassetta è collocata nel modo della pausa di registrazione (attesa di registrazione). Quando si spinge questo tasto durante lo stato di pausa di registrazione, si può commutare lo stato di registrazione in guello di sordina della registrazione automatica. Se si spinga questo tasto in modo da formare una parte non registrata, fra due melodie, si potranno creare automaticamente circa 5 secondi pella parte non registrata.
❚❚ REC PAUSE (solo a DECK B)	Tasto di registrazione pausa	Quando volete commutare lo stato di sordina della registrazione o quello di registrazione in quello dì pausa della registrazione, spingere questo tasto. "PAUSE" è effectiva solamente durante la registrazione.
◀ ▶	Tasto della direzione	Serve per cambiare la direzione dello scorrimento del nastro dalla direzione in avanti "▶" a quella inversa "◀", e viceversa.

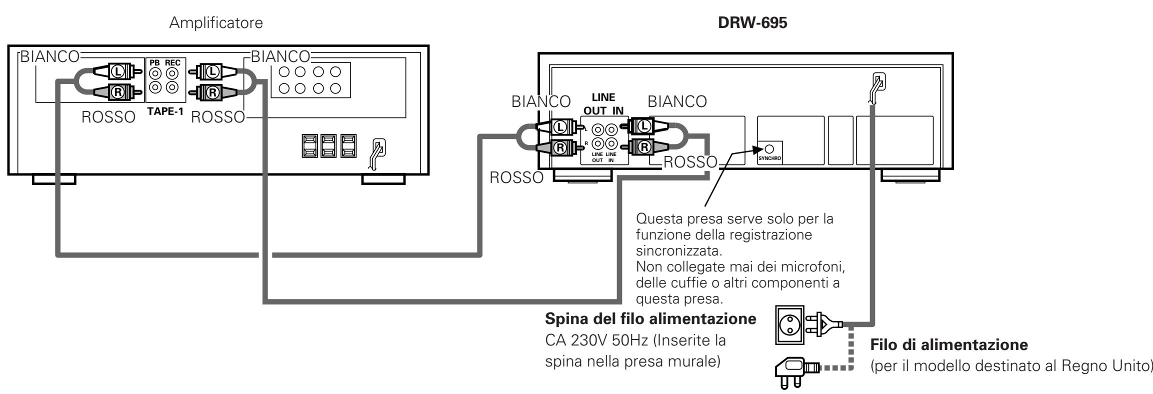
⑰ Display

Gli indicatori con un numero fra parentesi accendono, spinto il corrispondente pulsante.



COLLEGAMENTO

- Lasciare il vostro sistema intero (vi compreso questa piastra a cassetta) nella posizione "OFF" fino a quando si sono realizzati tutti i collegamenti tra la piastra ed altri componenti.



■ **Collegamento della piastra con un amplificatore**
- Prima di collegare il la piastra a cassetta con vostro amplificatore, è raccomandabile rileggere il manuale di istruzioni per il vostro amplificatore.
- Usare le prese bianche per il canale sinistro e quelle rosse per quello destro.

■ **Doppiaggio di nastro**
- Molti amplificatori e ricevitori stereofonici hanno gli insiemi del circuito di doppiaggio del nastro perchè si possa eseguire il doppiaggio del nastro tra due o più piastra a cassetta. Rileggere il manuale di istruzioni per il vostro amplificatore per quanto riguarda l'esplicazione dettagliata del modo d'operazione.

■ **Collegamento delle cuffie radiofoniche**

Quando godete l'ascolto attraverso cuffie radiofoniche, inserire la spina delle vostre cuffie nella presa PHONES.

■ **Precauzioni per montaggio**

Se la piastra a cassetta si colloca su/troppo vicino all'amplificatore, TV o sintonizzatore, ció potrebbe provocare un rumore (ronzio indotto) o interferenza di battimento (soprattutto durante la ricevimento a modulazione d'ampiezza. In ta caso, separate la piastra a cassetta da altri componenti oppure orientarne di nuovo la posizione.

Avviso:

Dopo aver collegato il filo di alimentazione dell'unità alla presa murale per la prima volta, si sentirà un suono meccanico quando l'interruttore di accensione viene collocato nella posizione "ON". Questo suono proviene dal meccanismo della cassetta che entra nello stato operativo ed è del tutto normale. (Quando usate il terminale di uscita CA di un ricevitore o di un amplificatore, assicuratevi che sia una presa non commutabile ("UNSWITCHED").)

RIPRODUZIONE

- Le operazioni soprascritte sono uguali per le piastre A e B.
- Inserire in “ON” il vostro amplificatore o recevitore.
- Inserire l’interrupttore TAPE MONITOR sul vostro amplificatore o recevitore nella posizione TAPE.
- I numeri forniti nell’illustrazione qui sotto rappresentano l’ordine in cui bisogna effettuare l’operazione.

① Premete l’interruttore di accensione ❶ nella posizione ON (▬).
② Premete l’interruttore di espulsione EJECT (⏏) ❷ per aprire il coperchio del vano cassetta ⓬.
③ Inserite la cassetta e chiudete il coperchio del vano cassetta ⓬.
④ Quando ascoltate un nastro che è stato registrato con il sistema di riduzione del rumore Dolby, collocate l’interruttore DOLBY NR ❻ nella posizione corrispondente a quella usata per la registrazione del nastro.
⑤ Premete il tasto della dirczione dello scorrimento del nastro (◀ ▶) ⓰ per selezionare la dirczione desiderata nel nastro.

Direzione dello scorrimento del nastro	Indicatore
In avanti	▷
Inverso	◁

⑥ Selezionate il tipo di trasporto del nastro desiderato usando l’interruttore del modo inverso (REVERSE MODE) ❼.

Mode	Posizione dell’interruttore
Per ascoltare un lato soltanto	⇄
Per effettuare una riproduzione ripetuta di ambedue i lati	⟲
Per effettuare una riproduzione continua di ambedue i lati i nastri	RELAY

⑦ Premete il tasto di riproduzione PLAY ⓰ per far iniziare la riproduzione.
⑧ Premete il tasto di arresto (■) ⓰ per far arrestare la riproduzione.
- Nel modo della riproduzione continua (il controllo del modo inverso (REVERSE MODE) collocato nella posizione ⟲), la riproduzione di ambedue i lati del nastro sarà ripetuta 5 volte, dopodichè si arresterà automaticamente.
- Nel caso in cui usate differenti tipi di riduzione del rumore Dolby per la registrazione e la riproduzione del nastro, la risposta di riproduzione sarà negativamente influita.
- Quando spegnete la corrente durante lo scorrimento del nastro, potrebbe risultare impossibile espellere la cassetta premendo il tasto di espulsione EJECT (⏏). In tal caso, riaccendete la corrente nuovamente prima di premere il tasto di espulsione EJECT (⏏).

■ RIPRODUZIONE A RELE (riproduzione continua dei nastri inseriti nelle piastre A e B)

- Inserite una cassetta nella piastra A ed una nella piastra B e collocate il tasto di Dolby NR nella posizione corretta.

① Tasto del modo inverso (REVERSE MODE) collocato nella posizione “RELAY” ❼.
② Per effettuare una riproduzione ⓰ continua di ambedue i lati i nastri.
③ Per far arrestare la riproduzione a relè, premete il tasto di arresto STOP (■) ⓰ della piastra in fase di riproduzione.
- La riproduzione a relè riprodurrà i nastri inserite nelle piastre A e B continuamente per 5 cicli, dopodichè si arresterà la riproduzione. Quando commutate alla piastra A, dopo aver inixiato la riproduzione nella piastra B, il primo ciclo di riproduzione della piastra A conterà come il secondo ciclo. Il termine di 5 cicli sarà sempre al lato opposto il nastro inserito nella piastra B.

■ SISTEMA DI RICERCA DI MUSICALE

La ricerca musicale avverte gli spazi vuoti (di almeno quattro secondi) tra i brani per saltare in avanti dal brano attuale all’inizio di quello seguente o indietro all’inizio del brano attuale e continuare la riproduzione.

1. Per avanzare dal brano in corso all’inizio del brano seguente (CUE):
   Premete il tasto di riproduzione (PLAY) e, tenendolo abbassato, premete il tasto di avanzamento rapido (▶▶) quando il nastro viaggia nella direzione in avanti (▷).
   Premete il tasto di riproduzione e, tenendolo abbassato, premete il tasto di riavvolgimento rapido (◀◀) quando il nastro viaggia nella direzione all’indietro (◁).
   L’indicatore di trasporto del nastro lampeggia.
   La piastra salta il resto del brano in corso e automaticamente comincia la riproduzione dall’inizio del brano seguente.
2. Per ripetere la riproduzione dall’inizio del brano in corso:
   Premete il tasto di riproduzione (PLAY) e, tenendolo abbassato, premete il tasto di riavvolgimento rapido (◀◀) quando il nastro viaggia nella direziono in avanti (▷).
   Premete il tasto di riproduzione (PLAY) e, tenendolo abbassato, premete il tasto di avanzamento rapido (▶▶) quando il nastro viaggia nella direziono all’indietro (◁).
   L’indicatore di trasporto del nastro lampeggia.
   La piastra riavvolge il nastro fino all’inizio del brano in corso e riprende automaticamente la riproduzione da quel punto.
   Questa caratteristica e’ molto conveniente per ripetere la riproduzione del brano in corso.

Note sull’operazione di RICERCA MUSICALE:
La funzione di ricerca opera avvertendo le sezioni non registrate relativamente lunghe (4~5 sec.) tra i brani del nastro. Essa potrebbe perciό non operare nei casi seguenti:
- Con i nastri di conversazioni in cui il discorso ha interruzioni.
- Con i nastri in cui sono registrati dei lunghi pianissimi.
- Con i nastri in cui ci sono lunghi intervalli di silenzio.
- Con i nastri in cui gli spazi vuoti tra i brani contengono rumore.
- Con in nastri in cui gli spazi vuoti tra i brani sono più corti di 4 secondi.
- Se nelle vicinanze ci sono apparecchi elettrici in funzione, come un rasoio, trapano, frigorifero, ecc.
- Riavvolgimento con suono (REV) all’inizio del programma oppure avanzamento con suono (CUE) alla fine del programma.

REGISTRAZIONE (DECK B Solamenbe)

- Inserire in "ON" il componente d'alimentazione (sintonizzatore, amplificatore, ecc.)
- Inserire l'interrupttore TAPE MONITOR sul vostro amplificatore o recevitore nella posizione SOURCE.

① Premete l'interruttore di accensione ❶ nella posizion ON (▬).
② Inserite una cassetta ❷, ⓬.
(Controllate che le linguette di prevenzione contro cancellazioni accidentali non siano state spezzate.)
③ Girate l'interruttore DOLBY NR nella posizione desiderata ❻ e selezionate il tipo di Dolby NR più adatto alla registrazione.
④ Premete il tasto della direzione (◄►) ⓰ per selezionare la direzione dello scorrimento del nastro.
⑤ Selezionate il tipo di trasporto del nastro desiderato usando l'interruttore del modo inverso (REVERSE MODE) ❼.

Mode	Posizione dell'interruttore
Per registare un lato soltanto	⇄
Per registrare ambedue i lati continuarmente	⟲ o RELAY

⑥ Premete il tasto di riproduzione/attenuazione della registrazione REC/REC MUTE (●) ⓰ per impostare il modo di pausa registrazione. L'indicatore ● ❚❚ si illuminerà.
⑦ Regolate il livello della registrazione usando il controllo del livello di ingresso INPUT LEVEL ❿ osservando il misuratore del livello di picco.
⑧ Premete il tasto di riproduzione ⓰ per avviare la registrazione.
L'indicatore di riproduzione (◁ o ▷) e l'indicatore ● si illumineranno durante la registrazione.
⑨ Premete il tasto di pausa durante la registrazione REC PAUSE (❚❚) ⓰ per attivare il modo di pausa durante la registrazione. Premete i tasto di riproduzione ⓰ per continuare la registrazione.
⑩ Premete il tasto di arresto STOP (■) ⓰ per far arrestare la registrazione.

Avvertimento:
- Assicurarsi di premere il tasto di arresto STOP (■) per interrompere la registrazione prima di disattivare l'alimentazione o scollegare il cavo di alimentazione.
- Curare non a concellare le registrazione importanti con svista. Si può evitare la cancellazione errata seguendo le seguenti misure:
  1. Se si spinge la chiave PLAY mentre l'indicatore RECORD s'inserisce in "on", il nasto sarà registrato.
  2. Se si spingono simultaneamente le chiavi PLAY e (●) (REC/REC MUTE), it nastro sarà registrato.

  Il modo migliore per evitare cancellazioni accidentali, è spezzare le due linguette di prevenzione contro cancellazioni sul guscio della cassetta.

■ ESATTO LIVELLO DI REGISTRAZIONE
L'altissimo livello di registrazione può saturare il nastro e provocare distorsione. Se, invece, questo livello è troppo basso, i passaggi piani saranno marcati dal rumore residuo. L'esatto livello di registrazione è il più importante fattore unico per realizzare le registrazioni ben equilibrate.

■ REGOLAZIONE DELLA POLARIZZAZIONE DI REGISTRAZIONE
Per ottenere i migliori risultati di registrazione, sono indispensabili il montraggio durante la registrazione e il vostro proprio contfronto delle varie registrazioni.
DRW-695 è dotato di un dispositivo di regolazione della polarizzazione in modo da aiutarvi a fissare l'esatta polarizzazione dei differenti tipi e marche di nastro di registrazione. Alla posizione centrale di fermata, la polarizzazione normal del registratore a cassetta è fissata per i nastri COMUNE, CrO_2 e METALLICO.
Se la registrazione ottenuta in questa posizione ha il valore di frequenza troppo alto o troppo basso, si può ottenere miglior risultato modificando il controllo di regolazione della polarizzazione.
Se le alte frequenze tendono ad aumentare (suoni a tono acuto), girare il cntrollo della polarizzazione nel senso antiorario in modo da diminuire la corrente di polarizzazione.

■ TASTO REC/REC SORDINA
1. Quando volete fare circa 5 secondi della parte non registrata dopo lo stato di egistrazione, spingere il tasto REC/REC MUTE (●) e il registratore creerà automaticamente circa 5 secondi della parte non registrata e rimarrà nello stato d'attesa della registrazione.
2. Allo scopo di creare crca 5 secondi della parte non registrata dopo lo stato d'attesa, spingere il tasto REC/REC MUTE (●), e il registratore entrerà nello stato di non-registrazione e creerà automaticamente circa 5 secondi della parte non registrata e rimarrà nello stato d'attesa.
3. Per cancellare la parte di non-registrazione (lo stato REC MUTE), spingere il tasto (REC PAUSE) e il registratore cancellerà lo stato di non-registrazione e rimarrà nello stato d'attesa.
4. Per prolungare lo stato di non-registrazione (lo stato REC MUTE) per ulteriori 5 secondi o più, spingere il tasto REC/REC MUTE (●), e la parte non registrate sarà automaticamente prolungata per altri 5 secondi.

■ REGOLAZIONE DEL DIMMER
Nel modello DRW-695. la luminosità del display può essere regolata in sette passi.
Per rendere il display più chiara, premete il tasto di avanzamento rapido (►►) della piastra B, mantenendo premuto il tasto STOP (arresto) della piastra B.
Per rendere il display più sbiadita, premete il tasto di riavvolgimento rapido (◄◄) mantenendo premuto il tasto STOP (arresto).
Inizialmente, il display è impostato al livello massimo della luminosità.

DUPLICAZIONE (dalla piastra A alla piastra B)

- Accendete l'amplificatore o il ricevitore.
- Collocate l'interruttore di controllo deol nastro dell'amplificatore o del ricevitore nella posizione TAPE.

① Premete l'interruttore di accensione ❶ nella posizione ON (▬).
② Inserite una cassetta da riprodurre nella piastra A e una da registrare nella piastra B ❷, ⓬.
③ Selezionate il tipo di trasporto del nastro desiderato usando l'interruttore del modo inverso (REVERSE MODE) ❼.

Mode relè	Funzionamento
⇄	La duplicazione sarà effettuata su un lato soltanto. La piastra si arresterà quando si arriva alla fine del nastro inserito nella piastra A o B.
⟲	La direzione dello scorrimento del nastro sarà inversa in ciascuna piastra dopo l'arrivo della fine del nastro. (Questa funzione è molto utile per la duplicazione su un nastro dalla durata differente.)
RELAY	Durante la duplicazione del lato rivolto verso di voi, la piastra che arriva alla fine del nastro per prima, aspetterà finchè non arrivi alla fine anche l'altro nastro, dopodichè la direzione di ambedue i nastri sarà inversa contemporaneamente. (A seconda del fabbricante, la durata dei nastri dello stesso tempo di registrazione può essere leggermente differente. L'attivazione di questo modo, vi permette di coordinare la registrazione dell'inizio del brano sul lato opposto del nastro.

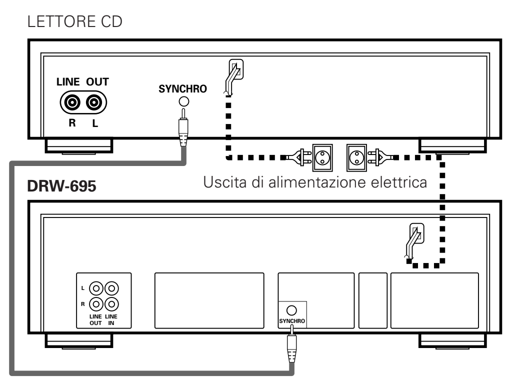
④ Per far iniziare la duplicazione a velocità normale, pèremete il tasto della duplicazione a velocità normale DUBBING SPEED NORMAL ❽. L'indicatore della duplicazione normale si illuminerà.
Per far iniziare la duplicazione ad alta velocità, premete il tasto della duplicazione ad alta velocità DUBBING SPEED HIGH ❽.
L'indicatore della duplicazione ad alta velocità DUB HIGH si illuminerà.
⑤ Premete il tasto di arresto (STOP) (■) ⓰ della piastra A o B per far arrestare la duplicazione.

- Quando la piastra A si trova nel modo di riproduzione e la piastra B nel modo di arresto. Icattivazione del modo di pausa registrazione nella piastra B farà attivare il modo di pausa duplicazione. La duplicazione avrà quindi inizio premendo il tasto di riproduzione.
- Durante a duplicazione, il livello di registrazione e il modo Dolby NR saranno uguali ai modi del nastro di riproduzione, indipendentemente dalla posizione del controllo INPUT LEVEL (livello dell'entrata) e del tasto DOLBY NR.
- Se ascoltate un brano durante la duplicazione a velocità normale l'interruttore DOLBY NR rimane spento anche se viene premuto.
- Non si potrà ascoltare il suono di riproduzione durante la duplicazione ad alta velocità.
- Potete usare il tasto di registrazione/silenziamento della registrazione (REC/REC MUTE) (●) e quello di pausa della registrazione (REC PAUSE) (❚❚) durante la duplicazione a velocità normale.
- Non potete usare altri tasti di quello di arresto (STOP) (■) durante la duplicazione ad alta velocità.

REGISTRAZIONE SINCRONIZZATA

- E' possibile effettuare una registrazione sincronizzata se usate l'unità insieme ad un lettore CD della DENON dotato della funzione di registrazione sincronizzata.
- Collegamento della presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) Collegate la presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO) con un lettore CD della DENON dotato di una presa di registrazione sincronizzata (SYNCHRO), quindi effettuate una registrazione sincronizzata. Usate il cavo di connessione in dotazione con la piastra a cassette.
- Accendete l'amplificatore o il ricevitore e il lettore CD.
- Collocate l'interruttore di monitoraggio del nastro del vostro amplificatore o ricevitore nella posizione che corrisponde alla sorgente.

① Inserite il nastro vergine nella piastra B e il disco da duplicare nel lettore CD.
② Seguite le istruzioni sulla registrazione fornite alla pagina 36, impostate il modo Dolby NR, la direzione, il modo inverso e il livello di uscita.
③ Impostate il modo di arresto o quello di pausa nel lettore CD.
④ Premete contemporaneamente il tasto di registrazione/silenziamento della registrazione (REC/REC MUTE) (●) e il tasto di pausa della registrazione (REC PAUSE) (❚❚). La piastra a cassette e il lettore CD entreranno automaticamente nel modo della registrazione sincronizzata. L'indicatore "SYNC" si illuminerà sulla piastra a cassette e il modo della registrazione sincronizzata verrà indicato sul lettore CD.
(Per ulteriori informazioni, fate riferimento al libretto delle istruzioni del lettore CD.)
⑤ Per arrestare la registrazione sincronizzata, premere il tasto di arresto nella piastra B e quello di arresto nel lettore CD.
Il modo della registrazione sincronizzata viene cancellato sia per la piastra a cassette che per il lettore CD.
⑥ Premete il tasto di arresto del lettore CD per arrestare la registrazione sincronizzata temporaneamente. Uno spazio vuoto di 5 secondi verrà inserito sul nastro, dopodichè verrà impostato il modo di pausa della registrazione. L'indicatore "SYNC" lampeggerà.
Premete il tasto di riproduzione (PLAY) del lettore CD per riprendere la registrazione sincronizzata.



Nota:
- Nel caso in cui viene attivata la registrazione sincronizzata quando il lettore CD si trova in un modo differente da quello di arresto o di pausa oppure se non è stato inserito nessun disco, l'indicatore "SYNC" lampeggerà nella piastra a cassette e il modo di pausa della registrazione rimarrà attivato finchè sarà possibile effettuare la registrazione sincronizzata nel lettore CD.
- Nel modo di registrazione sincronizzata, solo il tasto STOP (arresto) funziona nella piastra B.

Avviso:
- Non impostate il modo di registrazione sincronizzata nella piastra a cassette quando il lettore CD si trova nel modo di riproduzione. Inoltre, non spegnete la corrente della piastra a cassette o del lettore CD durante la registrazione sincronizzata, altrimenti potrebbero risultare delle malfunzioni.
- Durante il montaggio usando le funzioni di montaggio del lettore CD, è molto importante selezionare un nastro che sia di una durata sufficiente per la registrazione.
Per quanto riguarda le funzioni di montaggio del lettore CD, fate riferimento al libretto delle istruzioni del lettore CD.

FUNZIONAMENTO DEL CONTATORE

CONTATORE DI NASTRO

(1) Spingere il pulsante “REST” per rimettere il contatore a “ 0000 ”.
(2) Quando si utilizzano le funzioni PLAY, FF, REW, la lettura cambierà per indicare la posizione d’indice.
- Durante le operazioni di registrazione e riproduzione, il contatore serve a notare l'ubidizione dei programmi esistenti o le posizioni da cui si voglia cominciare a registrare.
- La lettura di questo contatore non corrisponde a quella di ogni altro registratore a cassetta.

(3) La piastra A e B si trova incorporato il proprio contatore.

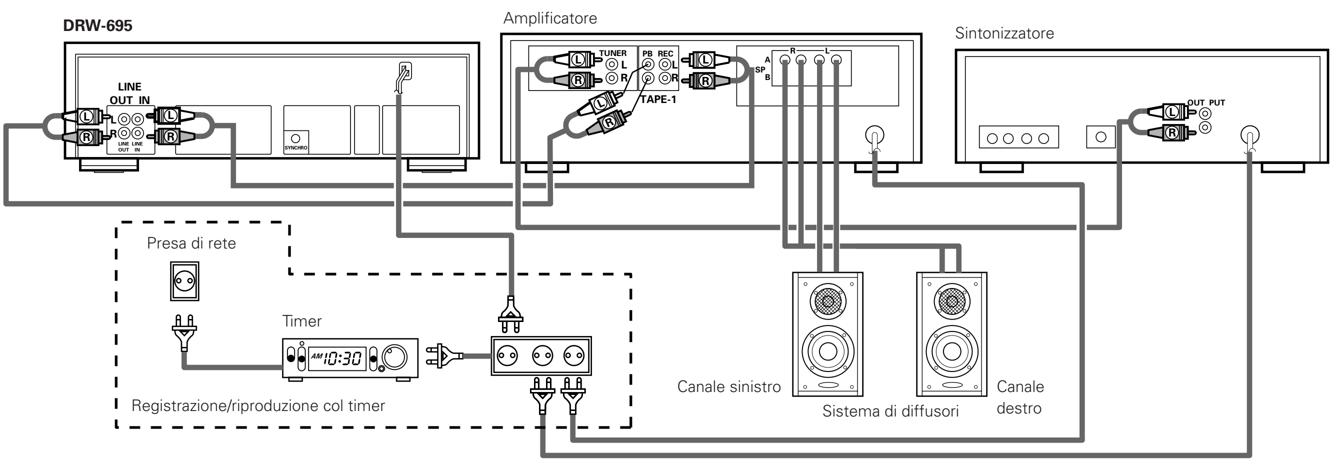
FUNZIONE DI ARRESTO DELLA MEMORIA (MEMORY STOP)

(1) Durante la registrazione o la riproduzione, la caratteristica di arresto della memoria può essere usata per individuare un punto particolare sul nastro. Premete il tasto di ripristino del contatore (COUNTER RESET) al punto desiderato.
(2) Premete poi il tasto di memoria del contatore (COUNTER MEMORY) e l’indicatore di memoria (MEMO) si illumina.
(3) Quando si preme il tasto di riavvolgimento rapido (◀◀) durante il transporto del nastro in avanti (▷) o il tasto di avanzamento rapido (▶▶) durante il trasporto del nastro in reverse (◁) il nastro si avvolge rapidamente all indietra (o in avanti) e si arresta automaticamente all indicazione “ 0000 ” del contatore.
- La precisione dell indicazione “ 0000 ” di arresto con la memoria MEMORY STOP è entro –5 conteggi (“ 0000 ” – “ -0005 ”) nella direzione (▷) in avanti ed entro +5 conteggi (“ 0000 ” – “ 0005”) nella direzione di reverse (◁). Dopo quest’operazione, ci vorranno alcuni secondi per le operazioni di correzione.
- La funzione dell’arresto memorizzato funziona indipendentemente per le piaastre A e B in ambedue le direzioni

Avviso:
Nel caso in cui l’arresto memorizzato fosse effettuato dopo l’avanzamento rapido o il riavvolgimento, il nastro potrebbe non arrestarsi nella posizione giusta.

REGISTRAZIONE/RIPRODUZIONE COL TIMER

La registrazione/riproduzione col timer è possibile usando qualsiasi timer audio disponibile sul mercato.



- **Procedura di registrazione col timer**

1. Accertarsi che i collegementi siano corretti, soprattutto quelli d’alimentazione della corrente.
2. Accendere tutti i componenti che si intende usare.
3. Sintonizzare la stazione desiderata con il sintonizzatore.
4. Caricare il nastro da registrare. (Accertarsi che la linguetta di prevenzione delle cancellazioni non sia spezzata; se lo è, coprire il foro con del nastro adesivo).
5. Regolare l’interruttore Dolby di riduzione del rumore sulla posizione appropriata.
6. Selezionate il tipo di trasporto del nastro desiderato usando l’interruttore del modo inverso (REVERSE MODE) ❼.
7. Accertarsi che l’interruttore di monitoraggio sia posizionato su SOURCE.
8. Regolare il livello d’ingresso della registrazione.
9. Selezionare la posizione di partenza del nastro.
10. Posizionare l’interruttore del timer (TIMER) su REC.
11. Regolare il timer audio sull’ora desiderata. Il timer audio stabilisce la corrente all’ora desiderata.

* Con il procedimento sopra, la registrazione può essere effettuate col timer. All’ora prestabilita, la corrente si stabilisce e la trasmissione in FM viene registrata.

- **Procedura di riproduzione col timer**

1. Accertarsi che i collegementi siano corretti, soprattutto quelli d’alimentazione della corrente.
2. Accendere tutti i componenti che si intende usare.
3. Caricare il nastro registrato da riprodurre.
4. Regolare gli interruttori Dolby di riduzione del rumore sulle posizioni appropriate.
5. Selezionate il tipo di trasporto del nastro desiderato usando l’interruttore del modo inverso (REVERSE MODE) ❼.
6. Posizionare l’interruttore di monitoraggio dell’amplificatore su TAPE.
7. Premere il tasto di riproduzione (▶) e riprodurre il nastro per regolare il livello di riproduzione.
   Premete il tasto di arresto (STOP) (■).
8. Posizionare l’nterruttore del timer (TIMER) su PLAY.
9. Regolare il timer audio sull’ora desiderata. Il timer audio stabilisce la corrente all’ora desiderata.

* Con il procedimento sopra, la riproduzione può essere effettuata col timer. All’ora prestabilita, la corrente si stabilisce e la riproduzione comincia.

Note:
- Leggere le istruzioni di funzionamento del timer prima di usarlo.
- Se non si desidera la registrazione o la riproduzione col timer, ricordarsi di posizionare l’interruttore del timer (TIMER) su OFF.
- Usando un timer che permette le operazioni di accensione/spegnimento, la stessa ora di inizio del funzionamento col timer può essere usata per un numero illimitato di volte fino alla fine del nastro.

SINTOMI SPESSO SCAMBIATI PER GUASTI

Accertare i seguenti punti prima di ritenere qualche guasto:
1. Tutti i collegamenti sono giusti?
2. Si sta operando il sistema precisamente in conformità con le istruzioni d'operazione?
3. Gli altoparlanti ed amplificatori funzionano presisamente?

Se il registratore non ancora funziona giustamente, verificarlo di nuovo riferendosi al seguente elenco per verifica. Se i sintomi osservati non corrispondono all'elenco per verifica, vogliate rivolgervi al Vostro commerciante di DENON.

Sintomi	Causa	Rimedio
Il nastro non marcia.	• Il cordone d'alimentazione è in "off". • Il nastro è slegato. • La cassetta non è caricata giustamente. • Cassetta difettosa.	• Verificare il cordone d'alimentazione. • Stringere il nastro con matita, ecc. • Caricare cassetta giustamente. • Sostituire la cassetta.
Il nastro non è registrato quando si spinge il pulsante di registrazione.	• Nessun nastro non è caricato. • L'aletta di prevenzione di cancellazione à rotta.	• Caricare cassetta. • Coprire il foro con nastro plastico.
Il suono è gorgheggiato o distorto.	• Teste, puleggia o cilindro di presa sono contaminati. • Il nasto è avvolto troppo serratamenente. • Il livello d'entrata della registrazione è troppo alto. • Il nastro è logoro ed ha "interruzioni".	• Pulirli. • Farlo marcia veloce o riavvolgerlo per allentare l'avvolgimento del nastro. • Regolare il livello d'entrata della registrazone. • Sostituire il nastro.
Rumore eccessivo.	• Il nastro è logoro. • Teste, puleggia o cilindro di presa sono contaminati. • Teste sono magnetizzate. • Il livello d'entrata della registrazione è troppo basso.	• Sostituire il nastro. • Pulirli. • Smagnetizzarle. • Regolare il livello d'entrata della registrazione.
Le alte frequenze (alti) sono accentuate.	• Il tasto Dolby di riduzione del rumore è regolato in modo sbagliato.	• Regolare correttamente il tasto Dolby.
L'alta frequenza (suonia tono acuto) è persa.	• Teste sono contaiminate. • Il nastro è logoro.	• Pulirle. • Sostituire il nastro.
Non si può smontare il nastro a cassetta.	• Se l'interruttore d'alimentazione s'inseriscein "off" nel modo sia della registrazione che della riproduzione, ed il dispositivo si trova allo stato di fermata, accade che non si possa smontare le casetta, quando si spinge il pulsante EJECT (⏏).	• Inserire in ON (▬) l'interruttore d'alimentazione di nuovo, e poispingere la chiave di fermata (■). • Quindi, nel modo di fermata, spingere il pulsante EJECT (⏏) per smontare il nastro a cassetta.

NORME

Tipo Piastra a cassetta stereo a 4-piste, 2 canali, verticale del nastro.
Testine Testina di riproduzione x 1
Testina di registrazione/riproduzione x 1
Testina di cancellazione
(doppia apertura al ferrite) x 1
Motori servomotore a corrente continua x 2
Velocità del nastro 4,8 cm/sec.
Tempo della marcia veloce e del riavvolgi-mento del nastro
circa 110 sec. con la cassetta C-60
Polarizzazione di registrazione circa 105 kHz
Rapporto totale segnale/disturbo (a 3% del livello THD)
con Dolby interruttore C inserito
più di 74 dB (CCIR/ARM)
Risposta totale di frequenza 20~17.000 Hz ±3 dB
(con nastro metallico di –20 dB)
Separazione di canale più di 40 dB (a 1 kHz)
Wow (distorsione dovuta a non uniforme velocità di marcia) a
Flutter (distorsione del suono) 0,08% WRMS, ±0,14% w. (massimo)

Potenza di entrata
linea 80 mV (–20 dBm) al livello massimo
di entrata impedenza di entrata:
50 kΩ /kohm squilibrata
Potenza di uscita
linea 775 mV (O dB) al livello massimo di uscita
(con 47 kΩ /kohm di carico,
200 pwb/mm di livello registrato)
cuffia radiotelefonica 1,2 mW (impedenza ottima di carico:
8 Ω /ohm ~ 1,2 kΩ/kohm)
Alimentazione elettrica 50 Hz compatibile, la tensione è indicata sull'etichetta di potenza nominale
Consumo 14 W
Dimensioni 434 (larghezza) x 135 (altezza) x263 (profondità) mm
Peso 4,0 kg

* Le norme in questione e lo stile di disegno sono sottoposti all'eventuale modifica per miglioramento.

Prodotto sotto licenza dalla Dolby Laboratories.
HX Pro estensione altezza proveniente da Bang and Olufsen.
"Dolby", "HX Pro" ed il simbolo doppia D sono marchi registrati de Laboratories.

NOMBRE Y FUNCION DE LAS PARTES

❶ Interruptor de activación de la alimentación (▬ ON ■ STANDBY)

- Presiónelo una vez para activar la alimentación de la platina de casete, luego presiónelo de nuevo para ajustar la platina de casete en modo de espera.
- La bandeja se mantiene en el modo de espera (no operativa) durante aproximadamente 2 segundos despuès del encendido.

Precaución:

La unidad permanece conectada a la red de AC aún con el interruptor de la alimentación en la posición STANDBY.
Asegúrese de desenchufar el cable de alimentación cuando deje su hogar por un período prolongado.

❷ Botón de EXPULSION (⏏)

- Se oprime este botón para expulsar el casete. Cuando la bandeja estè en operación (pasando la cinta), se oprime primeramente el botón de parada (■) para parar el desplazamiento de la cinta y luego se oprime el botón de EXPULSION.

❸ Botón de reposición del contador (COUNTER RESET)

- Al operar el botón, se repone el contador en cero.

❹ Botón de filtro multiplex (MPX)

- La llave de filtro multiplex debe usarse para la prevenir las interferencias con el circuito de NR Dolby cuando se efectùen las grabaciones codificadas de los programas de FM en estéreo con el sistema de NR Dolby.
- Cuando se efectùen las grabaciones codificadas con el sistema de NR Dolby de cualquier programa de otra fuente que no sea de FM en estéreo, debe dejarse esta llave en la posición desconectada (botón liberado).

❺ Botón de memoria (MEMORY)

- Cuando se presiona este botón durante el avance (▷) de la cinta, el rebobinado rápido (◀◀) (REW) se parará automáticamente en la posición “ 0000 ” del contador de cinta.
- Cuando se presiona este botón durante el retroceso (◁) de la cinta, el avance rápido (▶▶) (FF) se pararé automáticamente en la posición “ 0000 ” del contador de cinta.

❻ Interruptor Dolby NR (DOLBY NR)

- Para grabar o reproducir cintas con reducción de ruido Dolby tipo B o C, ajuste este interruptor a la posición “B” o “C”. Ajústelo a la posición “OFF” (desactivado) cuando no desee usar el sistema Dolby NR.

❼ Interruptor selector de modo de inversión (REV. MODE)

- Emplee este botón para seleccionar el modo de transporte de la cinta. El modo de inversión puede ser puesto en ⇌ (reproducción de un solo lado), ⟲ (reproducción continua) y RELAY (reproducción secuencial).

❽ Botones de velocidad de copia (DUBBING SPEED)

- Al presionar el botón NORMAL comienza la copia a velocidad regular desde la platina A a la platina B. Presione el botón HIGH para efectuar la copia a doble velocidad. Vea la página 44.

❾ Control de ajuste de polarización (BIAS FINE)

(para cinta NORMAL, CrO_2 e METAL)

- Ajustar la polarización normal se obtiene en el centro de la posición del clic de retención.

❿ Controles del nivel de entrada (INPUT LEVEL)

- El control de nivel de entrada se ajusta por esta perilla. Los niveles de los canales izquierdo y derecho pueden cambiarse simultáneamente.

⓫ Cinta iluminada

- La cinta iluminada le permite comprobar claramente la cantidad de cinta restante.

⓬ Tapa del compartimiento del casete

- En el caso que la tapa de este compartimiento no está completamente cerrada, los controles de la bandeja quedan inoperables.

⓭ Jack de fono (PHONES)

- Para el goce privado de la mùsica sin molestar a los demáas, o para el monitoreo de la grabación, puede enchufarse el juego de auriculares. La impedancia deberà ser de 8 a 1200 Ω/ohmios.

⓮ Sensor de control remoto (REMOTE SENSOR)

- El DRW-695 viene sin unidad de control remoto.
- Las funciones “PLAY, FF, REW, STOP, REC PAUSE y REC/REC MUTE” pueden ser controladas a distancia mediante la unidad inalámbrica del receptor (receptores de la serie DRA). Para mayores detalles, consulte el manual de instrucciones de un receptor de la serie DRA.
  NOTA:
  Tenga presente que sólo la platina A podrá ser controlada mediante unidades de control remoto que no estén equipadas con un botón selector A/B.

⓯ Interruptor de temporización (TIMER)

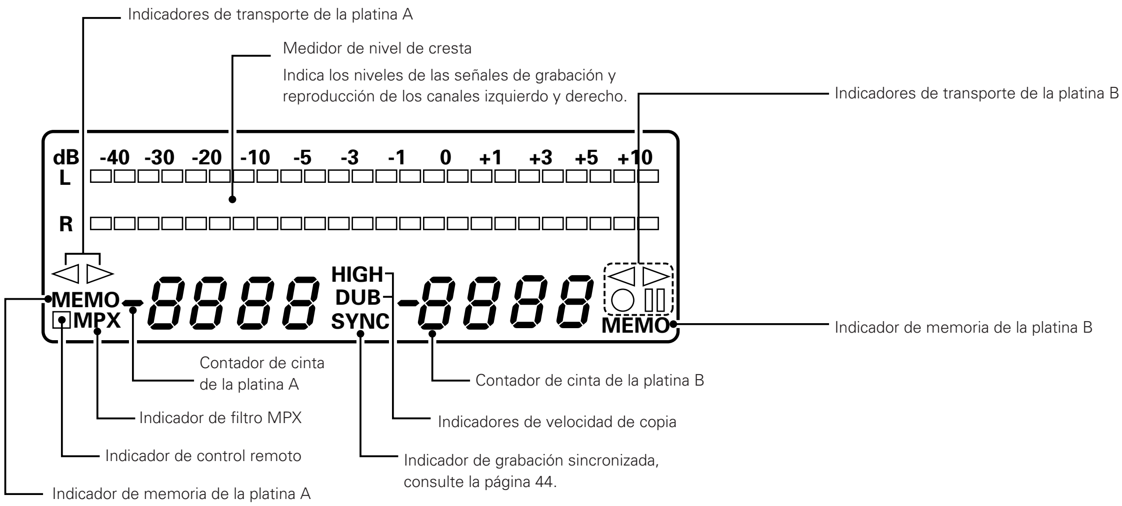
- Este interruptor es para usario con un temporizador de audio opcional para grabación en ausencia o para reproducción de alarma matutina.
- Para operación sin temporizador, este interruptor se deberà posicionar en OFF. Vea la página 45.

⓰ Controles para la operación de la cinta

PLAY	Tecla de reproduccion	Se oprime para reproducir la cinta.
■	Tecla de parada	Se oprime para parar la cinta en cualquier modo.
◀◀	Tecla de rebobinado rápido	Se oprime para el rebobinado rápido.
▶▶	Tecla de avance rápido	Se oprime para el bobinado rápido de la cinta.
● REC/REC MUTE (DECK B solamente)	Tecla de enmudecimiento de grabacion	Para iniciar la grabación, se oprimen simultáneamentel as teclas de GRABACION y REPRODUCCION. En el caso de que se oprima solamente la tecla de GRABACION, la bandeja queda en el modo de PAUSA DE GRABACION (espera de grabación). Al oprimirse esta tecla en estado de PAUSA DE GRABACION (REC PAUSE), pasa al modo de ENMUDECIMIENTO AUTOMATICO DE GRABACION (AUTO REC MUTE). Al oprimirse esta tecla para dejar una parte no grabada entre dos melodías, puede dejarse automàticamente una parte no grabada de alrededor de 5 seg.
❚❚ REC PAUSE (DECK B solamente)	Tecla de grabacion de pausa	Oprimir esta tecla en el caso de que se desse el cambio desde enmudecimiento de grabacióno o estado de grabación al estado de pausa de grabación. “PAUSE” es sólo efectiva durante la GRABACION.
◀ ▶	Botón de dirección	Cambia la dirección de transporte de la cinta desde avance “▶” a inversa “◀”, y viceversa.

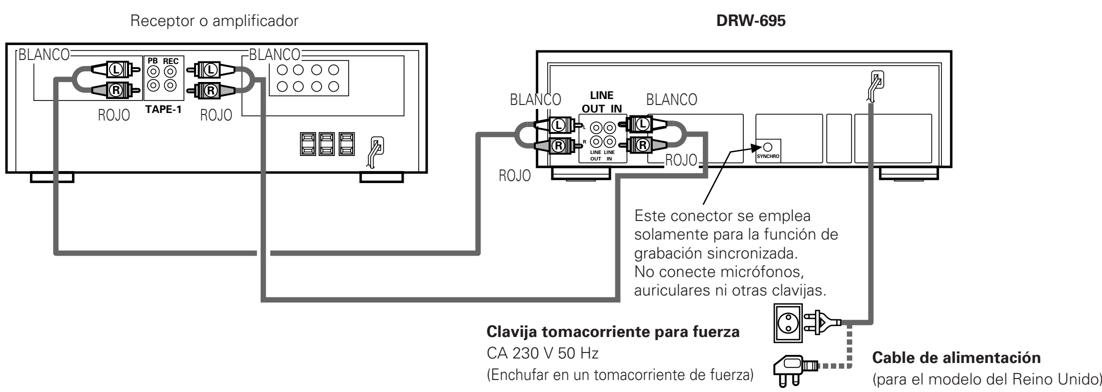
⑰ PRESENTACION VISUAL

Los indicadores con número dentro de un circulo se encienden al presionar el botón correspondiente.



CONEXION

- Dejar desconectado el sistema completo (incluso esta bandeja de casete) hasta que todas las conexiones entre la bandeja y los demás componentes hayan sido realizadas.



■ Conexión de la bandeja al amplificador

- Antes de conectar la bandeja al amplificador, seria una buena práctica revisar el manual de instrucciones del amplificador.
- Utilizar las fichas blancas para el canal izquierdo y las fichas rojas para el canal derecho.

■ Copia de la cinta

- Muchos amplificadores y receptores estereofónicos cuentan con el circuito para la copia de cinta, de manera que pueda realizarse la duplicación de la cinta entre dos o más bandejas de cinta. Se ruega ver el manual de instrucciones del amplificador acerca de la explicación sobre este modo de operación.

■ Conexión de auriculares

Para escuchar a través de los auriculares, debe enchufarse la ficha en el jack de PHONES (AURICULARES).

■ Precauciones para la instalación

En el caso que la bandeja se colocara encima o cerca del amplificador, TV o sintonizador, pueden producirse los ruidos (zumbido de inducción) o interferencias de batido (especialmente durante la recepción de AM). En el caso que suceda esto, debe separarse la bandeja de los otros componentes or reorientar su posición.

Precaución:

Usted escuchará un sonido mecánico la primera vez que ajuste el interruptor de alimentación a la posición “ON” (activado) después de conectar el cable de alimentación a un tomacorriente. Este sonido lo produce el mecanismo del cassette mientras es ajustado a su condición correcta de operación, y es normal.
(Si desea emplear una toma de CA de un receptor o amplificador, use una toma “sin interruptor” (“UNSWITCHED”).)

REPRODUCCION

- Las operaciones descritas a continuación se aplican tanto a la platina A como a la B.
- Conectar el amplificador o receptor.
- Fijar la llave TAPE MONITOR (MONITOR DE CINTA) del amplificador o receptor en la posición TAPE (CINTA).
- Los números en la ilustración que sigue señalan el orden en el que se efectuan los pasos de la operación.

① Presione el interruptor de alimentación ❶ para colocarlo en la posición ON (▬).
② Presione el botón de expulsión (EJECT) (⏏) ❷ para abrir la tapa del compartimiento de cassette ⓬.
③ Cargue un cassette de cinta y cierre la tapa del compartimiento de cassette ⓬.
④ Para reproducir una cinta que haya sido grabada con reducción de ruido Dolby, ajuste el interruptor DOLBY NR ❻ a la posición que corresponda al sistema usado durante la grabación de la cinta.
⑤ Presione el botón de dirección (◄ ►) ⓰ para seleccionar la dirección del transporte de cinta.

Dirección de transporte	Indicatore
Avance	▷
Inverso	◁

⑥ Seleccione el tipo de transporte de cinta con el interruptor selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ❼.

Mode	Posición del interruptor
Para escuchar sólo un lado	⇄
Para escuchar reproducciones repetidas de ambos lados	⟲
Para escuchar la reproducción continua de ambos lados la y ambas cintas.	RELAY

⑦ Presione el botón de reproducción PLAY ⓰ para comenzar la reproducción.
⑧ Presione el botón de parada STOP (■) ⓰ para detenert la reproducción.
- En el modo de reproducción continua (botón selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ajustado a la posición ⟲), ambos lados de la cinta serán reproducidos 5 veces, después de lo cual la reproducción se detendrá automáticamente.
- Si se usan diferentes tipos de reducción de ruido Dolby para grabación y reproducción, la respuesta de reproducción se verá afectada adversamente.
- Si se desconecta la alimentación durante el transporte de la cinta, es probable que usted no pueda extraer el cassette de la unidad al presionar el botón de expulsión (⏏). Si esto sucediera, conecte la alimentación antes de presionar el botón de expulsión (⏏).

■ REPRODUCCION RETRANSMITIDA
(reproducción contínua de las cintas en platina A y B)

- Cargue un cassette de cinta en las platinas A y B, y coloque el botón Dolby NR en la posición correcta.

① Botón selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ajustado a la posición “RELAY”.
② Presione el botón de reproducción PLAY ⓰ en la platina que desee escuchar primero.
③ Para detener la reproducción retransmitida, presione el botón de parada STOP (■) ⓰ de la platina que está reproduciendo la cinta.
- En el modo de reproducción secuencial, las cintas insertadas en las platinas A y B serán reproducidas secuencialmente durante 5 ciclos, desupás de lo cual la reproducción finalizará. Cuando la reproducción comienza desde la platina B, al cambiar hacia la platina A, el primer ciclo de reproducción de la platina A será contado como el segundo ciclo. El total de 5 ciclos estará siempre en el lado opuesto de la cinta en la platina B.

■ SISTEMA DE BUSQUEDA DE MUSICA

La función de busqueda de musica detecta las secciones en blanco (al menos de cuatro segundos) entre selección y selección para saltar de la actual selección al comienzo de la siguiente o volver al comienzo de la selección actual y continuar la reproducción.

1. Para avanzar desde la selección que esté siendo reproducida hasta el principio de la siguiente selección (CUE):
   Presione el botón PLAY (reproducción), y mientras lo mantiene oprimido, presione el botón de avance rápido (►►) si la cinta está siendo transportada en dirección de avance (▷).
   Presione el botón PLAY (reproducción), y mientras lo mantiene oprimido, presione el botón de rebobinado rápido (◄◄) si la cinta está siendo transportada en dirección de retroceso (◁).
   El indicador de transporte de la cinta destellará.
   El magnetófono omitirá el resto de la selección que esté siendo reproducida y reanudará automáticamente la reproducción desde el principio de la siguiente selección.
2. Para repetir la reproducción desde el principio de la selección que esté siendo reproducida:
   Presione el botón PLAY (reproducción), y mientras lo mantiene oprimido, presione el botón de rebobinado rápido (◄◄) si la cinta está siendo transportada en dirección de avance (▷).
   Presione el botón PLAY (reproducción), y mientras lo mantiene oprimido, presione el botón de avance rápido (►►) si la cinta está siendo transportada en dirección de retroceso (◁).
   El indicador de transporte de la cinta destellará.
   El magnetófono rebobinará la cinta hasta el principio de la selección que esté siendo reproducida y reanudará automáticamente la reproducción desde dicho punto.
   Esta función es de gran utilidad cuando se desea repetir la selección que está siendo reproducida.

Advertencias sobre la operación de búsqueda de musica:
La función de búsqueda opera detectando secciones no grabadas relativamente largas (4~5 seg.) entre selección y selección de cinta. En consecuencia, la función puede operar normalmente en los siguientes casos:
- Grabaciones con charlas o conversaciones interrumpidas.
- Grabaciones con largos periodos de “pianissimo” (musica suave).
- Grabaciones con largos intervalos de silencio.
- Secciones en blanco plagadas de ruidos entre las selecciones.
- Secciones en blanco menores de 4 segundos.
- Aparatos eléctricos generadores de ruido, como electrodomésticos, máquinas de afeitar, taladros, etc., que están funcionando en las cercanias.
- Revisión (REV.) cerca del principio del programa, o búsqueda (CUE) cerca del final del programa.

GRABACION (Solo DECK B)

- Conectar el componente de la fuente de grabación (sintonizador, amplificador, etc.)
- Fijar la llave TAPE MONITOR (MONITOR DE CINTA) del amplificador o receptor en la posición (SOURCE FUENTE).

① Presione el interruptor de alimentación ❶ para colocarlo en la posición ON (▬).
② Cargue un cassette de cinta ❷, ⓬.
(Verifique que las lengüetas de prevención de borrados accidentales de la caja del cassette no hayan sido quitadas).
③ Usando el interruptor DOLBY NR ❻, seleccione el tipo de reducción de ruido Dolby apropiado para la grabación.
④ Presione el botón de Dirección (◄ ►) ⓰ para seleccionar la dirección del transporte de cinta.
⑤ Seleccione el tipo de transporte de cinta con el interruptor selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ❼.

Mode	Posición del interruptor
Para grabar sólo en un lado	⇄
Para grabar continuamente en ambos lados	⟲ o RELAY

⑥ Presione el botón de grabación/silenciamiento de grabación (REC/REC MUTE) ⓰ para ajustar el modo de pausa de grabación. El indicador ● ❚❚ se iluminará.
⑦ Ajuste el nivel de grabación con el control de nivel de entrada (INPUT LEVEL) ❿ mientras se observa el medidor de nivel punta.
⑧ Presione el botón de reproducción, PLAY ⓰ para comenzar la grabación.
El indicador PLAY (◁ o ▷) y el indicador (●) se iluminarán durante la grabación.
⑨ Para hacer una pausa en la grabación, presione el botón de pausa de grabación (REC PAUSE) (❚❚) ⓰. Presione el botón de reproducción PLAY ⓰ para reasumir la grabación.
⑩ Para detener la grabación, presione el botón de parada STOP (■) ⓰.

Precauciónes:
- Asegúrese de presioner el botón de parada STOP (■) para detener la grabación antes de apagar o desenchufar el aparato.
- Tener el cuidado de no borrar por error las grabaciones importantes. El error de borrado puede evitarse al tenerse en cuenta los siguientes pasos:
  1. Al oprimirse la teclas PLAY (REPRODUCCION) cuando esté encendido el indicador REC SE graba la cinta.
  2. Al oprimirse simultáneamente la teclas PLAY (REPRODUCCION) y la tecla RECORD (GRABACION), (● RECORD/MUTE), se graba la cinta.

  La mejor forma de evitar borrados accidentales es desprender de la cubierta del cassette las dos lengüetas de protección contra borrados.

■ NIVEL CORRECTO DE GRABACION

El nivel de grabación excesivamente alto puede saturar la cinta y causar distorsiones. Por otra parte, cuando los niveles de grabación estuvieran excesivamente bajos, pueden resultar notables los ruidos residuales en los pasajes suaves. El nivel correcto de grabación es el factor más importante para lograr grabaciones bien equilibradas.

■ AJUSTE DE LA POLARIZABION DE GRABACION

Para obtener los mejores resultados de grabación, es esencial que se realice el monitoreo durante el proceso de grabación y comparar con diversas grabaciones para formar su propio juicio.
El modelo DRW-695 está equipado con el control de ajuste de polarización para ajustar la corriente de polarización a los diferentes tipos y marcas de cinta de grabación. En la posición del clic del centro, la bandeja queda ajustada al nivel de polarización de referencia para las cintas NORMAL, CrO_2 y METAL. Si el resultado de la grabación en esta posición tuviera las altas frecuencias excesivamente acentuadas o excesivamente bajas, puede resultar útil el control de adjuste de polarización para lograr los mejores resultados.
Para acentuar las frecuencias altas (sonidos agudos), debe girarse el control de polarización en dirección contraria a las agujas del reloj para reducir la corriente de polarización. Si la distorsión fuera de major interés que la respuesta de alta frecuencia, debe girarse el control en dirección de las agujas del reloj para incrementar la corriente de polarización.

■ TECLA DE REC/REC MUTE REC PAUSE
(grabación/enmudecimiento pausa de grabación)

1. Cuando se desee establecer un espacio de alrededor de 5 segundos de la parte no grabada:
Oprimir la tecla (●) (REC/REC MUTE). El grabador establecerá automáticamente una parte no grabada de alrededor de 5 segundos y quedará en estado de espera de grabación.
2. Para establecer un espacio no grabado de alrededor de 5 segundos despuès del estado de espera:
Al oprimir la tecla (●) (REC/REC MUTE), el grabador entra en estado de no grabación, establece automáticamente un espacio no grabado de alrededor de 5 segundos y pass al estado.
3. Para cancelar el estado de no grabación (estado de REC MUTE):
Oprimir la tecla (❚❚) (REC PAUSE) (PAUSA DE GRABACION) y el grabador cancela el estado de no grabación y queda en estado de espera.
4. Para extender el estado de no grabación (estado de REC MUTE) por otros 5 segundos o más:
Oprimir la tecla de (●) (REC/REC MUTE) y la parte no grabada se extiende automáticamente por otros 5 segundos.

■ AJUSTE DEL REDUCTOR DE LUMINOSIDAD

En el DRW-695, la luminosidad del visualizador puede ajustarse en siete pasos.
Para aumentar la luminosidad del visualizador, presione el botón de avance rápido (►►) de la platina B al mismo tiempo que presiona el botón STOP (parada) de la platina B.
Para reducir la luminosidad del visualizador, presione simultáneamente el botón de rebobinado rápido (◄◄) y el botón STOP (parada).
El visualizador viene inicialmente ajustado al máximo nivel de luminosidad.

COPIA (desde platina A platina B)

- Encienda el amplificador o receptor.
- Coloque el interruptor Tape Monitor de su amplificador o receptor en la posición TAPE.

① Presione el interruptor de alimentación ❶ para colocarlo en la posición ON (▬).
② Cargue un cassette de cinta para reproducir en la platina A y uno para grabar en la platina B ❷, ⓬.
③ Seleccione el tipo de transporte de cinta con el interruptor selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ❼.

Mode de retransmisión	Operación
⇄	La copia se efectúa sólo por un lado. Las platinas se detienen cuando la platina A o la platina B llega al final de la cinta.
↻	La dirección de la cinta se invierte en cada platina cuando alcanza el final de la cinta. (Esto es conveniente para copia hacia una cinta de diferente logitud.)
RELAY	Durante la copia del lado que mira hacia Vd., la platina que primero alcance el final de la cinta quederá en posición de espera, y luego ambas platinas invertirán juntas la dirección de la cinta. (Dependiendo de su fabricación, el largo de las cintas que tienen el mismo tiempo de grabación puede diferir en algunas ocasiones). El ajuste de este modo permite el acoplamiento de la parte de comienzo del lado opuesto de la cinta.

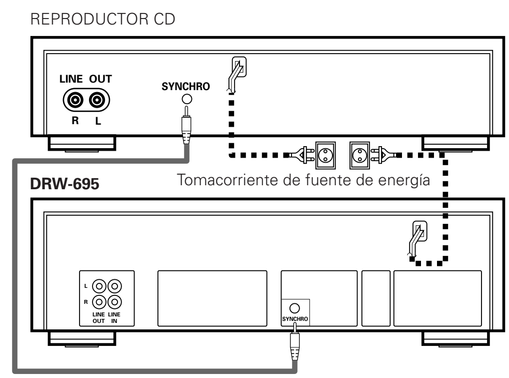
④ Para comenzar la copia a velocidad normal, presione el botón de copia a velocidad normal (DUBBING SPEED NORMAL) ❽.
El indicador se iluminará en ese momento.
Para comenzar la copia a alta velocidad, presione el botón de copia a alta velocidad (DUBBING SPEED HIGH). El indicador DUB HIGH ❽ se iluminará en ese momento.
⑤ Para detener la copia, presione el botón STOP (■) ⓰ de la platina A o platina B.

- Cuando la platina A está en el modo de reproducción y la platina B en la condición de parada, al colocar la platina B en el modo de pausa de grabación se activará el modo de pausa de copia a velocidad normal. Entonces se puede comenzar la copia presionando el botón de reproducción.
- Al efectuar la operación de copia, los ajustes de nivel de grabación y reducción de ruido Dolby serán los mismos de la cinta de reproducción, independientemente de la posición de ajuste del control INPUT LEVEL (nivel de entrada) y del botón DOLBY NR.
- Al escuchar el sonido de reproducción durante la operación de copia a velocidad normal, el interruptor DOLBY NR permanecerá desactivado aun cuando sea presionado.
- No es posible escuchar el sonido de reproducción durante la copia a alta velocidad.
- Se permite la operación y uso de los botones de grabación/silenciamiento de grabación (REC/REC MUTE) (●) y de pausa de grabación (REC PAUSE) (❚❚) de la platina B durante la copia a velocidad normal.
- No es posible usar otros botones que no sea el botón STOP (■) durante la copia a alta velocidad.

FUNCION DE GRABACION SINCRONIZADA

- La operación de grabación sincronizada puede efectuarse usando la unidad en combinación con un reproductor CD DENON que tenga capacidad de grabación sincronizada.
- Conexión del conector de sincronización (SYNCHRO):
Conecte el conector de sincronización (SYNCHRO) a un reproductor CD DENON que esté equipado con un conector SYNCHRO, y efectúe luego una grabación sincronizada. Emplee el cable de conexión proporcionado con este magnetófono de cassettes.
- Encienda su amplificador o receptor y el reproductor CD.
- Luego, ajuste el interruptor de monitor de su amplificador o receptor a la posición de fuente.

① Cargue la cinta en la que desea grabar en la platina B, y el disco a ser copiado en el reproductor CD.
② Siguiendo las instrucciones de grabación en la página 43, seleccione el modo Dolby NR, y ajuste la dirección, el modo de inversión y el nivel de salida.
③ Ponga el reproductor CD en modo de detención o pausa.
④ Presione simultáneamente el botón de grabación/silenciamiento de grabación (REC/REC MUTE) (●) y el botón de pausa de grabación (REC PAUSE) (❚❚). El magnetófono de cassettes y el reproductor CD asumirán automáticamente el modo de grabación sincronizada. El indicador "SYNC" se iluminará en el magnetófono de cassettes, y el modo de grabación sincronizada será indicado en el reproductor CD.
(Para mayores detalles, consulte el manual de instrucciones del reproductor CD.)
⑤ Para detener la operación de grabación sincronizada, presione el botón de parada de la platina B y el botón de parada del reproductor de CD.
El modo de grabación sincronizada será cancelado tanto en el magnetófono de cassettes como en el reproductor CD.
⑥ Para detener temporalmente la operación de grabación sincronizada, presione el botón de parada del reproductor CD. Un espacio en blanco de 5 segundos de duración será creado en la cinta, después de lo cual el magnetófono asumirá el modo de pausa de grabación. El indicador "SYNC" destellará.
Para reanudar la operación de grabación sincronizada, presione el botón de reproducción (PLAY) del reproductor CD.



Nota:
- Si la operación de grabación sincronizada es iniciada sin que el reproductor CD se encuentre en modo de detención o pausa, o sin que se haya cargado un disco en él, el indicador "SYNC" del magnetófono de cassettes destellará y el magnetófono asumirá el modo de pausa de grabación hasta que la grabación sincronizada sea posible en el reproductor CD.
- Durante el modo de grabación sincronizada, sólo funcionará el botón STOP (parada) de la platina B.

Precaución
- No ponga el magnetófono de cassettes en modo de grabación sincronizada cuando el reproductor CD se encuentre en modo de reproducción. Asegúrese también de no desconectar la alimentación al magnetófono de cassettes o reproductor CD durante la operación de grabación sincronizada, pues esto podría causar mal funcionamiento.
- Al usar las funciones de edición del reproductor CD durante la operación de edición, asegúrese de seleccionar una cinta de duración suficiente.
Para detalles acerca de las funciones de edición del reproductor CD, consulte el manual de instrucciones del reproductor CD.

OPERACION DEL CONTADOR DE CINTA

Contador de cinta

(1) Oprimir el botón RESET (REPOSICION) para reponer el contador en “ 0000 ”.

(2) Con el uso de las funciones PLAY (REPRODUCCION), FF (BOBINADO RAPIDO) o REW (REBOBINADO), la lectura del contador cambia para indicar la posición de índice.

- Durante las operaciones de grabación y reproducción, el contador es útil para conocer la ubicación de los programas existentes o la posición donde la grabación debe iniciarse.
- La lectura de este contador no coincide con ninguna de las otras bandejas.

(3) La Bandeja A y la Bandeja B tienen sus propios contadores.

Memoria de parada

(1) Durante la grabación o reproducción, usted podrá usar la función de detención por memoria para localizar un punto específico de la cinta. Presione el botón COUNTER RESET (reposición del contador) en el punto deseado.

(2) Luego, presione el botón COUNTER MEMORY (memoria de contador); el indicador MEMO se iluminará.

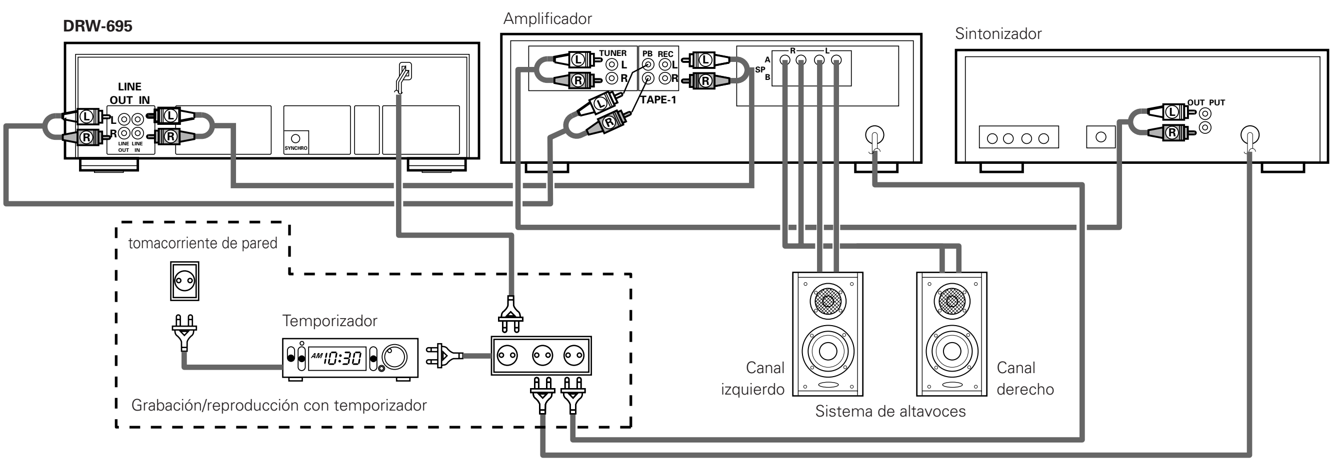
(3) Cuando se presiona el botón (◀◀) (REW) durante el avance de la cinta (▷) o cuando se presiona el botón (▶▶) (FF) durante el retroceso de la cinta (◁), la cinta avanza o retrocede rápidamente y se para automáticamente cuando llega a la indicación “ 0000 ”.

- La precisión de la posición actual MEMORY STOP en “ 0000 ” es dentro de –5 cuentas (“ 0000 ” – “ -0005 ”) en la dirección de avance (▷) y dentro de +5 cuentas (“ 0000 ” – “ 0005”) en la dirección de retroceso (◁). Después de esto, la unidad necesitará varios segundos para ejecutar operaciones correctivas.
- La función de detención de memoria opera independientemente en ambas direcciones para las platinas A y B. El indicador MEMO se cambiará con el uso del botón de contador (COUNTER) A/B.

Precaución:
Cuando la operación de detención por memoria sea efectuada después de haber adelantado o rebobinado repetidamente la cinta, podrá suceder que la cinta no se detenga en la posición correcta.

GRABACION/REPRODUCCION CON TEMPORIZADOR

La grabación y reproducción con temporizador se peude hacer utilizando cualquier temporizador de audio disponible en el mercado.



- **Procedimiento de grabación con temporizador**

1. Asegúrese de que todas las conexiones, especialmente las de alimentación están correctas.
2. Posicione en ON el interruptor de alimentación de cada componente.
3. Sintonice la estación deseada en el sintonizador.
4. Cargue le cinta para grabar. (Asegúrese de que la lengüeta) protectora de borrado no está rota; si lo está, tape el agujero con cinta de plástico).
5. Posicione debidamente el interruptor DOLBY NR.
6. Seleccione el tipo de transporte de cinta con el interruptor selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ❼.
7. Verifique que el interruptor de monitoreo está posicionado en SOURCE.
8. Ajuste el nivel de entrada de grabación.
9. Ajuste la posición de inicio de cinta.
10. Posicione en “REC” el interruptor de temporización (TIMER).
11. Ajuste a la hora deseada el temporizador de audio. El temporizador de audio conectará la alimentación a la hora deseada.

* Con el procedimiento mencionado se puede lograr una grabación controlada por temporizador. Cuando llega la hora preajustada, se conecta la alimentación y comienza la grabación de emisión en FM.

- **Procedimiento de grabación con temporizador**

1. Asegúrese de que todas las conexiones, especialmente las de alimentación están correctas.
2. Posicione en ON el interruptor de alimentación de cada componente.
3. Cargue la cinta previamente grabada que va a reproducir.
4. Posicione debidamente los interruptores DOLBY NR.
5. Seleccione el tipo de transporte de cinta con el interruptor selector de modo de inversión (REVERSE MODE) ❼.
6. Posicione en TAPE el interruptor de monitoreo del amplificador.
7. Pulse el botón PLAY (▶) y reproduzca la cinta; ajusteel nivel de reproducción.
   Presione el botón de parada (■).
8. Posicione en PLAY el interruptor de temporixación (TIMER).
9. Ajuste a la hora deseada el temporizador de audio. El temporizador de audio conectará la alimentación a la hora deseada.

* Con el procedimiento mencionado se puede lograr una reproducción por temporizador. Cuando llega la hora preajustada, se conecta la alimentación y comienza la reproducción.

Notas:

- Sirvase leer las instrucciones de funcionamiento con temporizador antes del uso.
- Si no quiere grabar ni reproducir con temporizador, posicione en OFF el interruptor del temporizador (TIMER).
- Cuando utilice temporizadores para varias operaciones de ON/OFF, el funcionamiento de inicio de temporizador puede continuar un número ilimitado de veces hasta que se acabe la cinta en la máquina.

SINTOMAS QUE SUELEN CONFUNDIRSE CON LAS AVERIAS

Deben seguirse los siguientes pasos antes de considerar como falla de funcionamiento.

1. Están correctamente realizadas la conexiones?
2. Se está operando correctamente el aparato de acuerdo con las instrucciones de operación?
3. Están funcionando correctamente los altoparlantes y los amplificadores?

En el caso que aún no funcionara correctamente la bandeja de cinta, debe revisarse nuevamente de acuerdo con la lista de comprobaciones que se detalla a continuación. Si los síntomas no correspondieran a la lista de revisaciones, se ruega tomar contacto con el distribuidor DENON.

Síntomas	Causas	Contramedidas
No corre la cinta	• Cable de energía desconectado. • Cinta floja. • El asete no está correctamente cargado. • Casete defectuoso.	• Revisar el cable de energía. • Bobinar la cinta con un lápiz, etc. • Cargar correctamente el casete. • Reemplazar el casete.
La cinta no se graba al oprimirse el botón de grabación.	• No está cargado el casete. • Está rota la oreja de prevención de borrado.	• Cargar el casete. • Cubrir el hueco con cinta de plástico.
Ululación o distorsión de sonido.	• Suciedad del cabezal, cabrestante or rodillo de arrastre. • Conta bobinada con excesiva tensión. • Nivel de entrada de grabación excesivamente alto. • Cinta desgastada con fallas de grabación.	• Limpiar los mismos. • Efectual el bobinado rápido o rebobinado para aflojar el bobinado de la cinta. • Ajustar el nivel de entrada de grabación. • Reemplazar la cinta.
Ruido excesivo.	• Cinta desgastada. • Suciedad del cabezal, cabrestante o rodillo de arrstre. • Cabezales magnetizados. • Nivel de entrada de grabación excesivamente bajo.	• Reemplazar la cinta. • Limpiar los mismos. • Desmagnetizar los cabezales. • Ajustar el nivel de entrada de grabación.
Se acentúa la alta frecuencia (sonidos agudos)	• El botón Dolby NR está incorrectamente fijado.	• Posicione correctamente el botón Dolby NR.
Falta de alta frecuencia (agudos).	• Cabezales sucios. • Cinta gastada.	• Limpiar los mismos. • Reemplazar la cinta.
No puede sacarse la cinta de asete.	• En el caso que se desconecte la llave de encendido en el modo de grabación o modo de reproducción y se parara la unidad, pueden presentarse los casos en que el casete no pueda sacarse aunque se oprima el botón EJECT (⏏) (EXPULSION).	• Conectar nuevamente la llave de encendido y oprimir la tecla (■). • Luege, oprimir la tecla EJECT (⏏) (EXPULSION) en el modo de parada para sacar la cinta de casete.

ESPECIFICACIONES

Tipo Casete estéreo de rebobinado, 2 canales, 4 pistas, inserción vertical de la cinta.
Cabezales Cabezal de reproducción x 1, cabezal de grabación/reproducción x 1
Cabezal de borrado (ferrita, doble entrehierro)
Cabezal de reproducción x 1
Motores Servomotor de CC x 2
Velocidad de la cinta 4,8 cm/seg.
Tiempo de bobinado rápido y rebobinado Aprox. 110 seg. con casete C-60
Polarización de grabación Aprox. 105 kHz
Relación de señal/ruido global (al nivel de distorsión armónica global de 3%)
Con sistema NR (reducción de ruido) Dolby C
Más de 74 dB (CCIR/ARM)
Respuesta de frecuencia total
20 ~ 17.000 Hz ±3 dB
(a –20 dB con cinta de METAL)
Separación de canales Más de 40 dB (a 1 kHz)
Lloro y tremolación 0,08% WRMS, lloro de pico ±0,14%

Entradas
Línea Nivel de entrada máxima 80 mV (–20 dBm)
Impedancia de entrada: 50 kΩ/k.ohmios desequilibrados
Salidas
Línea Nivel de salida máxima 775 mV (0 dB)
(con carga de 47 kΩ/k.ohmios, nivel de grabación de 200 pwb/mm)
Auricular Nivel de salida máxima 1,2 mW
(impedancia de carga óptima 8 Ω/ohmios ~ 1,2 kΩ/k.ohmios)
Fuente de energía Compatible para 50 Hz,
Las tensiones se indican en el rótulo de las caracteristicas de régimen.
Consumo de energía 14 W
Dimensiones 434 (ancho) x 135 (alto) x 263 (fondo) mm
Peso 4,0 kg

* Las especificaciones y el estilo de diseño que se indican arriba, están sujetos a cambios por modificación.

Fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories.
El sistema “HX Pro headroom extension” fue originado por Bang y Olufsen.
“Dolby”, “HX Pro” y el símbolo con una doble D son marcas registradas de Dolby Laboratories.

BENAMING EN FUNKTIES ONDEREDELEN

❶ Netschakelaar (▬ ON ■ STANDBY)

- Druk deze toets eenmaal in om de netspanning van het cassettedeck in te schakelen; druk de toets opnieuw in om het cassettedeck standby te zetten.
- Na inschakelen blijft het deck onge 2 sekonden in de standby mode (niet operatief).

Waarschuwing:

Als de spanningsschakelaar in de STANDBY-stand staat, blijft het apparaat toch aangesloten op de netspanning.
Trek daarom het snoer eruit, als u bijvoorbeeld met vakantie gaat.

❷ Uitwerptoets (≜)

- Op deze toets drukken voor het uitwerpen van de cassette. Wanneer het deck in werking is (de band loopt), dient eerst de stoptoets (■) te worden ingedrukt voor het stoppen van de bandloop, en pas daarna de EJECT toets.

❸ Nulsteltoets (COUNTER RESET)

- Door op deze toets te drukken wordt de bandteller op nul teruggezet.

❹ MPX filter toets (MPX)

- U dient gebruik te maken van de MPX FILTER toets, wanneer u opnamen van FM stereo programma's wilt maken met inschakeling van het Dolby NR circuit, ter voorkoming van storingen.
- Wilt u echter opnamen maken van andere programmabronnen (behalve dus FM stereo) met inschakeling van het Dolby NR systeem, dan dient de toets in de "OFF" positie te blijven staar.

❺ Geheugentoets (MEMORY)

- Wanneer deze toets wordt ingedrukt terwiji de band in de voorrwaartse (▷), richting loopt, zal het snel terugspolen (◀◀) (REW) automatisch stoppen bij de " 0000 " bandtellerstand.
- Wanneer deze toets wordt ingedruket terwijl de band in achterwaartse (◁), richting loopt, zal het snel vooruitspoelen (▶▶) (FF) automatisch stoppen bij de " 0000 " bandtellerstand.

❻ Dolby-ruisonderdrukkingsschakelaar (DOLBY NR)

- Zet deze schakelaar op "B" of "C" om banden op te nemen of weer te geven met Dolby ruisonderdrukking B of C. Schakel hem uit ("OFF") wanneer u het Dolby-ruisonderdrukkingssysteem niet gebruikt.

❼ Omkeerstandschakelaar (REV. MODE)

- Kies het type van bandtransport. De omkeerstand kan op ⇄ (één kant), ↻ (doorlopende weergave) of RELAY (relaisweergave) worden ingesteld.

❽ Dubsnelheidtoetsen (DUBBING SPEED)

- Als u de NORMAL-toets indrukt wordt dubben van deck A naar deck B in normale snelheid gestart. Druk de HIGH-toets in voor dubben in dubbele snelheid. Zie pagina 51.

❾ Bias-fijnregelaar (BIAS FINE)

(bij gebruik van NORMAL, CrO_2 en METAL band)

- De bias instellen volgens de bandkarakteristieken. Normale biasinstelling wordt verkregen door de regelaar in de klikpositie in het midden te zetten.

❿ Ingangsniveauregelaar (INPUT LEVEL)

- Voor het instellen van het opname-ingangsniveau. De niveaus van de linker- en rechterkanalen kunnen gelijktijdig gewijzigd worden.

⓫ Tapeverlichting

- Dankzij de tapeverlichting ziet u duidelijk de resterende hoeveelheid tape.

⓬ Deksel van cassettekompartiment

- Is dit deksel niet goed gesloten, dan kan het mechanisme voor veilig transport niet functioneren.

⓭ Hoofdtelefoonaansluiting (PHONES)

- Voor prive genieten van uw favoriete muziek zonder anderen te storen, of voor meeluisteren tijdens opnemen, wordt de hoofdtelefoon op de aansluitingen aangesloten. De impedantie dient tussen 8 en 1200 Ω/Ohm te liggen.

⓮ Afstandsbedieningssensor (REMOTE SENSOR)

- Bij de DRW-695 wordt geen afstandsbediening meegeleverd.
- De weergave- (PLAY), snel vooruitspoel- (FF), terugspoel- (REW), stop (STOP), opnamepauze (REC PAUSE) en opname/opnamedempingsfunkties (REC/REC MUTE) kan u op afstand gebruiken m.b.v. de draadloze afstandsbediening van de ontvanger (ontvanger van de DRA-reeks). Voor meer bijzonderheden verwijzen wij u naar de gebruikshandleiding van de DRA-reeks.

  OPMERKING:
  Denk eraan dat u met een afstandsbediening zonder een A/B keuzetoets allen deck A kan bedienen.

⓯ Schakelklok-schakelaar (TIMER)

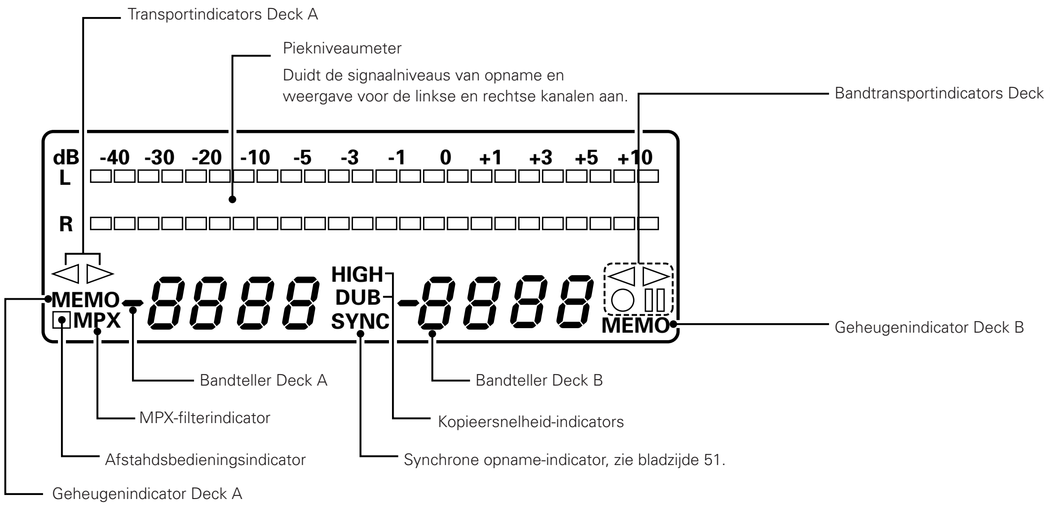
- Deze schakelaar is voorzien voor gebruik met een audioschakelklok (los verkrijgbaar) voor opnemen tijdens uw afwezigheid of voor ontwaken met muziek (wekkerfunctie).
- Voor normale bediening zonder gebruik van een schakelklok, dient deze schakelaar op "OFF" to staan. Zie pagina 52.

⓰ Bandtransportregelaars

PLAY	Afspeeltoets	Indrukken voor afspelen van een band.
■	Stoptoets	Voor stoppen van bandloop.
◀◀	Snel terugspoeltoets	Voor snel terugspoelen van band.
▶▶	Snel vooruitspoeltoets	Voor snel vooruitspoelen van band.
● REC/REC MUTE (Alleen op de DECK B)	Opname/dempingstoets	Voor starten van opnemen, de RECORD en PLAY toetsen gelijktijdig indrukken. Wordt alleen de RECORD toets ingedrukt dan komt het deck in de REC PAUSE (opname standby) mode. Wanneer deze toets wordt ingedrukt in de REC PAUSE stand, wordt er omgeschakeld op de automatische opnamedempingsstand (Auto Ree Mute). Wordt deze toets ingedrukt voor het tussenlassen van een stil gedeelte tussen twee melodieen, dan wordt ongeveer 5 sek. stilte automatisch aangebracht.
❚❚ REC PAUSE (Alleen op de DECK B)	Opname pauzetoets	Voor omschakelen op de rec pause mode tijdens opnemen, of in de rec mute mode. "PAUSE" is alleen tijdens opnemon inschakelbaar.
◀ ▶	Richtingtoets	Verandert de richting van het bandtransport van vooruit "▶" naar achteruit "◀", en vice versa.

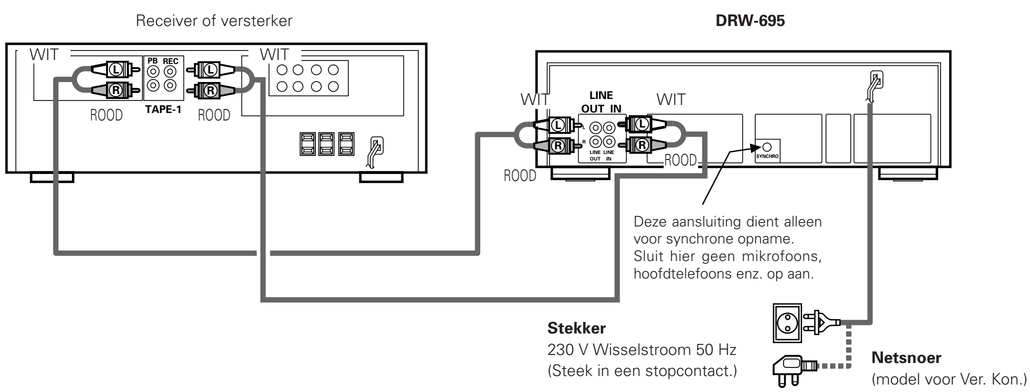
⑰ Display

De indicator met het omcirkelde cijfer wordt verlicht bij indrukken van de overeenkomatige toets.



AANSLUITINGEN

- Sluit het hele systeem pas aan op het lichtnet (inclusief dit cassettedeck) nadat alle aansluitingen tussen het deck en de andere komponenten tot stand zijin gebracht.



■ **Ansuluiten van het deck op een versterker**
- Het is nutting de gebruiksaanwijzing van uw versterker door te lezen alvorens het deck erop aan te sluiten.
- Gebruik de witte stekkers voor het linker- en de rode voor het rechterkanaal.

■ **Dubbing**
- De meeste stereo versterkers en receivers zijn voorzien van een dubbing-circuit, zodat dubbing van het ene deck naar het andere (of naar meerdere) deck(s) mogelijk is. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van uw versterker voor verdere bijzonderheden betreffende deze bedieningsmogelijkheid.

■ **Ansluiten van hoofdtelefoons**

Sluit de hoofdtelefoon aan op de PHONES uitgangen voor prive luisteren.

■ **Voorzorgsmaatregel tijdens de installatie**

Wordt het deck te dicht bij de versterker geplaatst dan kan ruis of zwevingsruis het resultaat zijn (vooral tijdens AM ontvangst). Wanneer dit gebeurt zet het deck verder van de andere komponeten af of verander de positie.

Waarschuwing:

U hoort een machinaal geluid wanneer de spanningsschakelaar voor de eerste maal op “ON” wordt gezet nadat u het spanningssnoer in een stopkontakt hebt gestoken. Dit is het geluid van het cassettemechanisme dat in de juiste werkingsstand wordt gezet, en is normaal.
(Wanneer u een wisselstroomuitgang op een ontvanger of versterker gebruikt, maak dan gebruik van een ongeschakelde (“UNSWITCHED”) uitgang.)

AFSPELEN

- De bewerkingen die hieronder worden beschreven zijn net zo goed van toepassing op deck A ALS DECK B.
- Schakel uw versterker of receiver in.
- Zet de TAPE MONITOR schakelaar op uw versterker of receiver in de TAPE positie.
- De cijfers in onderstaande afbeelding duiden de volgorde aan waarin de bedieningsstappen worden uitgevoerd.

① Zet de spanningsschakelaar ❶ in de positie ON (▬).
② Druk de uitwerptoets (EJECT) (⏏) ❷ in om het deksel van het batterijenkompartiment te openen ⓬.
③ Leg de cassetteband in en sluit het deksel van het cassettekompartiment ⓬.
④ Wanneer u luistert naar een band die is opgenomen met Dolby ruisonderdrukking, zet dan de DOLBY NR-schakelaar ❻ op de stand die overeenkomt met het tijdens de opname gebruikte systeem.
⑤ Druk de richtingtoets (◄ ►) ⓰ in om de richting van het bandtransport te kiezen.

Transportrichting	Indikator
Vooruit	▷
Achteruit	◁

⑥ Kies het type bandtransport met de REVERSE MODE-schakelaar (omkeerstand) ❼.

Mode	Schakelaarstand
Om slechts naar één kant te luisteren	⇄
Om naar herhalingsweergave van beide kanten te luisteren.	⟲
Om naar doorlopende weergave van beide kanten en beide cassettebanden.	RELAY

⑦ Druk de weergavetoets (PLAY) ⓰ in om de weergave to laten beginnen.
⑧ Druk de STOP- (■) toets ⓰ in om de weergave te stoppen.
- In de doorlopende weergavestand (omkeerstandtoets (REVERSE MODE) op ⟲), wordt de weergave van de cassettetape vijfmaal herhaald en stopt vervolgens automatisch.
- Als verschillende soorten Dolby ruisonderdrukking worden gebruikt voor de opname en weergave wordt de weergaveresponsie negatief be ïnvloed.
- Als de spanning wordt uitgeschakeld, terwijl de band wordt getransporteerd kan het gebeuren dat u de cassette niet kunt verwijderen door indrukken van de uitwerptoets (⏏). In dit geval, de spanning weer inschakelen, voordat u de uitwerptoets (⏏) indrukt.

■ RELAISWEERGAVE (RELAY PLAY)
(doorlopende weergave van de banden in deck A en deck B)

- Leg een cassetteband in deck A en B, en stel de Dolby NR-toets korrekt in.

① OMKEERSTAND (REVERSE MODE) ingesteld op “RELAIS” (RELAY) ❼.
② Druk de weergavetoets ⓰ in van het deck waar u eerst naar wenst te luisteren.
③ Druk de STOP- (■) toets ⓰ in van het deck waarop op dat moment de band wordt weergegeven om relaisweergave te stoppen.
- Bij relaisweergave wordt op deck A en B achtereenvolgens 5 rondes weergegeven. Wanneer de weergave begint vanaf deck B, en er wordt overgeschakeld naar deck A, wordt de eerste weergaveronde van deck A geteld als de tweede ronde. De 5 rondes worden altijd afgerond met de achterkant van de band in deck B.

■ MUZIEKZOEKSYSTEEM (music search)

De muziekzoekfunctie spoort de niet-opgenomen intervallen (tenminste 4 seconden) tussen de opgenomen liedjes op om snel vooruit te gaan van het thans afspelende liedje naar het begin van het volgende liedje, of om terug te keren naar het begin van het thans afspelende liedje. Het afspelen wordt dan vanaf het opgespoorde punt voortgezet.

1. Om van het huidige nummer over te gaan naar het begin van het volgende nummer (CUE):
   Druk op de PLAY-toets (weergave), houd hem ingedrukt en druk op de snelvooruitspoeltoets (►►) wanneer de band in voorwaartse richting (▷) loopt.
   Druk op de PLAY-toets (weergave), houd hem ingedrukt en druk op de snelterugspoeltoets (◄◄) wanneer de band in achterwaartse richting (◁) loopt.
   De bandrichtingindicator knippert.
   Het deck slaat de rest van het huidige nummer over en herneemt automatisch de weergave vanaf het begin van het volgende nummer.
2. Om de weergave te herhalen vanaf het begin van het huidige nummer:
   Druk op de PLAY-toets (weergave), houd hem ingedrukt en druk op de snelterugspoeltoets(◄◄) wanneer de band in voorwaartse richting (▷) loopt.
   Druk op de PLAY-toets (weergave), houd hem ingedrukt en druk op de snelvooruitspoeltoets (►►) wanneer de band in achterwaartse richting (◁) loopt.
   De bandrichtingindicator knippert.
   Het deck spoelt de band terug naar het begin van het huidige nummer en herneemt automatisch de weergave vanaf dat punt.
   Dit is uiterst handig voor het herhalen van de weergave van het huidige nummer.

Opmerkingen betreffende de bediening van het muziekzoeksysteem:
Dit system werkt op basis van de niet-opgenomen gedeelten (4~5 seconden) tussen de opgenomen melodieën. Het is daarom mogelijk dat het systeem niet juist zal werken in de volgende gevallen:
- Opnamen van vaak onderbroken gesprekken of vertelling.
- Opnamen welke lange “pianissimo” perioden (achte muziek) bevatten.
- Opnamen met lange niet-opgenomen intervallen.
- Niet-opgenomen gedeelten tussen de melodieën bevatten veel ruis (van grammofoonplaten e.d.).
- Niet-opgenomen gedeelten tussen de melodieën zijn korter dan 4 seconden.
- Storing veroorzakende elektrische apparaten (elektrisch scheerapparaat. boor koelkast, enz.) in werking dicht bij het apparaat.
- Snel terugspoelen met geluid (REV) dichtbij het begin van het programma of snel vooruitspoelen met geluid (CUE) dichtbij het einde.

OPNEMEN (alleen deck B)

- Schakel het bronsapparaat (tuner, versterker, enz.) in.
- Zet de TAPE MONITOR schakelaar op uw versterker of receiver in de SOURCE positie.

① Zet de spanningsschakelaar ❶ in de positie ON (▬).
② Leg de cassetteband in ❷, ⓬.
(Kontroleer of de wispreventienokjes van de cassettekast niet zijn afgebroken.)
③ Verander de stand van de DOLBY NR-schakelaar ❻ en kies het type Dolby ruisonderdrukking dat overeenkomt met de opname.
④ Druk de richtingtoets (◄ ►) ⓰ in om de richting van het bandtransport te kiezen.
⑤ Kies het type bandtransport met de REVERSE MODE-schakelaar (omkeerstand) ❼.

Mode	Schakelaarstand
Om slechts op één kant op te nemen	⇄
Om doorlopend op te nemen op beide kanten	⟲ of RELAY

⑥ Druk de opname/opnamedempingstoets (REC/REC MUTE) (●) ⓰ in om de opnamepauzestand in te schakelen. De ● ❚❚ -indikator licht op.
⑦ Stel het opnameniveau in met de ingangsniveauregelaar (INPUT LEVEL) ❿ terwijl u de piekniveaumeter bekijkt.
⑧ Druk de weergavetoets ⓰ in om de opname te starten.
De weergave-(PLAY) (◁ of ▷) en de ● -indikator lichten op tijdens het opnemen.
⑨ Druk de opnamepauzetoets (REC PAUSE) ❚❚ ⓰ in om de opname tijdelijk te onderbreken. Druk de weergavetoets ⓰ in om de opname te hervatten.
⑩ Druk de STOP- (■) toets ⓰ in om de opname te stoppen.

Attentie:
- Druk altijd op de stoptoets (■) om de opname te stoppen voordat u de spanning uitschakelt of het netsnoer uittrekt.
- Pas ervoor op waardevolle opnamen niet per vergissing te wissen. Die kan worden voorkomen door op de volgende twee punten te letten:
  1. Wanneer de afspeeltoets PLAY wordt ingedrukt en de ● RECORD indikator is verlicht, wordt opnemen op de band gestart.
  2. Wanneer de Afspeel PLAY en de opneem ● (RECORD/MUTE) toetsen gelijktijdig worden ingedrukt, wordt opnemen op de band gestart.

Het per ongeluk wissen kunt u best vermijden door de twee wispreventienokjes op de cassette af te breken.

■ INSTELLEN VAN HET JUISTE OPNAMENIVEAU

Een te hoog opnameniveau kan de band verzadigen en vervormingen veroorzaken. Aan de andere kant worden de lage passages gestoord, wanneer het opnameniveau te laag is. Een juist opnameniveau is met name de belangrijkste factor voor het verkrijgen van een goede opnamekwaliteit.

■ INSTELLEN VAN DE OPNAMEBIAS

Voor de beste resultaten zijn meeluisteren tijdens het opnemen en met elkaar vergelijken van uw opnamen, van wezenlijk belang.
De DRW-695 is uitgerust met een fijnafstemming voor de bias voor het vergemakklijken van het instellen van de juiste bias voor de verschillende in de handel verkrijgbare soorten en merken banden. In de midden-stop positie is het deck ingesteld op een standaard biasniveau voor NORMAL, CrO_2 en METAL banden. Wanneer echter in het opnameresultaat te veel of te weinig hoge frekwenties voorkomen verdient fijnafstemming van de bias aanbeveling voor het verkrijgen van betere resultaten.
Wenst u de hogere frekwenties te versterken (treble), dan wordt de biasregelaar naar links verdraaid voor het verzwakken van de biasstroom. Wanneer voorkomen van vervormingen voor u van meer belang is dan de hoogfrekwente karakteristiek, dan wordt de regelaar naar rechts verdraaid voor het versterken van de biasstroom.
Het gebruik van deze regelaar maakt dus opnamen mogelijk met de karakte-ristieken die overeenkomen met uw persoonlijke smaak.

■ OPNAME-/OPNAMEDEMPING, OPNAME-PAUZE TOETS (REC/REC MUTE, REC PAUSE)

1. Wanneer u in de opname mode een stil interval van ongeveer 5 sekonden op de band wenst aan te brengen:
   Drukt u op de (●) (REC/REC MUTE) toets. Het deck zal dan automatisch een stil interval van ongeveer 5 sekonden op de band aanbrengen en vervolgens in de opnamestandby mode komen.
2. Wanneer u vanuit de standby mode een stil interval van ongeveer 5 sekonden op de band wilt aanbrengen:
   Drukt u op de (●) (REC/REC MUTE) toets. Het deck komt dan in de opname-dempingsmode en brengt automatisch een stil interval van ongeveer 5 sekonden op de band aan en komt vervolgens weer terug in de standby mode.
3. Wanneer u de opname-dempingsmode wenst te annuleren:
   Drukt u even op de opname pauzetoets (❚❚ REC PAUSE). Het deck annuleet dan de opname-dempingsmode, maar blijft in de standby-mode.
4. Wanneer u de opname-dempingsmode met 5 sekonde of langer wenst te verlengen:
   Drukt op de REC/REC MUTE toets. Het stille interval op de band wordt dan automatisch met ongeveer 5 sekonden verlangd.

■ REGELING VAN DE HELDERHEID

Bij de DRW-695 kunt u de helderheid van de display in zeven stappen regelen.
Om de display helderder te maken, drukt u op de snelvooruitspoeltoets (►►) van deck B terwijl u de STOP-toets van deck B ingedrukt houdt.
Om de display donkerder te maken, drukt u op de snelterugspoeltoets (◄◄) terwijl u de STOP-toets ingedrukt houdt.
De display is standaard ingesteld op maximum helderheid.

DUBBEN (van deck A naar deck B)

- Schakel de versterker of ontvanger in.
- Stel de bandbewakingsschakelaar op uw versterker of ontvanger in de positie TAPE.

① Zet de spanningsschakelaar ❶ in de positie ON (▬).
② Leg de cassetteband voor weergave in deck A en de band voor opname in deck B ❷, ⓬.
③ Kies het type bandtransport met de REVERSE MODE-schakelaar (omkeerstand) ❼.

Relaisfunktie	Bediening
⇄	Dubben wordt alleen voor één kant uitgevoerd. De decks stoppen wanneer deck A of B het eind ven de band bereikt.
⟲	De richting van het bandtransport wordt omgekeerd op ieder deck als het eind van de band wordt bereikt. (Dit is handig voor het dubben op een band met een andere lengte.)
RELAY	Tijdens dubben van de kant van de band die naar u toe ligt blijft het deck waarop het eerst het eind van de band wordt bereikt standby totdat het eind van de band in het andere deck is bereikt, waarna beide decks de richting van het bandtransport gelijktijdig omkeren. (Afhankelijk van de fabrikant kan de lengte van banden met dezelfde opnametijd enigszins verschillen. Bij instelling van deze funktie kunt u het begin van de andere kant van de band indelen.)

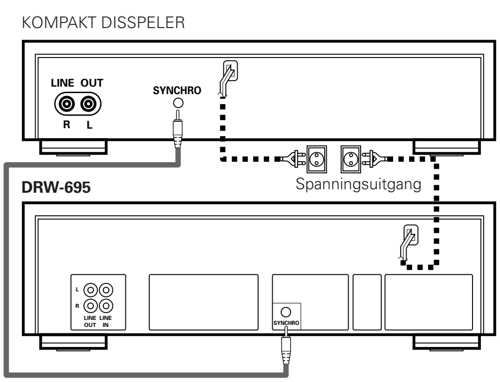
④ Druk de DUBBING SPEED NORMAL-toets ❽ in om dubben in normale snelheid te laten beginnen. De DUB-indikator licht op dit moment op.
Druk de DUBBING SPEED HIGH-toets ❽ in om dubben in hoge snelheid te laten beginnen. De HIGH-indikator licht op dit moment op.
⑤ Druk de STOP- (■) toets ⓰ van deck A of deck B in om het dubben te stoppen.

- Als deck A in de weergavestand staat en deck B in de stopstand wordt, als u deck B in de opnamepauzestand schakelt, de pauzestand voor de normale dubsnelheid in werking gesteld. Dubben kunt u daarns starten door de weergavetoets in te drukken.
- Bij het kopiëren zijn het opnameniveau en het niveau van de Dolby NR-opname identiek aan die van de weergaveband; de stand van de INPUT LEVEL-regelaar (ingangsniveau) en de DOLBY NR-toets speelt hierbij geen rol.
- Wanneer u naar het weergavegeluid luistert tijdens kopiëren aan normale snelheid, blijft de DOLBY NR-schakelaar (DOLBY ruisonderdrukking) uitgeschakeld, zelfs als u hem indrukt.
- Het weergavegeluid kan niet worden gehoord tijdens dubben in hoge snelheid.
- Bediening m.b.v. de opname/opnamedempings- (REC/REC MUTE) (●) en opnamepauze- (REC PAUSE) (❚❚) toetsen van deck B is toegestaan tijdens dubben in normale snelheid.
- Andere toetsen dan de STOP- (■) toets kunnen niet worden gebruikt tijdens dubben in hoge snelheid.

SYNCHRONE OPNAME FUNKTIE

- Een handige synchrone opname kan worden uitgevoerd als zij wordt gebruikt in kombinatie met een CD-speler van DENON die voor synchrone opname is uitgerust.
- Aansluiting op de SYNCHRO-aansluiting. Stuit de SYNCHRO-aanstuiting aan op een CD-speler van Denon die voorzien is van een SYNCHRO-aansluiting, en neem vervolgens synchroon op. Gebruik het aansluitsnoer dat bij dit cassettedeck is meegeleverd.
- Schakel uw versterker of versterker en de CD-speler aan.
- Stel de bandmonitorschakelaar op uw versterker of ontvanger in op de bronpositie.

① Leg de cassette waarop u wenst op te nemen in deck B, en de disk die u wenst op te nemen in de CD-speler.
② Stel de Dolby NR-stand. de richting, de omkeerstand en het ingangsniveau in aan de hand van de opname-instrukties op pagina 50.
③ Zet de CD-speler in de stop- of pauzestand.
④ Druk tegelijkertijd op de opname-/opnamedempingstoets (REC/REC MUTE) (●) en de opnamepauzetoets (REC PAUSE) (❚❚). Het cassettedeck en de CD-speler worden automatisch op de synchrone opname-stand ingesteld. De “SYNC”-indikator licht op op het cassettedeck en de synchrone opnamestand wordt aangegeven op de CD-speler.
(Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de CD-speler voor meer details.)
⑤ Druk op de stoptoets van deck B en de stoptoets van de CD om de synchrone opname te beëindigen.
De synchrone opnamestand wordt zowel op het cassettedeck als op de CD-speler opgeheven.
⑥ Druk op de stoptoets van de CD-speler om de synchrone opname tijdelijk stop te zetten. Op de band wordt een stille passage van 5 sekonden ingelast, waarna de opnamepauzestand wordt ingeschakeld. De “SYNC”-indikator knippert.
Druk op de weergavetoets (PLAY) van de CD-speler om de synchrone opname te hervatten.



Opmerkingen:

- Als synchrone opname wordt gestart wanneer de CD-speler zich in een andere stand dan de stop- of pauzestand bevindt of wanneer geen disk is ingelegd, knippert de “SYNC”-indikator op het cassettedeck en wordt de opnamepauzestand ingesteld tot synchrone opname mogelijk is op de CD-speler.
- In de synchrone opnamestand werkt enkel de STOP-toets op deck B.

Waarschuwing:

- Zet het cassettedeck niet in de synchrone opnamestand wanneer de CD-speler zich in de weergavestand bevindt. Schakel evenmin de spanning van het cassettedeck of de CD-speler uit tijdens synchrone opname. Dit kan leiden tot slechte werking.
- Wanneer u, tijdens de editbewerking, de editfunkties van de CD-speler gebruikt, dient u een cassette te kiezen met een voldoende lange opnametijd.
Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de CD-speler voor de editfunkties van de CD-speler.

BEDIENENG VAND DE BANDTELLER

WERKING VAN DE BANDTELLER

(1) Druk de terugsteltoets (RESET) in om de teller terug te stellen op " 0000 ".
(2) Bij gebruik van de weergave- (PLAY), snel vooruitspoel-(FF) of terugspoelfunkties (REW) verandert de uitlexing op de teller in de aanduiding van de indexpositie.
- Tijdens opnemen en weergeven is de teller handig voor het ontdekken van de plaats van bestaande programma's of posities waar u de opname wilt laten beginnen.
- De aflezing van deze teller korrespondeert niet met die van een ander deck.

(3) Deck A en deck B hebben het geheugen van hun eigen teller.

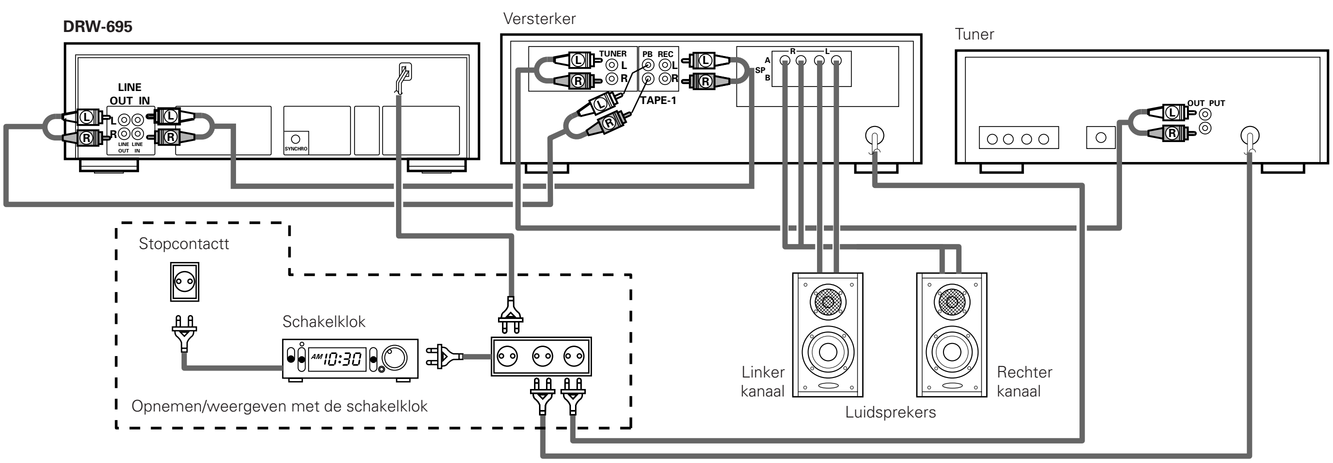
Geheugenafslag (MEMORY STOP)

(1) Tijdens opname of weergave kan de geheugenstopfunctie worden gebruikt om een bepaald punt op de band op te sporen. Druk hiervoor op het gewenste punt de COUNTER RESET-toets (terugstellen teller) in.
(2) Druk dan de COUNTER MEMORY-toets (tellergeheugen) in; de MEMO-indicator gaat branden.
(3) Wanner de (◀◀) (REW) terugspoeltoets wordt ingedrukt tijdens het weergeven in voorwaartse richting (▷), of de (▶▶) (FF) vooruitspoeltoets tijdens het weergeven in achterwaartse richting (◁), zal de band snel terug (of vooruit) gespoeld worden en automatisch stoppen wanneer de " 0000 " bandtellerstand bereikt wordt.
- De maximale afwijking van de MEMORY STOP positie is –5 eenheden (" 0000 " – " -0005 ") in voorwaartse (▷) richting en +5 eemjedem (" 0000 " – " 0005") in achterwaartse (◁) richting. Nadien dient u een aantal sekonden te wachten wegens korrigeer-bewerkingen.
- De geheugenstopfunktie werkt onafhankelijk in beide richtingen voor deck A en deck B.

Voorzichtig:
Als u de geheugenstop-bewerking uitvoert na herhaald snel vooruit of achteruit spoelen, kan het gebeuren dat de band niet op de juiste positie stopt.

OPNEMEN/WEERCEVEN MET BEHULP VAN EEN SCHAKELKLOK

U kunt opnemen of weergeven met behulp van een audioschakelklok (in de handel verkrijgbaar).



- **Opnemen met behulp van een schakelklok**

1. Zorg ervoor dat de aansluitingen, vooral de aansluitingen van de netsnoeren, juist gemaakt worden.
2. Schakel de netschakelaar van iedere component in.
3. Stem de tuner af op hit gewenste station.
4. Plaats de cassette voor opnemen in het cassettedeck. (Zorg dat het wispreventienokje van de cassette niet verwijderd is; als het nokje verwijderd is, overdek de nokopening met plakband.)
5. Zet de DOLBY NR ruisonderdrukking-keuzetoets in de juiste stand.
6. Kies het type bandtransport met de REVERSE MODE-schakelaar (omkeerstand) ❼.
7. Controleer of de monitor-schakelaar op "SOURCE" staat.
8. Stel het opname-ingangsniveau in.
9. Spoel de band tot het beginpunt voor opnemen.
10. Zet de schakelklok-schakelaar (TIMER) op "REC".
11. Stel de audio-schakelkok in op de gewenste tijd. Zodra de geprogrammeerde tijd is bereikt, zal de stroom door de schakelklok worden ingeschakeld.

 * Door de bovenstaande procedure op te volgen kunt u een schakelklok-gestuurde opname maken. Wanneer de geprogrammeerde tijd is bereikt, wordt de stroom ingeschakeld en kan de FM-uitzending worden opgenomen.

- **Weergeven met behulp van een schakelklok**

1. Zorg ervoor dat de aansluitingen, vooral de aansluitingen van de netsnoeren, juist gemaakt worden.
2. Schakel de netschakelaar van iedere component in.
3. Plaats de weer te geven cassette in het cassettedeck.
4. Zet de DOLBY NR ruisonderdrukking-keuzetoets in de juiste stand.
5. Kies het type bandtransport met de REVERSE MODE-schakelaar (omkeerstand) ❼.
6. Zet de monitor-schakelaar van de versterker op "TAPE".
7. Druk op de weergavetoets (PLAY ▶) om de band weer te geven en stel het geluidsniveau af.
 Druk op de stoptoets (■) .
8. Zet de schakelklok-schalelaar (TIMER) op "PLAY".
9. Stel de audio-schakelklok in op de gewenste tijd. Zodra de geprogrammeerde tijd is bereikt, zal de stroom door de schakelktok worden ingeschakeld.

 * Door de bovenstaande procedure op te volgen kunt u een cassetteband weergeven met behulp van een schakelklok. Wanneer de geprogrammeerde tijd is bereikt, wordt de stroom ingeschakeld en begint de bandweergave.

Opmerkingen:
- Lees de gebruiksaanwijzing van de schakelklok alvorens met de bediening te beginnen.
- Als de schakelklok niet wordt gebruikt voor opnemen of weergeven, dient de schakelklok-schakelaar (TIMER) op "OFF" te staan.
- Bij gebruik van een schakelklok di verschillende aan/uit programma's mogelijk maakt, kunt u de schakelklok programmeren voor herhaaldelijk inschakelken totdat het einde van de band in het cassettedeck is bereikt.

STORINGEN DIE VAAK AANGEZIEN WORDEN VOOR DEFEKTEN

Kontroleer alvorens deze konklusie te trekken:

1. Of alle aansluitingen goed zijn gemaakt.
2. Of het apparaat wordt bediend overeenkomstig de bedieningsaanwijzingen.
3. Of de luidsprekers en versterkers in order zijn.

Wanneer het deck dan nog niet naar behoren functioneert, kontroleer het weer aan de band van de onderstaande lijst. Wanneer de storing niet overeenkomt met de in de lijst vermelde, neem kontakt op met uw DENON dealer.

Storing	De band loopt niet	Oorzaak
De band loopt niet	• Netsnoer losgeraakt. • De band zit los. • De cassette is niet goed geplaatst. • De cassette is beschadigd.	• Het netsnoer kontroleren. • Met een potlood enz. de band straktrekken. • Opnieuw goed plaatsen. • De cassette vervangen.
Bij indrukken van de opneemtoets wordt er niet opgenmen.	• Geen cassette geplaatst. • Wispreventienokje is verwijderd.	• Een cassette plaatsen. • De uitsparing met plakband bedekken.
Geluidsvervorming of gemurmel.	• Koppen, capstan of aandrukrol is vuil. • De band is te strak gespoeld. • Opname-ingangsniveau is te hoog. • De band is versleten of beschadigd.	• De delen reinigen. • Vooruit of terugspoelen, zodat de band losser komt te zitten. • Opname-ingansniveau goed instellen. • De band vervangen.
Overmatige ruis	• De band is versleten. • Koppen, capstan of aandrukroll is vuil. • Koppen zijn gemagnetiseerd. • Opname-ingangsniveau is te laag.	• De band vervangen. • De delen reinigen. • De koppen demagnetiserren. • Opname-ingangsniveau goed instellen.
Hoge frequenties (treble) versterkt.	• Douby NR toests verkeerd ingesteld.	• Net de DOLBY NR toets in de juiste stand.
Verlies van hogere frekwenties (treble).	• Koppen zijn vuil. • Band is versleten.	• Koppen renigen. • De band vervangen.
De cassette kan niet verwijderg worden.	• Als de POWER-schakelaar (spanning) wordt uitgeschakeld, ofwel tijdens de opname ofwel tijdens de weergave, en het toestel stopt, kan het gebeuren dat de cassette niet kan worden uitgeworpen, zelfs als de EJECT-toets (uitwerpen) (⏏) wordt inged	• Schakel de POWER-schakelaar (spanning) nogmaals in (ON (▬)) en druk vervolgens op de STOP-toets (■). • Druk nu op de EJECT-toets (uitwerpen) (⏏) om de cassette te verwijderen.

TECHNISCHE GEGEVENS

Type Vertikale bandplasstsing, 4-sporen, 2-kanalen stereo-cassettedeck
Koppen Weergavekop x 1 opname/weergavekop x 1
Wiskop (Dubbelspleet ferriet) x 1
Motors DC servo motor x 2
Bandsnelheid 4,8 cm/sek.
Vooruitspoel-, terugspoeltijd Ong. 110 sek. (C-60 cassette)
Opname-bias Ong. 105 kHz
Globale S/R verhouding (bij 3% THV niveau) met Dolby C NR .... meer dan 74 dB (CCIR/ARM)
Globale frekwentie-karakteristiek 20 ~ 17.000 Hz ±3 dB (bij –20 dB METAL band)
Kanaalscheiding meer dan 40 dB (bij 1 kHz)
Wow en flutter (jengel) 0,08% WRMS, ±0,14% w. piek

Ingangen
lijn 80 mV (–20 dBm) ingangsniveau bij maximum
Ingangsimpedantie: 50 kΩ/kOhm ongebalanceerd
Uitgangen
lijn 775 mV (0 dB) uitgangsniveau (met 47 kΩ/kOhm belasting, gereg. niveau van 200 pwb/mm)
hoofdtelefoon 1,2 mW uitgangsniveau (optimale belastingsimpedantie 8 Ω/Ohm tot 1,2 kΩ/kOhm)
Voeding 50 Hz geschikt, spanning is aangegeven op kenplaat
Opgenomen vermogen 14 W
Afmetingen 434 (larghezza) x 135 (altezza) x 263 (D) mm
Gewicht 4,0 kg

* Met het oog op verbeteringen zijn wijzigingen in bovenstaande specifikaties en ontwerp voorbehouden.

DE OLIKA DELARNAS NAMN OCH FUNKTIONER

❶ Strömbrytare (▬ ON ▀ STANDBY)
- Tryck en gång för att sätta på kassettdäcket, och tryck en gång till när du vill ställa däcket i beredskapsläge.
- Appraten förblir i stnaby-läge (ej manövrerbar) under de förstafyra sekunderna efter påslagning.

Varning:
När strömbrytaren är i STANDBY-läget är apparaturen fortfarande ansluten till AC-nätspänningen.
Dra ut stickkontakten un el-uttaget för att helt bryta strömtillförseln till apparaten.

❷ Kassettfrigöring (⏏)
- Tryck in denna knapp vid uttagning av bandkassette. Under bandets gång (bandet transporteras) skall först stoppknappen (■) tryckas in för att stanna bandet. Tryck sedan på knappen EJECT.

❸ Nollställningsknapp (COUNTER RESET)
- Tryck in denna knapp för att nollställa räkneverket.

❹ MPX filter-knapp (MPX)
- MPX FILTER-omkopplaren skall användas för reducering av störning i Dolby NR-kretsen vid Dolby NR-inspelning av FM stereo-program.
- Inställ dock denna omkopplare i läge “OFF” (det utskjutna läget) vid Dolby NR-inspelning av annan programkälla än FM stereo-program.

❺ Minnesknapp (MEMORY)
- När man trycker på denna knapp under bandets gång framåt (▷) spolas bandet snabbt bakåt (◀◀) (REW), vilket dock stannar automatiskt när bandräkneverket visar “ 0000 ”.
- När man trycker på denna knapp under bandets gång bakåt (◁) spolas bandet snabbt framåt (▶▶) (FF), vilket dock stannar automatiskt när bandräkneverket visar “ 0000 ”.

❻ Dolby brusreduceringsomkopplare (DOLBY NR)
- Ställ omkopplaren i läge “B” eller “C” för in- eller avspelning av band med Dolby B resp. C brusreducering. Ställ omkopplaren i läge “OFF” när Dolby brusreducering inte skall användas.

❼ Bandreverseringsväljare (REV. MODE)
- Med denna väljare ställer du in bandtransportsättet: ⇄ (en sida endast), ↻ (kontinuerlig avspelning) eller RELAY (sekvensavspelning).

❽ Bandkopieringstangenter (DUBBING SPEED)
- Trycker du på normalkopieringstangenten (NORMAL) startar bandkopiering från däck A till däck B med normal hastighet. Tryck på snabbkopieringstangenten (HIGH) om du vill kopiera bandet på dubbel hastighet. Se sid. 58.

❾ Biasreglage (BIAS FINE)
(för NORMAL, CrO_2, och METAL band)
- Används för finjustering av bandets förmagnetisering enligt bandets egenskaper. Standardiserad förmagnetisering (bias) erhålles med reglaget i mitten, dvs. klickstoppläget.

❿ Ingångsnivåreglage (INPUT LEVEL)
- Insignalsnivån för inspelning justeras med dessa rattar. Man kan ändra inspelningsnivåerna för de högra och vänstra kanalerna samtidigt.

⓫ Kassettbelysning
- Kassettbelysningen underlättar kontroll av hur mycket band som är kvar.

⓬ Lucka till kassettfacket
- Om denna lucka inte är helt stängd förblir bandmanöverknapparna oaktiva.

⓭ Hörlursuttag (PHONES)
- En hörlur kan anslutas hit hör enskild lyssning eller för medhöring/övervakning under inselning. Impedansesn skall vara mellan 8 och 1200 Ω/ohm.

⓮ Fjärrkontrollsensor (REMOTE SENSOR)
- Det medföljer ingen fjärrkontroll tillsammans med DRW-695.
- Funktioner för avspelning (PLAY), snabbspolning (FF och REW), stopp (STOP) inspelningspaus (REC PAUSE) samt inspelning (REC/REC MUTE) kan fjärrstyras via receiverns fjärrkontroll (gäller endast DRA-receivermodeller). Se bruksanvisningen för din DRA-receiver för närmare anvisningar.

  Observera:
  Endast däck A kan fjärrstyras med en fjärrkontroll utan däck A/B-väljare.

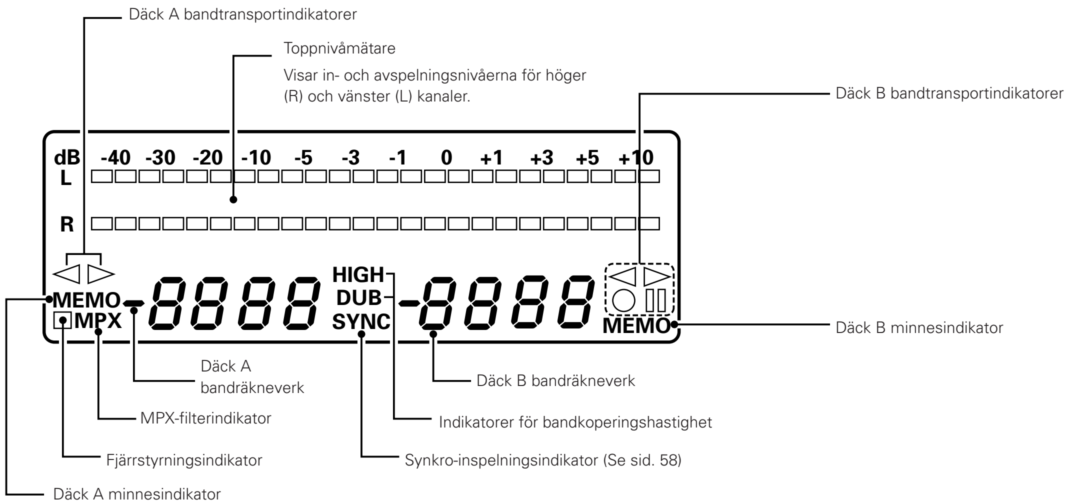
⓯ Timeromkopptare (TIMER)
- Denna omkopplare används för automatisk inspelning och väckning med bandavspelning om morgonen när apparaten kopplas till en extern timer (säljs separat).
- Ställ omkopplaren i läge “OFF” om du inte använder en timer. Se sid. 59.

⓰ Bandmanöverknappar

PLAY	Avspelningsknapp	Tryck för avspelning.
■	Stoppknapp	Tryck för att stanna bandet.
◀◀	Återspolningsknapp	Tryck för återspolning.
▶▶	Framspolningsknapp	Tryck för framspolning.
● REC/REC MUTE (endast DECK B)	Knapp för inspelning/ tyst inspelning	Tryck för inspelning samtidigt med svspelningsknappen. Om bara denna knapp trycks in ställs apparaten in i inspelningsberedskapsläge. Apparaten inställs i läge AUTO REC MUTE genom tryckning på denna knapp i läge REC PAUS. På band kan man automatiskt sätta in ett ca. 5-sekunders tyst avsnitt mellan två melodier genom tryckning på denna knapp.
❚❚ REC PAUSE (endast DECK B)	REC Pausknapp	Tryck på denna knapp om apparaten skall inställasi i inspelningspausläget från det tysta inspelningsläget eller inspelningspauläget. “PAUSE” kan endast användas under inspelning.
◀ ▶	Riktningsväljare	Byter bandtransportriktning från framåt “▶” till reverserad “◀” och omvänt.

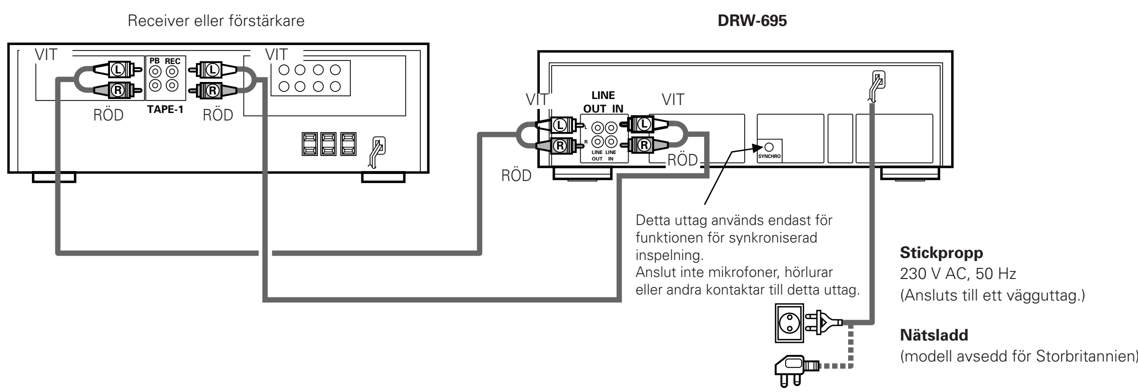
⑰ Display

Indikatoerna med en inringad siffra lysar genom tryckning på de motsvarande knapparna.



ANSLUTNING

- Sätt inte på strämmen till audio-systemet (inklusive kassettbandspelardäcket) förrän alla anslutningar mellan kassettbandspelardäcket och komponenterna fullgiorts.



■ **Anslutning av bandspelardäcket till en förstärkare**
- Innan kassettbandspelardäcket ansluts till förstärkaren är det en good regel att först läsa igenom förstärkarens bruksanvisning.
- De vita pluggarna används för vänster (L) kanal och de röda för höger (R) kanal.

■ **Bandkopiering**
- Många stereoförstärkare och reciever har kretsar för bandkopiering så att kopiering kan utföras mellan två eller flera bandspelardäck; Läs igenom förstärkarens brucksanvisning om hur detta skall gå till för utförligare förklaring.

■ **Anslutning av hörlur**

Skjut in hörlurspluggen i uttaget märkt PHONES vid enskild lyssning med en hörlur.

■ **Observera vid installering**

Om kassettbandspelardäcket ställs upp för nära förstärkare eller tuner kan det medföra brus (induktionsbrum) eller svävningsinterferens (speciellt vid mottagning på AM-bandet). Öka i så fall avståndet mellan kassettbandspelardäcket och de andra komponenterna eller placera om dem i förhållande till varandra.

Varning:

Det hörs ett mekaniskt ljud första gången strömbytaren ställs i läge “ON” efter det att nätkabeln anslutits till nätet. Detta indikerar att kassettmekanismen frigjorts och är klar för användning. Detta ljud är normalt. (Vid anslutning till ett el-uttag bakpå en förstärkare eller receiver skall nätkabeln anslutas till ett icke-strömbrytarkopplat uttag märkt “UNSWITCHED”.)

AVSPELNING

- Beskrivningen nedan gäller både däck A och däck B.
- Sätt på förstärkaren eller receivern.
- Sätt knappen TAPE MONITOR på förstärkaren eller recevern i läge TAPE.
- Nummerna på bilden nedan anger den i ordning i vilken stegen för manovreringen skall utföras.

① Slå på (ON ▬) strömbrytaren ❶.
② Öppna kassettluckan ⓬ genom att trycka på uttagstangenten (EJECT) (⏏) ❷.
③ Lägg i en kassett och stäng kassettluckan ⓬.
④ Vid lyssning till ett band, som har spelats in med Dolby brusreducering, skall du ställa DOLBY NR-omkopplaren ❻ i det läge som motsvarar den brusreduceringstyp som användes vid inspelningen.
⑤ Välj bandtransportriktning genom att trycka på banddriktningsvåljaren (◄►) ⓰.

Bandtransportriktning	Indikator
Framåt	▷
Reverserad	◁

⑥ Ställ in REVERSE MODE-väljaren ❼ för att bestämma hur bandet skall vändas när bandslutet nås.

Läge	Väljarens läge
För att lyssna endast på en sida	⇄
För repeterad avspelning av båda sidor	⟲
För repeterad avspelning av båda sidor och kassetter.	RELAY

⑦ Tryck på avspelningstangenten (PLAY) ⓰ för att sätta igång avspelningen.
⑧ Tryck på stopptangenten (STOP ■) ⓰ när du vilt avbryta avspelningen.
- När läget för kontinuerlig avspelning valts, dvs. reverseringsväljaren REVERSE MODE står i läget ⟲ , upprepas avspelningen av båda bandsidor 5 gånger, och därefter avbryts avspelningen automatiskt.
- Dolby skilda inställningar på omkopplaren för Dolby brusreducering vid in- och avspelning försämras ljudåtergivningen vid avspelning betydligt.
- Om strömmen stängs av under pågående bandtransport kan det ibland vara omöjligt att ta ut kassetten när du trycker på uttagstangenten (⏏). Om detta inträffar skall du slå till strömmen först och sedan trycka på uttagstangenten (⏏).

■ SEKVENSAVSPELING
(kontinuerlig avspelning av banden i däck A och däck B)

- Lägg kassettband i både däck A och B och ställ omkopplaren för Dolby brusreducering läge.

① Reverseringsväljaren (REVERSE MODE) står i läget "RELAY" ❼.
② Tryck på avspelningstangenten (PLAY) ⓰ för det däck du vill spela av först.
③ Tryck på stopptangenten (STOP ■) ⓰ för det däck som spelar för tillfället när du vill avbryta sekvensavspelningen.
- Vid sekvenspelning gäller att både däck A och B spellar växelvis 5 gånger, varefter avspelningen avbryts. När avspelningen startar från däck B och växlar till däck A räknas den första gången däck A spelar som den andra gången. Den femte sidan som spelas av kommer alltid att vara baksidan av bandet i däck B.

■ MUSIKSÖKNINGSSYSTEM

Musiksökningssystemet avkänner de blanka sektionerna (de sektioner som inte är inspelade över 4 sekunder) som finns bland de olika inspelade sektionerna, så att överhoppning aker tillbaka till början på den sektion som just spelas eller fram till början på den efterföljande sektionen, för att avspelningen skall fortsättas.

1. För att spola från nuvarande melodi till början av nästa melodi (CUE):
   Håll PLAY-tangenten intryckt och tryck på tangenten för snabbspolning framåt (►►) när bandet löper i (▷) riktningen.
   Håll PLAY-tangenten intryckt och tryck på tangenten för återspolning (◄◄) när bandet löper i (◁) riktningen.
   Bandtransportindikatorn blinkar.
   Kassettdäcket spola förbi resten av melodin och fortsätter sedan avspelningen från början av nästa melodi.
2. För att upprepa avspelningen från början av nuvarande melodi:
   Håll PLAY-tangenten intryckt och tryck på återspolningstangenten (◄◄) när bandet löper i (▷) riktningen.
   Håll PLAY-tangenten intryckt och tryck på tangenten för snabbspolning framåt (►►) när bandet löper i (◁) riktningen.
   Bandtransportindikatorn blinkar.
   Kassettdäcket spolar tillbaka bandet till början av melodin och avspelningen fortsätter sedan frå denna punkt.
   Detta är praktiskt om du t.ex. vill upprepa avspelningen av den melodi du just lyssnar till.

Observera följande vid musiksökning (MUSIC SEARCH)
Musiksökningstunktoinen bygger på avkänning av relativt långa 4~5 sekunder) icke-inspelade sektioner som finns bland de inspelade sektionerna på bandet. Denna funktion arbetar såiedes inte i följande fall:
- Inspelning av ta eller samtal som avbryts upprepade gånger.
- Inspelning där musik spelas i pianissimo (mycket svagt) under längre tid.
- Inspelning med längre tysta mellanrum.
- Inspelning med många bullersamma mellansektioner.
- Inspelning med blanka sektioner som är kortare än 4 sekunder.
- Inspelning med brusavglvande el-apparater som el-rakhyvel, borr, kylskåp etc. som finns i närheten.
- Snabbspolning med ljud bakåt till melodins början eller snabbspolning med ljud framåt till melodins slut.

INSPELNING

- Sätt på programkällans komponent (tuner, förstärkare etc.).
- Sått knappen TAPE MONITOR på förstärkaren eller receivern i läge SOURCE.

① Slå på (ON ▬) strömbrytaren ❶.
② Lägg i ett kassettband ❷, ⓬.
(Kontrollera att kassettens raderskyddsflikar inte är avbrutna.)
③ Tryck på DOLBY NR-omkopplaren ❻ för att välja brusreduceringstyp för inspelningen.
④ Välj bandtransportriktning genom att trycka på bandriktningsväljaren (◄ ►) ⓰.
⑤ Ställ in REVERSE MODE-väljaren ❼ för att bestämma hur bandet skall vändas när bandslutet nås.

Funktion	Väljarens läge
För inspelning av endast en sida	⇌
För kontinuerlig inspelning av båda sidor	⟲ eller RELAY

⑥ Ställ in läget för inspelningspaus genom att trycka på inspelning-/dämptangenten (REC/REC MUTE ●) ⓰. Indikatorn ● ❚❚ tänds.
⑦ Justera inspelningsivån med inspelningskontrollen (INPUT LEVEL) ❿ samtidigt som du tittar på toppvärdesmätaren.
⑧ Tryck på avspelningstangenten (PLAY) ⓰ för att sätta igång avspelningen.
Avspelningsindikatorn (◁ eller ▷) och indikatorn ● lyser vid inspelning.
⑨ Tryck på paustangenten (REC PAUSE ❚❚) ⓰ om du vill göra en paus i inspelningen. Tryck på avspelningstangenten ⓰ för att återuppta inspelningen.
⑩ Tryck på stopptangenten (STOP ■) ⓰ när du vill avsluta inspelningen.

Observeral:

- Tryck på stopptangenten (STOP ■) för att stoppa avspelningen innan du stänger av strömmen eller drar ut nätkabeln.
- Se upp så att du av misstag inte speler över viktiga inspelning. Detta kan undvikas genom att komma ihåg nedanstående:
  1. Bandinspelning påbörjas vid tryckning på avspelningsknappen när indikeringen ● REC lyrse.
  2. Trycker du samtidigt på avspelningstangenten och inspelnings/dämptangenten (REC/REC MUTE ●) startar inspelningen.

  Bästa sättet att undvika oavsiktlig inspelning är att bryta av kassettens raderskyddsflikar.

■ KORREKT INSPELNINGNIVA

När inspelningsnivån är för hög kan bandets mättnadspunkt lätt nås och ljuddistorsion kan orsakas. Men om å andra sidan inspelningsnivån ställs in för lågt kommer passager med låg ljugstyrka störas av bandbrus. Korrekt inspelningsnivå är en avgörande faktor för åstadkommande av en väl balanserad inspelning.
Bandvalsindikatorer-TYPE I, TYPE II och TYPE IV-har riktlinjer för de maximalt tillåtna inspelningsnivåerna för varje bandtyp. Se på toppnivåmatarna (FL PEAK) och justerna ingångsnivåerna me hjälp av ingångsnivåregl-agerattama (INPUT LEVEL).

■ FINJUSTERING AV INSPELNINGSBIAS

För att erhåalla bästa inspelningsresultat är din egen omdömesförmåga mycket viktig vid övervakningen av inspelningen och jämförelse mellan olika inspelningar.
DRW-695 är utrustad med en kontroll för justering av bandets förmagnetisering (bias), så att optimal bias kan ställas in för olika bandtyper av olika bandfabrikat vid inspelning. I mittläget är kassettbandspelardäcket inställ på en referensnivå för bias som gäller normal, krom- och metallband. Om det inspelade materialet innehåller för mycket eller för lite högrekvenser i, detta läge skall denna kontrollratt justeras för bättre resultat.
Om högfrekvenserna (diskantljudet) är för starka skall ratten BIAS ADJ vridas moturs för lägre förmagnetiseringsström. Om distorsion utgör ett större bekymmer äan högfrekvensgången, vrider du ratten moturs för ökad förmagnetiseringsström.

■ TANGENT FOR INSPELNING INSPELNINGSDAMPING OCH INSPELNINGSPAUS

1. När ett ca. 5-sekunders icke-inspelat avsnitt skall sättas in efter bandinspelning:
   Tryck på knappen för inspelning/tyst inspelning (●) (REC/REC MUTE). Ett ca. 5-sekunders icke-inspelat avsnitt sätts in automatiskt på bandet och apparaten stannar i standbyläget.
2. För insättning av ett ca. 5-sekunders icke-inspelat avsnitt efter standby-läget:
   Tryck på knappen för inspelning/tyst inspelning (●) (REC/REC MUTE), så att apparaten inställs i icks-inspelningsläget. I detta fall sätts ett ca. 5-sekunders icke-inspelat avsnittin automatiskt på bandet och apparaten stannar i standby-läget.
3. För annullering av icke-inspelningsläget (❚❚ läge REC MUTE):
   Gör en kort tryckning på paus-knappen (REC PAUSE) så att icke-inspelningsläget annulleras och apparaten stannar i standby-läget.
4. För förlängning av icke-inspelningsläget (läge REC MUTE) med 5 sekunder eller mer:
   Tryck på knappen för inspelning/tyst inspelning (●) (REC/REC MUTE), så att icke-inspelningstäget automatiskt förlängs med 5 sekunder.

■ JUSTERING AV LJUSSTYRKAN

På DRW-695 kan du reglera displayens ljusstyrka i sju steg.
Håll däck B:s STOP-tangent intryckt och tryck samtidigt på tangenten för snabbspolning framåt (►►) på däck B för att få starkare sken i displayen.
Håll STOP-tangenten intryckt och tryck samtidigt på återspolningstan-genten (◄◄) för att dämpa belysningen.
Displayens ljusstyrka har på fabriken förinställts på maximal ljusstyrka.

BANDKOPIERING (från däck A till däck B)

- Slå på förstärkaren eller receivern.
- Ställ förstärkarens respektive receiverns kassettomkopplare i läge TAPE.

① Slå på (ON ▬) strömbrytaren ❶.
② Lägg det kassettband du vill kopiera i däck Aoch det du vill spela in i däck B ❷, ⓬.
③ Ställ in REVERSE MODE-väljaren ❼ för att bestämma hur bandet skall vändas när bandslutet nås.

Sekvensläge	Drift
⇄	Bandkopiering av endast en sida. Däcken slår ifrån när antingen bandet i däck A eller B tar slut.
⟲	Bandriktningen för varje däck växlar när bandet i respektive däck tar slut. (Detta är bekvämt vid bandkopiering till ett band med annan längd.)
RELAY	Under kopiering av den sida som är vänd mot dig ställs det däck där bandet tar slut först i beredskapsläge tills även bandet i det andra däcket tar slut. Bandriktningen växlar sedan samtidigt i båda däcken. (Beroende på tillverkning kan band av samma angivna längd skilja sig åt en aning. Använder du det här läget möjliggörs synkronisering av bandens motsatta sidor.

④ Tryck på bandkopieringsväljaren (DUBBING SPEED NORMAL) ❽ för att sätta igång bandkopieringen på normal hastighet. Indikatorn DUB tänds.
Tryck på snabbkopieringsväljaren (DUBBING SPEED HIGH) ❽ om du vill använda snabbkopiering.
I det läget tänds indikatorn DUB HIGH.
⑤ Truck på stopptangenten (STOP ■) ⓰ för däck A eller däck B för att avsluta kopieringen.

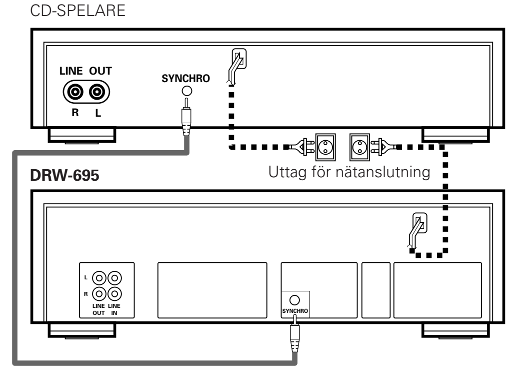
- När däck A står i avspelningsläge och däck B i stoppläge och du ställer däck B i pausläge för inspelning aktiveras paustäget för normal bandkopiering. Tryck sedan på avspelningstangenten när du vill starta bandkopieringen.
- Under bandkopiering blir inspelningsnivån och Dolby brusreduceringssystemet samma som på originalbandet oavsett hur INPUT LEVEL-kontrollen och DOLBY NR-tangenten är inställda.
- När du lyssnar till ljudet under bandkopiering med normal hastighet, kommer DOLBY NR-omkopplaren att förbli urkopplad fastän du har tryckt på tangenten.
- Du kan inte lyssna på ljudet under snabbkopiering.
- Du kan använda inspelnings-/dämptangenten (REC/REC MUTE ●) och paustangenten (REC PAUSE ❚❚) under normal bandkopiering.
- Inga tangenter utom stopptangenten (STOP ■) fungerar under snabbkopiering.

SYNKRONISERAD INSPELNING

- Om din DENON CD-spelare har förberetts för synkroniserad inspelning kan du ta fördel av denna praktiska funktion på ditt kassettdäck.
- Synkronanslutningar (SYNCHRO)
  Anslut synkronanslutningen (SYNCHRO) till en DENON CD-spelare med synkronanslutning (SYNCHRO) med hjälp av anslutningskabeln som medföljer kassettdäcket. Du kan därefter utnyttja funktionen för synkroniserad inspelning.
- Slå på strömmen till förstärkaren eller receivern och din CD-spelare.
- Ställ förstärkarens eller receiverns bandövervakningsomkopplare i läget som motsvarar ljudkällan.

① Lägg i bandet som du tänker spela in på i däck B. Sätt i CD-skivan som skall kopieras i CD-spelaren.
② Följ instruktionerna för inspelning på sid. 57. Ställ in Dolby brusreduceringssystemet, bandriktning och reverseringssättet som önskas och reglera till sist inspelningsnivån.
③ Koppla in stopp- eller pausläget på CD-spelaren.
④ Tryck samtidigt på tangenterna REC/REC MUTE (●) och REC PAUSE (❚❚). Därmed startas synkroniserad inspelning på kassettdäcket av CD-skivan som ligger i CD-spelaren. “SYNC” indikatorn tänds medan läget för synkroniserad inspelning indikeras både på kassettdäcket och CD-spelaren. (Se CD-spelarens bruksanvisning för detaljerade anvisningar.)
⑤ Tryck på stopptangenten på däck B och CD-spelarens stopptangent när du vill avbryta synkroniserad inspelning.
Synkroniserad inspelning avbryts samtidigt på kassettdäcket och CD-spelaren.
⑥ För att göra paus under synkroniserad inspelning, skall du trycka på CD-spelarens paustangent. Därmed spelas ett 5 sekunder långt, tyst avsnitt in på bandet och läget för inspelningspaus kopplas in på däcket.
“SYNC” indikatorn blinkar. Tryck på CD-spelarens avspelningstangent (PLAY) när du åter vill fortsätta avspelningen.

CD-SPELARE



Observera:
- Kassettdäckets “SYNC” indikator börjar blinka och läget för inspelningspaus kopplas in om synkroniserad inspelning startas från ett annat läge än stoppläget, pausläget eller när ingen CD-skiva finns ilagd. Inspelningspaus förblir inkopplad tills synkroniserad inspelning är möjligt på CD-spelaren.
- Under synkroniserad inspelning fungerar endast STOP tangenten på däck B.

Varning:
- Koppla inte in läget för synkroniserad inspelning under tiden avspelning görs på CD-spelaren, och stäng inte heller av strömmen till kassettdäcket eller CD-spelaren under synkroniserad inspelning, eftersom detta kan resultera i felfunktion.
- När redigeringsfunktionen används för CD-spelaren måste du se till att bandet i däcket är tillräckligt långt för den totala inspelningstiden.
  Se CD-spelarens bruksanvisning för anvisningar angående dess redigeringsfunktion.

ANVÄNDNINGSSÄTT FÖR BANDRÄKNEVERKET

BANDRÄKNEVERKETS ANVÄNDNING

(1) Tryck in knappen RESET så att räkneverket skall visa " 0000 ".
(2) Siffrorna i räkneverket slår om och visar bandets läge vid användning av avspelnings-, framspolnings- ellerr återspolnings-funktionen.
- Vid inspelning och avspelning kan dessa siffror lämpligen användas för anteckning av inspelade program och plats för nyinspelnings början.
- Angivna siffror motsvarar inte siffrorna på andra bandspelardäck.

(3) Däck A och däck B har vart sitt räkneverk.

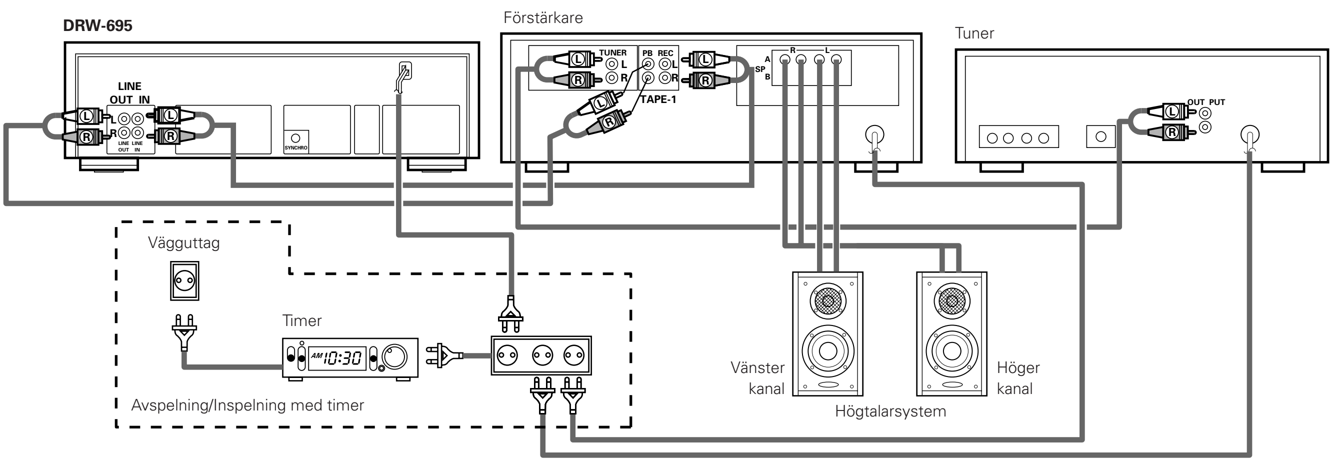
Manöversått för (MEMORY STOP)

(1) Under in- och avspelning kan du använda funktionen för minnesstopp för att snabbt spola till en bestämd punkt på bandet. Tryck på COUNTER RESET-tangenten vid den punkt du vill spola till.
(2) Tryck nu på COUNTER MEMORY-tangenten. MEMO-indikatorn tänds.
(3) När man trycker på (◀◀) (REW)-knappen under bandet gång framåt (▷) eller på (▶▶) (FF)-knappen under bandets gäng bakåt (◁) spolas bandet snabbt bakåt resp. framåt och stannar automatiskt när bandräkneverket visar " 0000 ".
- Noggrannhethetenn hos bandstoppsmekanismen (MEMORY STOP) överskrider inte –5 (" 0000 " – " -0005 ") vid framåtgång (▷) och likaledes inte +5 (" 0000 " – " 0005") vid bakåtgång (◁). Efter det tar det ett antal sekunder innan korrigering kan göras.
- Minnesstoppfunktionen fungerar oberoende i båda riktningar för däck A och däck B.

Varning:
Om minnesstoppet används efter upprepad snabbspolning framåt och bakåt kan det hända att bandet inte stoppas vid exakt rätt punkt.

TIMER INSPELNING/AVSPELNING

Timer inspelning/avspelning kan erhållas med hjälp av vilken audiotimer som helst som finns tillgänglig på marknaden.



- **Inspelning med timer**

1. Se till att alla anslutningar utförts korrekt, särskillt anslutningen av strömförsörjning.
2. Ställ alla enheters strömbrytare på "ON".
3. Ställ in önskad station med tunern.
4. Ladda ett band för inspelning. (Se till att inspelningsskyddet på bandet inte är brutet. Om det är brutet, tejpa över hålet.)
5. Ställ Dolby NR omkopplaren i avsett läge.
6. Ställ in REVERSE MODE-väljaren ❼ för att bestämma hur bandet skall vändas när bandslutet nås.
7. Se till att funktionsväljaren står på SOURCE.
8. Justera ingångsnivån på inspelningen.
9. Ställ in startpositionen på bandet.
10. Ställ timeromkopplaren (TIMER) på "REC".
11. Ställ in audiotimern på önskad tid. Denna slår på strömmen vid önskad tidpunkt.

* Med ovanstående procedur kan timerkontrollerad inspelning utföras. Vid den förutbestämda tidpunkten slås då strömmen på och FM utsändningar kan spelas in.

- **Avspelning med timer**

1. Se till att alla anslutningar utförts korrekt, särskillt anslutningen av strömförsörjning.
2. Ställ alla enheters strömbrytare på "ON".
3. Ladda det redan inspelade bandet som skall avspelas.
4. Ställ Dolby NR omkopplaren i avsett läge.
5. Ställ in REVERSE MODE-väljaren ❼ för att bestämma hur bandet skall vändas när bandslutet nås.
6. Se till att funktionsväljaren på förstärkaren står på TAPE.
7. Justera ingångsnivån på inspelningen (▶).
   Tryck på stopptangenten (■).
8. Ställ timeromkopplaren (TIMER) på "PLAY".
9. Ställ in audiotimern på önskad tid. Denna står på strömmen vid önskad tidpunkt.

* Med ovanstående procedur kan timerkontrollerad avspelning erhållas. Vid den förutbestämda tidpunkten slås då strömmen på och avspelningen påbörjas.

Notera:
- Läs igenom instruktionerna som följer med timern.
- Om timerkontrollerad avspelning eller inspelning inte önskas, tillse att timeromkopplaren (TIMER) står på "OFF".
- Om timer med flera "on/off" lägen används kan timerstart funktionen användas ett obegränsat antal gånger ända tills bandet i apparaten är slut.

FELSOKNING

Kontrollera följande innan du frar slutsatsen att något är fel.
1. Ar alla anslutningar korrekt utförda?
2. Manövreras apparaten korrekt enligt anvisningarna?
3. Fungerar högralare och förstärkare korrekt?

Kontrollera en gång till med hjälp av nedanstående tabell om kassettbandspelardäcket ändå inte fungerar ordentligt. Saknas symptom som anges här nedan, bör du ta kontakt med en återförsäljare för DENON.

Symptom	Orsaka	Ätgärd
Bandet går inte.	• Nätsladden ej insatt. • Bandet sitter löst. • Kassetten ej insatt ordentlight. • Kassetten deffekt.	• Kontrollera nätsladden. • Spänn bandet med en penna el. dyl. • Sätt in kassetten korrekt. • Byt kassett.
Ingen inspelning vid tryckning på inspelningsknappen.	• Ingen kassett instatt. • Raderfliken bortbruten.	• Sätt in kassett. • Täck över hålet med tejp.
Ljudet förvrängt.	• Bandhuvud, drivaxel eller spännrulle smutsiga. • Bandet för hårt spänt • Inspelningsnivån för hög. • Bandet utslitet och har “ljdbortfall”.	• Rengör dessa delar. • Snabbspola bandet ett par gånger. • Justera insignalsnivån. • Byt band.
Mycket brus.	• Bandet utslitet. • Bandhuvud, drivaxel eller spännrulle smutsiga. • Bandhuvud magnetiserat. • Inspelningsnivål för läg.	• Rengör dessa delar. • Rengör dessa delar. • Avmagnetisera bandhuvud. • Justera insignalsnivån.
Höggrekvensområdet (diskant) betonas.	• Dolby NR-knappen är inte korrekt inställd.	• Inställ Dolby NR-knappen korrekt.
Förluster i högfrekvenserna (diskanten).	• Bandhuvudne smutsiga. • Bandet utisitet.	• Rengör dem. • Byt band.
Kassetten kan inte tas ut.	• Om du stänger av strömbrytaren under inspelning eller avspelning och däcket stoppar, kan det inträffa att det inte går att ta ut kassetten fastän du trycker på EJECT (⏏) tangenten.	• Slå på strömbrytaren till läge ON (▬) igen, och tryck därpå på STOP (■) tangenten. • Tryck nu på EJECT (⏏) tangenten för att ta ut kassettbandet.

TEKNISKA DATA

Typ Stereovideokassettdack med 4 spår, 2 kanaler och vertikal bandinmatning.
Tonhuvuden Avspelningshuvud x 1; in-/avspelningshuvud x 1 Raderingshuvud (dubbelspaltigt ferrithuvud) x 1
Motorer DC servomotor x 2
Bandhastighet 4,8 cm/sek.
Snabbspolningstid Ca 110 sek. med C-60 kassett
Inspelningsbias Ca 105 kHz
Störavstånd
(vid 3% THD) Med Dolby C NR Över 74 dB (CCIR/ARM)
Frekvensomfång 20 ~ 17.000 Hz ±3 dB (vid –20 dB, metallband)
Kanalseparation Mer ån 40 dB (vid 1 kHz)
Sval 0,08% WRMS, ±0,14% vid toppsvaj

Ingångar
linje 80 mV, (–20 dBm), maximal insignalsnivå Ingångsimpedans: 50 kΩ/kohm, ickebalanserad
Utgångar
linje 775 mV (0 dB) maximal utsignalsnivå (med 47 kΩ/kohm belastning, inspelningsnivå på 200 pwb/mm)
hörlur 1,2 mW, maximal utsignalsnivå (optimal belastingsimpedans: 8 Ω/ohm ~ 1,2 kΩ/kohm)
Strömart Både 50 Hz duger, Spänningstalet är angivet på märketiketten.
Effektförbrukning 14 W
Dimensioner 434 (B) x 135 (H) x 263 (D) mm
Vikt 4,0 kg

* Rätten till ändring i tekniska data och utförande förbehålles.

Tillverkad på Dolby Laboratories licens.
HX Pro headroom extension av Bang and Olufsen.
“Dolby”, “HX Pro” och dubbel-D-symbol är registrerade varumärken som tillhör Dolby Laboratories.

NOMES E FUNÇÕES DAS PEÇAS

❶ Interruptor de corrente (▬ ON ■ STANDBY)

- Pressione este uma vez para ligar a corrente do leitor de cassetes. Pressione novamente para pôr o leitor de cassetes em modo espera.
- O gravador permanece em modo de espera (não actuante) durante aproximadamente 2 segundos após estar ligado.

Precaución:

Sempre que o interruptor de Força de Operação estiver na situação de STANDBY (Espera), o aparelho continua ligado a voltagem de corrente elétrica.
Por favor, certifique-se de que desliga a tomada do cabo de corrente quando abandonar a sua casa para, digamos, umas férias.

❷ Botão de ejecção (⏏)

- Pressione este botão para abrir a tampa do compartimento da cassete. Quando a fita estiver a rodar, pressione primeiro o botão de parar (STOP) (■) para cessar o transporte da fita, depois pressione o botão de ejecção.

❸ Botão de reajuste do contador (COUNTER RESET)

- Pressione este botão para reajustar o contador da fita a zero.

❹ Tecla MPX FILTER

- A tecla MPX FILTER deve ser usada para prevenir interferências com o circuito Dolby NR durante gravações de programas de rádio FM com o sistema Dolby NR.
- Ao fazer gravações com o sistema Dolby NR de outras fontes sonoras que não sejam um programa FM, deixe esta função desactivada.

❺ Botão de memória do contador (MEMORY)

- Quando este botão é pressionado durante o percurso da fita para a frente (▷), a rebobinagem rápida (◀◀) parará automaticamente na posição " 0000 " do contador da fita.
- Quando este botão é pressionado durante o percurso invertido da fita (◁), o avanço rápido (▶▶) parará automaticamente na posição " 0000 "do contador da fita. Veja a página 66.

❻ Interruptor Dolby NR (DOLBY NR)

- Para gravar ou reproduzir fitas com redução de ruído tipo Dolby B ou C coloque este interruptor na posição "B" ou "C". Coloque-o na posição "OFF" quando não usar o sistema Dolby NR.

❼ Interruptor de Modo Reversão (REV. MODE)

- Seleccione o tipo de transporte da fita. O modo invertido pode ser colocado em ⇄ (um lado), ⟲ (reprodução continua), RELAY (reprodução de revezamento).

❽ Botões de velocidade de cópia (DUBBING SPEED)

- Pressionando o botão NORMAL, começa a cópia a velocidade do gravador A para o gravador B. Pressione o botão de alta velocidade (HIGH) para executar a cópia a velocidade dupla. Veja a página 65.

❾ Controlo de precisão da polarização (BIAS FINE)

(Para fita Normal, de CrO_2 e de Metal)

- Utilize este controlo para ajustar com precisão a polarização. A polarização normalizada é obtida na posição de paragem por clique ao centro. Veja a página 64.

❿ Controlo do nível de entrada (INPUT LEVEL)

- Este botão ajusta o nível de entrada da gravação. Afecta o nível em ambos os canajs.

⓫ Iluminação da fita

- A iluminação da fita torna possível verificar com clareza a quantidade de fita remanescente.

⓬ Tampa do compartimento da cassete

- Se a tampa não estiver completamente fechada, os botões de transporte da fita permanecerão inoperacionais.

⓭ Tomada dos auscultadores (PHONES)

- Para o prazer da música em privado sem perturbar os outros ou para inspeccionar uma gravação, pode ser ligado um conjunto de auscultadores a esta tomada. Utilize auscultadores com uma taxa de impedância de 8 a 1200 Ω/ohms.

⓮ Sensor remoto (REMOTE SENSOR)

- Com o DRW-695 a unidade de controlo remoto não está incluída.
- Cada uma das funções de reprodução (PLAY), avanço rápido (FF), rebobinagem (REW), paragem (STOP), pausa na gravação (REC PAUSE) e gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) pode ser controlada remotamente com o dispositivo manual sem fios do receptor (receptores da série DRA). Para detalhes recorra às instruções de funcionamento da série DRA.

  NOTA:
  Note que só o gravador A pode ser operado com as unidades de controlo remote que não possuam nenhum botão seleccionador A/B.

⓯ Tecla TIMER

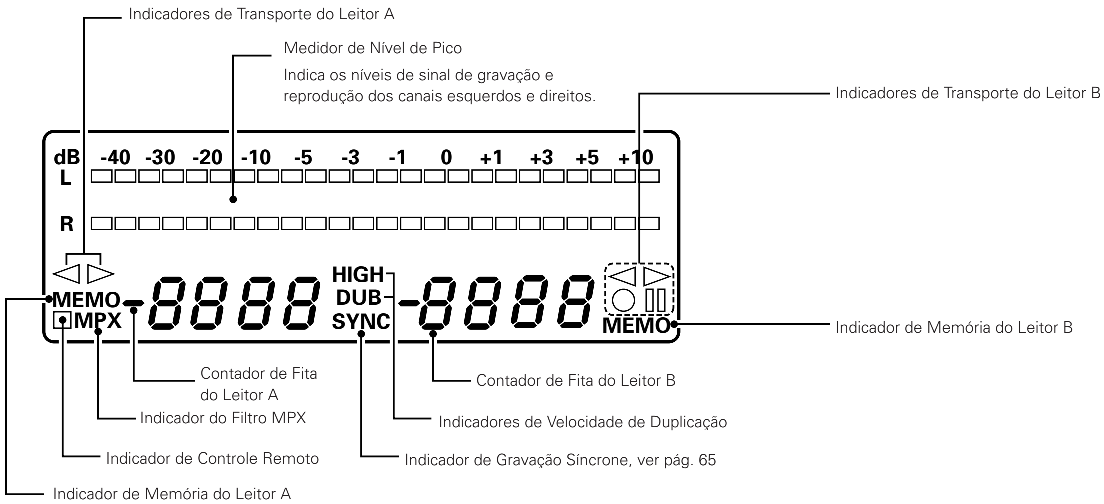
- Este interruptor é para uso com um temporizador audio opcional para gravação não attendida ou para reprodução com despertador.
- Para operação sem temporizador, este interruptor tem de ser colocado na posição desligada (OFF). Veja a página 66.

⓰ Botões de transporte da fita

PLAY	Botão de reprodução	Pressione para reproduzir a fita.
■	Botão de parar	Pressione para parar a fita em qualquer modo.
◀◀	Botão de rebobinagem rápida	Pressione para rebobinar rápido.
▶▶	Botão de avanço rápido	Pressione para avançar rápido.
● REC/REC MUTE (só o gravador B)	Botão de gravação/gravação silenciosa	Pressione o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) e o botão de reprodução (PLAY) simultaneamente para começar a gravar. Se só for pressionado o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●), o gravador entra no modo de pausa de gravação. Pressionando este botão no modo de pausa de gravação iniciará a gravação silenciosa automática e é gravado sobre a fita um espaço de silêncio de 5 segundos. Veja a página 64.
❚❚ REC PAUSE (só o gravador B)	Botão de pausa de gravação	Pressione este botão para entrar o modo de pausa de gravação a partir do modo de gravação ou silencio de gravação. Este botão só pode ser utilizado durante gravação. Veja a página 64.
◀ ▶	Botão de direcção	Muda a direcção do transporte da fita de para a frente "▶" para invertido "◀" e vice- -versa.

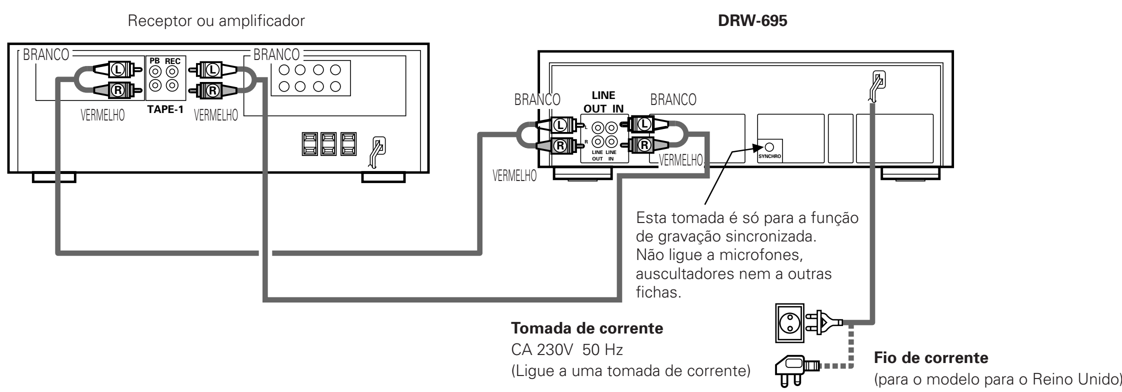
⑰ Mostrador

Os indicadores com um número dentro de um círculo iluminam-se quando o botão correspondente for pressionado.



LIGAÇÃO

- Deixe todo o seu sistema (incluindo este gravador de cassetes) desligado até que todas as ligações entre o gravador e outros componentes tenham sido completadas.



■ **Ligação do gravador a um amplificador**
- Antes de ligar o gravador ao seu amplificador, por favor reveja o manual de instruções do seu amplificador.
- Utilize as fichas brancas para o canal esquerdo e as fichas vermelhas para o canal direito.

■ **Cópia de fitas**
- Muitos amplificadores e receptores estéreo possuem circuitos de cópia de fitas de modo que a duplicação de fitas pode ser executada entre dois ou mais gravadores de fitas. Reveja o manual de instruções do seu amplificador para uma explicação total deste modo de funcionamento.

■ **Ligação de auscultadores**
Para escutar através de auscultadores, ligue os seus auscultadores na tomada de auscultadores (PHONES).

■ **Precauções na instalação**
Se o gravador for colocado próximo de um amplificador, TV ou sintonizador, pode resultar ruído (zumbido induzido) ou interferência do ritmo, especialmente durante recepção FM ou AM. Se isto ocorrer, coloque o gravador mais distante dos outros componentes ou reoriente a sua posição.

Precaução:

Um som mecânico é escutado na primeira vez que o interruptor de corrente for colocado na posição ligada (“ON”) após o cabo de corrente ser ligado a uma tomada de parede. Este é o som do mecanismo de cassete a ser colocado no estado de funcionamento apropriado e é normal.
(Quando utilizar uma tomada CA num receptor ou amplificador, utilize uma tomada não comutada (“UNSWITCHED”).)

REPRODUÇÃO

- As operações descritas embaixo aplicam-se ao gravador A e ao gravador B do mesmo modo.
- Ligue o seu amplificador ou receptor.
- Coloque o interruptor de monitor de fita no seu amplificador ou receptor na posição de fita (TAPE).
- Os números na ilustração embaixo representam a ordem na qual os passos de operação são levados a cabo.

① Pressione o interruptor de corrente ❶ para a posição ligada (ON) (▃).
② Pressione o botão de ejecçáo (EJECT) (⏏) ❷ para abrir a tampa do compartimento da cassete ⓬.
③ Carregue a fita de cassete e encerre a tampa do compartimento da cassete ⓬.
④ Quando estiver a escutar uma fita gravada com o sistema de redução de ruído Dolby, coloque o interruptor DOLBY NR ❻ de acordo com o sistema usado na altura da gravação.
⑤ Pressione o botão de direcção (◄ ►) ⓰ para seleccionar a direcção do transporte da fita.

Direcção do transporte	Indicador
Para a frente	▷
Para trás	◁

⑥ Seleccione o tipo de transporte de fita com o interruptor REVERSE MODE ❼.

Modo	Posição do interruptor
Para escutar só um lado	⇄
Para escutar a reprodução repetida de ambos os lados	⟲
Para escutar a reprodução contínua de ambos os lados e ambos os gravadores	Revezamento RELAY

⑦ Pressione o botão de reprodução (PLAY) ⓰ para iniciar a reprodução.
⑧ Pressione o botão de parar (■) ⓰ para parar a reprodução.
- No modo de reprodução contínuo (modo invertido (REVERSE MODE) (⟲) colocado para tempos e então pára automaticamente).
- Se os diferentes tipos de redução de ruído Dolby forem utilizados para gravar e reproduzir, a resposta da reprodução será adversamente afectada.
- Quando for desligada a corrente durante o transporte da fita, pode não ser possível remover a cassete pressionando o botão de ejecção (EJECT) (⏏). Neste caso, ligue de novo a corrente antes de pressionar o botão de ejecção (EJECT) (⏏).

■ Reprodução por revezamento (RELAY PLAY) (reprodução contínua das fitas no gravador A e gravador B)
- Carregue uma fita de cassete no gravador A e B e coloque correctamente o botão Dolby NR.

① Coloque o modo invertido (REVERSE MODE) para revezamento (“RELAY”) ❼.
② Pressione o botão de reprodução (PLAY) ⓰ do gravador que desejar escutar primeiro.
③ Para parar a reprodução por revezamento, pressione o botão de parar (■) ⓰ do gravador que estiver correntemente a reproduzir a fita.
- A reprodução por revezamento reproduzirá os gravadores A e B em sucessão durante 5 ciclos, a seguir aos quais cessa a reprodução. Quando começar a reprodução do gravador B, quando comutar para o gravador A, o primeiro ciclo de reprodução do gravador A será contado como o segundo ciclo. O completamento dos 5 ciclos será sempre do lado oposto da fita no gravador B.

■ SISTEMA DE PESQUISA DE MÚSICA
O sistema de pesquisa de música detecta secções vazias (durando pelo menos 4 segundos) entre selecções por ordem a localizar o início das selecções na direcção para a frente ou invertida.

1. Para avançar da faixa actual para o início da próxima faixa (CUE):
   Pressione o botão PLAY, mantendo-o pressionado e pressione o botão de avanço rápido (►►) quando a fita está a enrolar para a frente (▷).
   Pressione o botão PLAY, mantendo-o pressionado e pressione o botão de rebobinagem rápida (◄◄) quando a fita estiver a enrolar para trás (◁).
   O indicador de transporte da fita pisca.
   O leitor de cassete saltará o resto da faixa actual e retomará automaticamente a reprodução no início da faixa seguinte.
2. Para repetir a reprodução a partir do início da faixa actual:
   Pressione o botão PLAY, mantendo-o pressionado e pressione o botão de rebobinagem rápida (◄◄) quando a fita estiver a enrolar para a frente (▷).
   Pressione o botão PLAY, mantendo-o pressionado e pressione o botão de avanço rápido (►►) quando a fita estiver a enrolar para trás (◁).
   O indicador de transporte da fita pisca.
   O leitor de cassete rebobinará a fita para o início da faixa actual e retomará automaticamente a reprodução a partir daquele ponto. Esta função é muito conveniente para repetição da reprodução da faixa actual.

Notas sobre o funcionamento da pesquisa de música:
As funções de pesquisa funcionam detectando secções comparativamente longas, vazias, aproximadamente de 4 a 5 segundos de duração, entre selecções gravadas. Por isso. o sistema pode não funcionar normalmente nos seguintes casos:
- Gravações com discurso ou conversação descontínua.
- Gravações com períodos de pianíssimo longos (música tocada suavemente).
- Gravações com longos silêncios.
- Secções vazias com um nível de ruído elevado.
- Secções vazias mais curtas do que 4 segundos.
- Se aparelhos emissores de ruído, tais como máquinas de barbear eléctricas, berbequins, frigoríficos, etc., forem operados nas imediações.
- Bobinagem rápida para trás com som (REV) próxima do inicio do programa ou bobinagem rápida para a frente com som (CUE) próxima do fim.

GRAVAÇÃO (só o GRAVADOR B)

- Ligue o seu amplificador ou receptor e a componente fonte.
- Coloque o interruptor do monitor da fita no seu amplificador ou receptor para a posição de fonte (SOURCE).

① Pressione o interruptor de corrente ❶ para a posição ligada (ON) (▬) position.
② Carregue a fita de cassete ❷, ⓬.
(Verifique se as películas de prevenção de apagamento do alojamento da cassete não foram quebradas.)
③ Desloque o interruptor DOLBY NR ❻ e seleccione o tipo de Dolby NR que está de acordo com a gravação.
④ Pressione o botão de direcção (◄ ►) ⓰ para seleccionar a direcção do transporte da fita.
⑤ Seleccione o tipo de transporte de fita com o interruptor REVERSE MODE ❼.

Modo	Posição do interruptor
Para gravar só em um lado	⇄
Para gravar continuamente em ambos os lados	⟲ ou revezamento (RELAY)

⑥ Pressione o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) ⓰ para colocar o modo de pausa de gravação. O indicador ● ❚❚ iluminar-se-á.
⑦ Ajuste o nível de gravação com o controlo do nível de entrada (INPUT LEVEL) ❿ enquanto observa o medidor do nível de pico.
⑧ Pressione o botão de reprodução (PLAY) ⓰ para iniciar a gravação.
O indicador de reprodução (PLAY) (◁ ou ▷) e o indicador ● iluminar-se-ào durante a gravação.
⑨ Para interromper a gravação, pressione o botão de pausa de gravação (REC PAUSE) (❚❚) ⓰. Pressione o botão de reprodução (PLAY) ⓰ para continuar a gravar.
⑩ Para parar de gravar, pressione o botão de parar (■) ⓰.

Precaução:
- Assegure-se de que pressiona o botão de parar (■) para parar a gravação, antes de desligar a alimentação ou retirar a ficha da tomada.
- Seja cuidadoso em não apagar gravações importantes por erro. Início inadvertido de gravação acontecerá nos seguintes casos:
  1. Se o botão de reprodução (PLAY) for pressionado enquanto o indicador ● se ilumina, a gravação inicia-se.
  2. Se o botão de reprodução (PLAY) e o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) forem pressionados ao mesmo tempo, a gravação inicia-se.

  O melhor modo de evitar o apagamento acidental é quebrar as duas películas de prevenção no alojamento da cassete.

■ NÍVEL APROPRIADO DE GRAVAÇÃO
Um nível de gravação demasiado elevado pode saturar a fita e provocar distorção. Por outro lado, se o nível de gravação for colocado demasiado baixo, as passagens suaves serão marcadas por ruído residual. Um nível de gravação apropriado é o factor simples mais importante para fazer gravações bem equilibradas.

■ AJUSTAMENTO DA POLARIZAÇÃO DA GRAVAÇÃO
Para os melhores resultados de gravação, inspecção durante a gravação e comparação de gravações diferentes utilizando a sua própria opinião são essentiais.
O DRW-695 está equipado com um controlo de precisão da polarização (BIAS FINE) para assisti-lo na colocação da polarização apropriada para os tipos e marcas diferentes de fitas. Na posição de paragem por clique ao centro, o gravador é colocado ao nível da polarização de referência para fita Normal, de CrO_2 e de Metal. Se a gravação resultante nesta posição possuir demasiado ou pouco conteúdo de alta frequência, ajustando o controlo da precisão da polarização (BIAS FINE) pode ser útil para adquirir melhores resultados.
Se as altas frequências (sons agudos) têm de ser realçadas, rode o controlo da precisão da polarização (BIAS FINE) no sentido oposto ao dos ponteiros do relógio para diminuir a polarização corrente. Rode o controlo no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a polarização corrente.
Através da utilização deste controlo, pode gravar fitas com uma resposta de frequência que combinará bem com o seu gosto musical.

■ Botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) e pausa de gravação (REC PAUSE)
1. Para gravar uma secção de espaço vazio de 5 segundos durante a gravação:
   Pressione o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●). Um espaço vazio de 5 segundos será gravado e o gravador entrará em modo de espera de gravação.
2. Para gravar uma secção de espaço vazio de 5 segundos durante o modo de espera de gravação:
   Pressione o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) a partir do modo de espera de gravação. Um espaço vazio de 5 segundos será gravado e o gravador entrará de novo em modo de espera de gravação.
3. Para cancelar a gravação do espaço vazio:
   Pressione o botão de pausa de gravação (REC PAUSE) (❚❚). A gravação do espaço vazio ficará cancelada e o gravador entra em modo de espera de gravação.
4. Para ampliar a secção do espaço vazio com outros 5 segundos ou mais:
   Simplesmente pressione o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) e a secção de espaço vazio será aumentada com outros 5 segundos.

■ AJUSTE DE BRILHO
Com o DRW-695, o brilho do mostrador pode ser ajustado em sete passos.
Para tornar o mostrador mais brilhante, pressione o botão de avanço rápido (►►) do leitor mantendo pressionado o botão STOP (parar) do mesmo leitor.
Para tornar o mostrador mais escuro pressione o botão de rebobinagem rápida (◄◄) mantendo pressionado o botão STOP (parar).
O mostrador vem originalmente regulado para o brilho máximo.

Cópia (DUBBING) (do gravador A para o gravador B)

- Ligue o amplificador ou o receptor.
- Coloque o interruptor do monitor de fita no seu amplificador ou receptor para a posição de fita (TAPE).

① Pressione o interruptor de corrente ❶ para a posição ligada (ON) (▃).
② Carregue a fita de cassete para ser reproduzida no gravador A e aquela a ser gravada no gravador B ❷, ⓬.
③ Seleccione o tipo de transporte de fita com o interruptor REVERSE MODE ❼.

Modo invertido	Funcionamento
⇄	Só é executada a cópia de um lado. O gravador pára quando quer o gravador A ou B atingirem o fim da fita.
⟲	A direcção da fita é invertida em cada gravador quando atingirem o fim da fita. (Isto é prático para copiar para uma fita com um comprimento diferente.)
Revezamento RELAY	Durante a cópia do lado voltado para si, o gravador que primeiro atingir o fim da fita aguardará até que o outro gravador atinja o fim da fita, então ambos os gravadores inverterão juntos a direcção da fita. (Dependendo do fabricante, o comprimento de fitas possuindo o mesmo tempo de gravação pode diferir um tanto. Colocando este modo permite o arranjo da porção do início do lado oposto da fita.)

④ Para iniciar a cópia de velocidade normal, pressione o botão de velocidade de cópia normal (DUBBING SPEED NORMAL) ❽. O indicador DUB iluminar-se-á nesta altura.
Para a cópia de alta velocidade, pressione o botão de velocidade de cópia alta (DUBBING SPEED HIGH) ❽.
O indicador de velocidade alta (HIGH) iluminar-se-á nesta altura.
⑤ Para parar a cópia, pressione o botão de parar (■) ⓰ do gravador A ou gravador B.

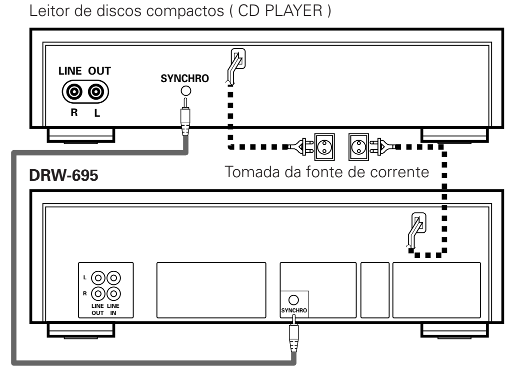
- Quando o gravador A estiver em modo de reprodução e o gravador B estiver na condição de paragem, colocando o gravador B no modo de pausa de gravação engrenará o modo de pausa de cópia a velocidade normal. A cópia inicia-se então pressionando o botão de reprodução (PLAY).
- Ao duplicar, o nível de gravação e a gravação Dolby NR serão idênticos aos da fita a ser reproduzida, independentemente das posições do controle INPUT LEVEL (nível de entrada) e do botão DOLBY NR.
- Ao escutar o som da reprodução durante a duplicação em velocidade normal, o interruptor DOLBY NR mantém-se desligado, mesmo que seja pressionado.
- O som da reprodução não pode ser escutado durante a cópia em alta velocidade.
- É permitida a operação utilizando os botões de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) e de pausa de gravação (REC PAUSE) (❚❚) do gravador B durante a cópia a velocidade normal.
- Os botões que não o botão de parar (■) não podem ser utilizados durante a cópia a alta velocidade.

FUNÇÃO DE GRAVAÇÃO SINCRONIZADA

- A prática gravação sincronizada pode ser executada quando utilizada em combinação com um leitor de discos compactos DENON equipado para a função de gravação sincronizada.
- Ligue uma tomada sincro (SYNCHRO) à tomada sincro (SYNCHRO) de um leitor de discos compactos DENON que esteja equipado com uma tomada sincro (SYNCHRO), faça então uma gravação sincronizada. Utilize o cabo de ligação fornecido com este gravador de cassete.
- Ligue o seu amplificador ou o receptor e o leitor de discos compactos.
- Coloque o interruptor do monitor da fita no seu amplificador ou receptor na posição fonte.

① Carregue a fita em que pretende gravar no gravador B. o disco de que pretende gravar no leitor de discos compactos.
② Seguindo as instruções de gravação na página 64, coloque o modo Dolby NR. a direcção, o modo invertido e o nível de entrada.
③ Coloque o leitor de discos compactos em modo de paragem ou pausa.
④ Pressione simultaneamente no botão de gravação/gravação silenciosa (REC/REC MUTE) (●) e no botão de pausa de gravação (REC PAUSE) (❚❚).
O gravador de cassete e o leitor de discos compactos são automaticamente colocados no modo de gravação sincronizada. O indicador "SYNC" ilumina-se no gravador de cassete e o modo de gravação sincronizada é indicado no leitor de discos compactos.
(Para detalhes, informe-se através das instruções de funcionamento do leitor de discos compactos.)
⑤ Para interromper a gravação sincronizada, pressione o botão parar no leitor B e o botão parar no CD.
O modo de gravação sincronizada é cancelado para ambos o gravador de cassete e o leitor de discos compactos.
⑥ Para parar temporariamente a gravação sincronizada, pressione o botão de parar no leitor de discos compactos. Um espaço vazio de 5 segundos é criado na fita, após o que o modo de pausa de gravação é colocado. O indicador "SYNC" pisca.
Para continuar a gravação sincronizada, pressione o botão de reprodução (PLAY) no leitor de discos compactos.

Leitor de discos compactos (CD PLAYER)



Nota:

- Se a gravação sincronizada for iniciada quando o leitor de discos compactos estiver em outro modo que não o modo de paragem ou de pausa ou quando nenhum disco estiver colocado, o indicador "SYNC" no gravador de cassete pisca e o modo de pausa de gravação é colocado até que a gravação sincronizada seja possível no leitor de discos compactos.
- No modo de gravação sincronizada, só funciona o botão parar do leitor B.

Precaução:

- Não coloque o gravador de cassete em modo de gravação sincronizada quando o leitor de discos compactos estiver em modo de reprodução. Também, não desligue a corrente do gravador de cassete ou do leitor de discos compactos durante a gravação sincronizada. Fazendo-o pode resultar em avaria.
- Durante a operação de edição, quando utilizar as funções de edição no leitor de discos compactos, assegure-se de que selecciona uma fita com um tempo de gravação suficientemente longo.
Para as funções de edição do leitor de discos compactos, informe-se com as instruções de funcionamento do leitor de discos compactos.

CONTADOR DA FITA E PARAGEM DA MEMÓRIA

Funcionamento do contador da fita

(1) Pressione o botão de reajuste (RESET) para reajustar o contador a " 0000 ".

(2) Utilizando as funções de reprodução (PLAY), avanço rápido (FF) ou rebobinagem (REW), a leitura do contador mudará para indicar uma posição índice.

- Durante as operações de gravação e reprodução, o contador é útil para tomar nota da localização dos programas existentes ou posições onde deve ser iniciada a gravação.
- A leitura deste contador não corresponde ao de nenhum outro gravador.

(3) O gravador A e o gravador B possuem a memória do seu próprio contador.

Funcionamento da paragem da memória (MEMO STOP)

(1) Durante a gravação ou a reprodução, pode ser usada a função Memory Stop para localizar um determinado ponto da fita. Pressione o botão COUNTER RESET no ponto pretendido.

(2) Pressione então o botão COUNTER MEMORY e o indicador MEMO iluminar-se-á.

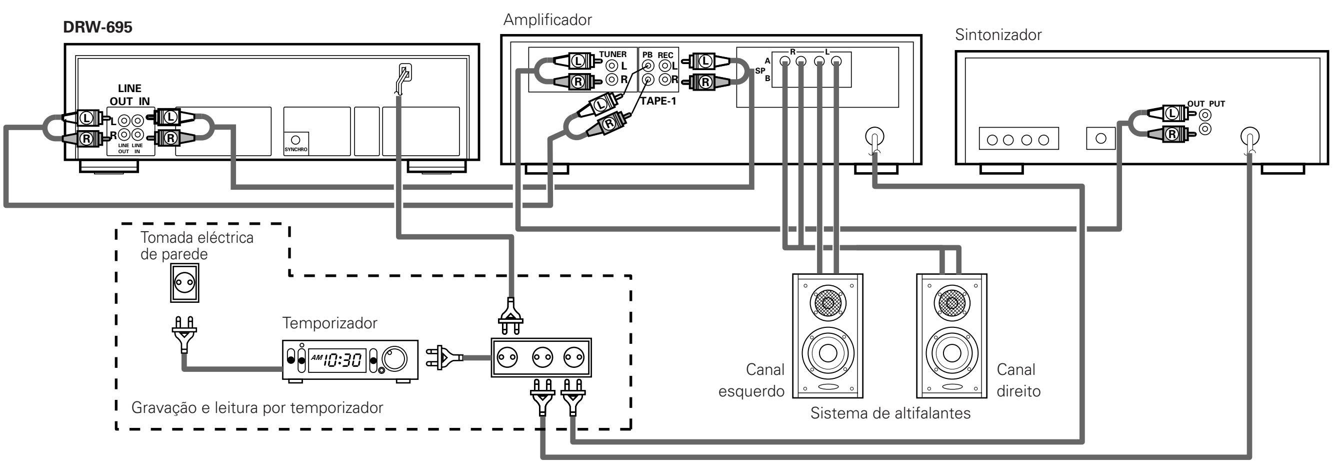
(3) Quando for pressionado o botão de rebobinagem rápida (◀◀) durante o percurso da fita para a frente (▷) ou for pressionado o botão de avanço rápido (▶▶) durante o percurso invertido da fita (◁), a fita é rapidamente rebobinada (ou avançada) até que a indicação de " 0000 " do contador seja atingida.

- A característica de paragem de memória rebobinará ou avançará a fita para dentro de –5 contagens na direcção para a frente (▷) (de " 0000 " a " -0005 ") e para dentro de +5 contagens na direcção inversa (◁) (de " 0000 " a " 0005"). Após isto. vários segundos são exigidos para as operações de correcção.
- A função de paragem de memória opera independentemente em ambas as direcções para o gravador A e para o gravador B.

Precaução:
Se a operação de paragem memorizada se executar após rebobinagem repetida para frente ou para trás, é possível que a fita não pare na posição correcta.

GRAVAÇÃO E LEITURA POR TEMPORIZADOR

A gravação e leitura por temporizador pode ser realizada mediante o uso de qualquer temporizador de áudio à venda no mercado.



- **Procedimento para a gravação por temporizador**

1. Certifique-se de que as ligações estão correctas, especialmente as ligações da fonte de alimentação.
2. Lique o interruptor de alimentação de cada aparelho.
3. Sintonize a estação desejada no sintonizador.
4. Coloque a cassete para gravação. (Certifique-se de que a patilha de portecção contra apagamento acidental não está partida, e se estiver, cubra o orifício com uma fita adesiva normal.)
5. Seleccione o sistema Dolby desejado com a tecla Dolby NR.
6. Seleccione o tipo de transporte de fita com o interruptor REVERSE MODE ❼.
7. Certifique-se de que a tecla TAPE MONITOR esteja na posição "SOURCE".
8. Ajuste o nível de entrada de gravação.
9. Ajuste a fita na posição inicial.
10. Coloque a tecla do temporizador (TIMER) na posição "REC" (gravação).
11. Ajuste o temporizador de áudio para a hora desejada. O temporizador de áudio ligará a fonte de alimentação na hora desejada.

   * Através do procedimento descrito acima, pode-se realizar a gravação controlada pelo temporizador.
   Quando chega na hora predeterminada, a alimentada é ligada e o programa FM é gravado.

- **Procedimento para leitura por temporizador**

1. Certifique-se de que as ligações estão correctas, especialmente as ligações da fonte de alimentação.
2. Ligue o interruptor de alimentação de cada aparelho.
3. Coloque uma cassete gravada no leitor de cassetes.
4. Seleccione o sistema Dolby NR apropriado com a tecla Dolby NR.
5. Seleccione o tipo de transporte de fita com o interruptor REVERSE MODE ❼.
6. Seleccione a posição "TAPE" com a tecla TAPE MONITOR.
7. Accione a tecla PLAY (▶) e efectúe a leitura da cassete para ajustar o volume de leitura.
   Pressione o botão de paragem (■).
8. Coloque a tecla do temporizador (TIMER) na posição "PLAY" (leitura).
9. Ajuste o temporizador de áudio para a hora desejada. O temporizador de áudio ligará a alimentação na hora desejada.

   * Mediante o procedimento descrito acima, pode-se realizar a leitura por temporizador.
   Quando chega na hora predeterminada, a alimentada é ligada e a leitura é iniciada.

Observações:

- Por favor siga as instruções de operação do temporizador antes de usá-lo.
- Se não desejar realizar uma gravação ou leitura por temporizador, certifique-se de desactivar o temporizador.
- Ao utilizar um temporizador que permite várias operações de ligar e desligar, o funcionamento de inicio do temporizador pode continuar um ilimitado mùmero de vezes até que a fita chegue ao final.

DETECÇÃO DE AVARIAS

Verifique o seguinte antes de tirar a conclusão que o seu gravador de cassetes estéreo está avariado.

1. Estão correctas todas as ligações?
2. Estão todos os componentes do sistema a ser operados correctamente de acordo com as instruções de funcionamento?
3. Estão as colunas de som e o amplificador/receptor a funcionar correctamente?

Se o gravador de fitas ainda não funciona apropriadamente, verifique o sintoma com a lista embaixo. Se o sintoma não corresponde à lista de verificação, por favor contacte o seu revendedor DENON.

Problema	Causa	Remédio
A fita não roda	• O cabo de corrente está desligado. • A fita está solta. • A cassete não está apropriadamente carregada. • Cassete defeituosa.	• Verifique o cabo de corrente. • Aperte a fita com um lápis, etc. • Carregue apropriadamente a cassete. • Substitua a cassete.
A fita não é gravada quando é pressionado o botão de gravação/gravação silenciosa (REC/ REC MUTE) (●).	• Nenhuma cassete está carregada. • As películas de prevenção de apagamento estão quebradas.	• Carregue uma cassete. • Cubra os orifícios com fita adesiva.
O som é gorjeado e distorcido.	• As cabeças, o cabrestante ou os rolamentos de aperto estão sujos. • A fita é bobinada muito apertada. • O nível de entrada de gravação é muito elevado. • A fita está gasta e possui muitas "falhas".	• Limpe-os. • Avance rápido ou rebobine para alargar a bobinagem. • Ajuste o nível de entrada de gravação. • Substitua a fita.
Ruído excessivo.	• A fita está gasta. • As cabeças, o cabrestante ou os rolamentos de aperto estão sujos. • As cabeças estão magnetizadas. • O nível de entrada de gravação é bastante baixo.	• Substitua-as. • Limpe-os. • Desmagnetize as cabeças. • Ajuste o nível de entrada de gravação.
O alcance da alta frequência (agudos) é realçado.	• O interruptor Dolby NR está impropriamente colocado.	• Coloque apropriadamente o interruptor Dolby NR.
O alcance da alta frequência (agudos) é perdido.	• As cabeças estão sujas. • A fita está gasta.	• Limpe-as. • Substitua a fita.
A fita de cassete não pode ser retirada.	• Se o interruptor de corrente for desligado quer durante a gravação ou a reprodução e a unidade for parada, pode haver casos quando a cassete não pode ser retirada, mesmo se o botão de ejecção (EJECT) (⏏) for pressionado.	• Ligue de novo (ON) o interruptor de corrente (▬) e então pressione o botão de parar (STOP) (■). • Agora, pressione o botão de ejecção (EJECT) (⏏) para retirar a fita de cassete.

SPECIFICATIONS

Tipo Carregamento vertical da fita; gravador estéreo de dupla cassete de inversão rápida de 4 pistas de 2 canais
Cabeças Cabeça de reprodução x 1
Cabeça de gravação/reprodução x 1
Cabeça de apagamento (de ferrite de dupla-falha) x1
Motores Servomotor de CC x 2
Velocidade da fita 4,8 cm/seg.
Tempo de avanço rápido, rebobinagem Aprox. 110 seg. com uma cassete C-60
Polarização de gravação Aprox. 105 kHz
Relação S/N global (a 3% de nível THD)
Dolby C NR ligado: mais do que 74 dB (CCIR/ARM)
Resposta das frequências global
20 ~ 17.000 Hz ±3 dB (a –20 dB, fita de metal)
Separação dos canais Mais do que 40 dB (a 1 kHz)
Reverberação e agitação 0,08% WRMS, ±0,14% w. pico

Entrada
Linha (LINE) 80 mV (–20 dBm) nível de entrada no máximo
Impedância de entrada: 50 kΩ/kohm, não balanceados
Saída
Linha (LINE) 775 mV (0 dB) nível de saída no máximo
(com 47 kΩ/kohm de nível de gravado, de carga de 200 pwb/mm)
Auscultadores (PHONES) 1,2 mW nível de saída no máximo (impedância de carga óptima 8 Ω/ohm ~ 1,2 kΩ/kohm)
Fonte de corrente 50 Hz, a voltagem é mostrada na etiqueta da capacidade
Consumo de corrente 14 W
Dimensões 434 (L) x 135 (A) x 263 (P) mm
Peso 4,0 kg

* As especificações e concepções acima estão sujeitas a modificação sem aviso prévio.

Fabricado sob licença de Dolby Laboratories.
O sistema "HX Pro headroom extension" foi originado por Bang and Olufsen.
"Dolby", "HX Pro" e o símbolo com duplo D são marcas comerciais de Dolby Laboratories.

MEMO:

DENON,Ltd.
16-11, YUSHIMA 3-CHOME, BUNKYO-KU, TOKYO 113-0034, JAPAN
Telephone: (03) 3837-5321

Printed in China 511 4088 007